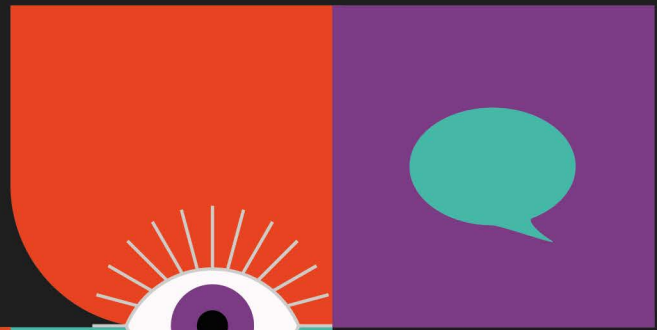
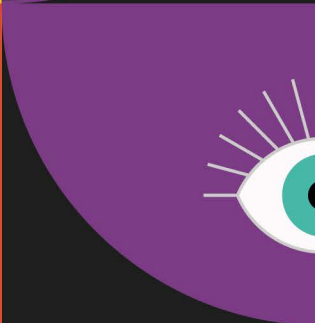
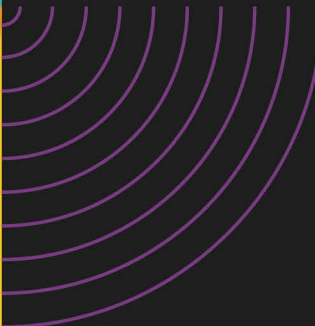
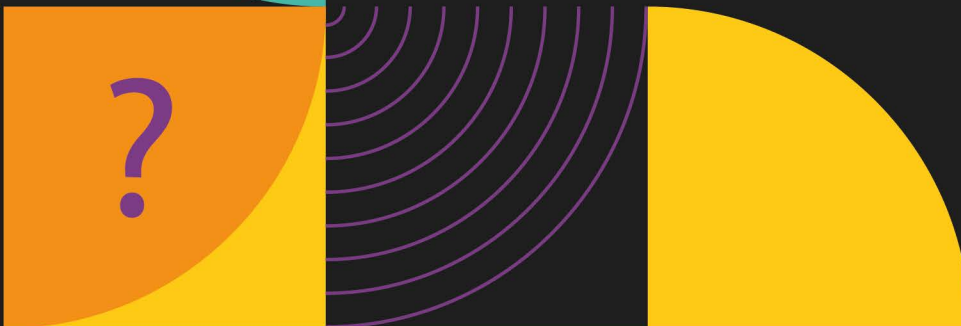


Universidad Nacional de Río Cuarto  
Facultad de Ciencias Humanas  
Departamento de Ciencias de la Comunicación  
Trabajo Final de Licenciatura (6130)



# MIRADAS SOBRE LA OTREDAD

Un estudio local acerca de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses



Agostina Vesco y María Belén Cortés

Trabajo dirigido por  
Paola Demarchi y Silvana Galimberti

Río Cuarto, 2022

Universidad Nacional de Río Cuarto  
Facultad de Ciencias Humanas  
Departamento de Ciencias de la Comunicación  
Trabajo Final de Licenciatura (6130)

# MIRADAS SOBRE LA OTREDAD

Un estudio local acerca de las representaciones sociales que tienen los comerciantes rioquartenses sobre los senegaleses

**Autoras:**

Cortés, María Belén  
Vesco, Agustina

**Directora:**

Demarchi Paola

**Co-directora:**

Silvina Galimberti

Río Cuarto, 2022

## AGRADECIMIENTOS

*La gratitud da sentido a nuestro pasado,  
trae paz para el día de hoy y  
crea una visión para el mañana.*

**Melody Beattie**

Finalizamos una etapa maravillosa que nos dejó muchas experiencias y mucho pero mucho aprendizaje. Vivencias, recuerdos, amigos... Años que nunca olvidaremos. No podemos olvidar que esto fue posible gracias a la educación pública y, puntualmente, a nuestra querida Universidad Nacional de Río Cuarto. Sentimos el compromiso de retribuir a la sociedad lo que nos ha sido dado y deseamos honrar la educación, honrar nuestra profesión, honrar la vida y honrar al prójimo.

De manera particular, queremos agradecer infinitamente...

A nuestras directoras y compañeras en este trayecto: Pao y Silvi. Gracias por su tiempo y dedicación, por su paciencia y responsabilidad.

A nuestras familias, amigos y a todos aquellos que nos acompañaron durante el proceso. Gracias por su amor y por todo el aguante.

**¡GRACIAS, MUCHAS GRACIAS!**

Agos y Belu

## INDICE

<b>INTRODUCCIÓN .....</b>	<b>5</b>
<b>CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO.....</b>	<b>9</b>
1. Migración en Argentina .....	9
1.1. La Inmigración africana en Argentina .....	9
1.2. La negritud como condición étnica en un mundo globalizado .....	11
1.3. Invisibilización de la negritud en términos históricos: La construcción discursiva de Argentina como “un país de blancos”.....	13
2. La inmigración senegalesa.. .....	17
2.1. Senegal y los procesos migratorios.....	18
2.2. Motivos de la migración.....	18
2.3. Un recorrido no lineal: de Senegal a Río Cuarto.....	19
2.4. El rol de las redes sociales en sus trayectos y permanencias .....	20
3. La vida de los senegaleses en la ciudad de Río Cuarto .....	22
3.1. Características de los senegaleses que habitan en la ciudad .....	22
3.2. Trabajo, leyes y redes .....	23
3.3. Actividades de vinculación entre riocuartenses y la comunidad senegalesa .....	26
4. Cultura, multiculturalidad e interculturalidad .....	28
4.1. La cultura como proceso y la percepción de la diferencia.....	28
4.2. Multiculturalidad e interculturalidad: similitudes y diferencias.....	32
5. Representaciones sociales .....	34
5.1. Las representaciones sociales y sus elementos.....	35
5.2. La importancia de la comunicación en la construcción y transformación de las RS .....	36
5.3. Modalidades de comunicación en la conformación y (re)producción de las RS .....	37
6. A modo de síntesis .....	39
<b>CAPÍTULO II: ENFOQUE METODOLÓGICO .....</b>	<b>42</b>
1. Objetivos .....	42
2. Tipo de metodología .....	42
2.1.1. Primera etapa: aproximación a las representaciones sociales de los comerciantes riocuartenses.....	43
2.1.2. Segunda etapa: profundización de las representaciones sociales y modalidades de comunicación .....	47
2.2. Tratamiento y exposición de los datos.....	48

<b>CAPÍTULO III: REPRESENTACIONES SOCIALES QUE TIENEN LOS COMERCIANTES RIOCUARTENSES DE LOS SENEGALESES .....</b>	<b>50</b>
1. Primera etapa de investigación: categorías, núcleo central y elementos periféricos .....	50
1.1. La organización de las representaciones sociales de los comerciantes riocuartenses sobre senegaleses: núcleo central y periferia .....	50
1.1.1. Núcleo central: los elementos centrales de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses .....	53
1.1.2. Periferia: los elementos periféricos de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses .....	58
1.2. La cuestión de la negritud: entre lo dicho y lo no dicho .....	63
2. Aspectos sobre las representaciones sociales que emergieron en la segunda etapa de investigación .....	65
2.1. Tópicos centrales de las representaciones sociales .....	67
2.1.1. Negritud: ¿Racismo vs. ‘black is beautiful’? .....	67
2.1.2. La venta ambulante .....	70
2.1.3. La personalidad del senegalés .....	75
3. A modo de síntesis .....	76
<b>CAPÍTULO IV: MODALIDADES DE COMUNICACIÓN QUE INTERVIENEN EN LA CONFORMACIÓN DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES .....</b>	<b>80</b>
1. Información sobre modalidades de comunicación a partir de la primera etapa de investigación .....	80
2. Información sobre modalidades a partir de la segunda etapa de investigación .....	83
2.1. Modalidades .....	83
2.2. La mirada .....	90
<b>CONSIDERACIONES FINALES .....</b>	<b>94</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>99</b>
<b>ANEXOS .....</b>	<b>104</b>

## INTRODUCCIÓN

El presente Trabajo Final de Licenciatura<sup>1</sup> da cuenta de una indagación sobre algunas dimensiones de diversas realidades socio-culturales presentes en una ciudad mediana del interior del país. Desde un enfoque preocupado por el entrecruzamiento entre la comunicación y la cultura, se adentra en el estudio de las representaciones sociales (RS2) que circulan sobre los senegaleses en un sector particular de la ciudad de Río Cuarto (Córdoba): los comerciantes. La tesis se inserta en el marco de un conjunto de cuestionamientos acerca de diferentes prácticas de (re)producción de sentidos y de las mediaciones históricas y simbólicas que un sector particular de la ciudad pone en juego al momento de configurar sus representaciones sobre los inmigrantes senegaleses que desarrollan sus actividades laborales de modo informal y con una gran visibilidad por desarrollarse en las calles céntricas de la ciudad.

Grimson<sup>3</sup> (2005) permite identificar al menos dos grandes formas de mirar y analizar la situación de los inmigrantes en Argentina: por un lado, enfocar las formas en que éstos son construidos desde el Estado, los medios de información y/o la sociedad en general; por otro, recuperar las formas en que dichos migrantes re-construyen sus propias identidades y los modos en que se relacionan con la sociedad mayor. El problema de investigación que se presenta en este informe se inscribe en la primera línea de estudio preocupado, concretamente, por las características que adquieren las representaciones sociales y las modalidades de comunicación que subyacen a su conformación y (re)producción.

La globalización ha permitido acortar distancias y que cada vez sea más común estar en contacto con personas de otros lugares. Esto puede darse de diversas maneras, por ejemplo, a través de las migraciones. Río Cuarto no es ajena a este fenómeno. Los inmigrantes que viven en dicho lugar provienen de distintos países, algunos de ellos limítrofes, como el caso de bolivianos y paraguayos; y otros de países remotos como Corea, China y Senegal. Con algunos la brecha cultural es mucho más

---

<sup>1</sup> Importa aclarar que el presente TFL se desarrolló de manera concomitante al Plan de Beca presentado por la alumna Agustina Vesco en la convocatoria de SeCyT-UNRC 2021, titulado "El Otro (in)visibilizado. Representaciones sobre migrantes senegaleses en los comerciantes de la ciudad de Río Cuarto" bajo la dirección de las profesoras S. Galimberti y P. Demarchi y enmarcado en el Proyecto de Investigación "Tensiones rurales en una agrocuidad pampeana: actores, experiencias y política" (Dir.C Kenbel, SeCyT-UNRC).

<sup>2</sup> Cuando se consigne "RS" se hace referencia a Representaciones Sociales.

<sup>3</sup> Alejandro Grimson es Licenciado en Ciencias de la Comunicación y Doctor en Antropología. A su vez, ejerce como investigador independiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y como profesor titular de la Universidad Nacional de San Martín.

marcada que con otros. En esta investigación, el foco está en los senegaleses. Pero, ¿por qué centrarse en ellos?

Orlando Morales, quien realiza múltiples investigaciones acerca de las representaciones sociales que tienen los argentinos de los migrantes africanos, comenta: *“están pero...no están”* (2011, p. 13). A diferencia de otros extranjeros se sabe muy poco de ellos. Tanto en la ciudad de Río Cuarto como en otros lugares de Argentina, la cantidad de inmigrantes senegaleses ha variado en los últimos años<sup>4</sup> y si bien no se puede dar un número exacto y formal, los mismos senegaleses<sup>5</sup> dicen que son aproximadamente diecisiete viviendo en la ciudad. Aunque resulte un grupo minoritario, las características de su ocupación hacen que a diario se los vea desarrollando sus actividades laborales. Allí están, en las esquinas, en las veredas; vendiendo bijouterie, bolsos, billeteras. Por otra parte, traen consigo una característica ineludible: su negritud. Su color llama la atención en una ciudad perteneciente a un país que en su imaginario se identifica “blanco”<sup>6</sup>. Se trata de un grupo de extranjeros cuyo idioma y cultura difiere a la de los ciudadanos locales. Una comunidad de cosmovisión muy diferente, cuya emergencia resulta reveladora tanto en sí misma como en lo que deja ver respecto de algunas definiciones dominantes.

Inmigración, comunicación, representaciones sociales, cultura, multiculturalidad, interculturalidad... términos complejos que se fusionan en la realidad cotidiana de una ciudad en la que habitan distintas culturas producto de corrientes migratorias. Ibañez (1988) destaca que el estudio de las representaciones sociales “permite conocer las leyes y la lógica del pensamiento social que utilizamos, como miembros de una sociedad y una cultura, para forjar nuestra visión de, entre otros, las personas” (Carniglia, 2009, p. 8). En esta línea, es que nos interrogamos ¿qué piensan los riocuartenses de los senegaleses?

Debido a que los miembros de esta comunidad que habita en Río Cuarto se dedican principalmente a la venta ambulante, esta investigación se va a centrar en estudiar las representaciones sociales que tienen sobre ellos los comerciantes riocuartenses. Personas que no solo comparten su actividad

---

<sup>4</sup> Si bien, el censo de 2010 mostró un importante crecimiento en la población africana con respecto a las estadísticas de 2001, informes más recientes aseguran que durante la pandemia de Covid-19, muchos han abandonado el país.

<sup>5</sup> Esto expresó un senegalés cuando se le preguntó en el marco de la Celebración del Gran Magal de Touba de 2021.

<sup>6</sup> “El relato nacional que afirma que la Argentina es un “crisol de razas” tiene sus orígenes en un proyecto de Estado-nación moderno que logró articular a través del tiempo subjetividades y significaciones acerca de la identidad argentina. Este relato, que afirma que los argentinos “descendemos de los barcos”, recorta y naturaliza en esa misma afirmación el carácter predominante de la población: blanca y europea, donde los componentes “negro” e “indígena” fueron instituidos como las huellas ausentes de la genealogía nacional.” (Grimson, 2017, p. 97)

laboral sino que también la desempeñan diariamente en espacios adyacentes. Se verá que en las características de esas representaciones inciden diversos procesos de producción y circulación de significados que se encuentran en su origen.

Se parte de pensar, como sostiene Ibañez (1988), que en la formación y reproducción de las representaciones sociales es importante el papel de las distintas modalidades de comunicación subyacentes: interacción (y conversaciones) y medios de comunicación. Retomando estos conceptos, en esta investigación se sospecha que las imágenes, informaciones y opiniones que los comerciantes tienen acerca del senegalés presentarán características singulares al considerar las diferentes modalidades de comunicación que participan en su producción y reproducción.

Ibañez (1988), dice que las representaciones inciden tanto en la visión de la realidad social como en su construcción. Esto es, las representaciones tienen efectos prácticos concretos. Construyen la realidad que representan. De allí la importancia de realizar un estudio comunicacional de estas características, orientado a identificar las representaciones sociales que los comerciantes tienen de los senegaleses ya que éstas podrían influir favorable o desfavorablemente en su integración a nivel laboral, así como también en aspectos vinculados al cumplimiento o no de otros derechos humanos fundamentales de los mismos. Entendiendo la importancia que las representaciones sociales tienen en el proceso de comprensión e interpretación del mundo, en esta investigación se considera que conocer esos sentidos permite generar un aporte significativo para reflexionar sobre las dinámicas que forman parte de las diversas realidades socioculturales. Esto puede ser el puntapié para, en un futuro, crear estrategias interculturales, es decir, promover acciones que problematicen ciertos estereotipos y/o prejuicios que obstaculizan los diálogos interculturales. A la vez que, generar condiciones que habiliten esas relaciones e intercambios de modo tal que se complejicen los entendimientos y se produzca un enriquecimiento entre ambas culturas.

Por lo expresado, esta investigación tiene como objetivo reconocer las principales representaciones sociales que los comerciantes tienen de los senegaleses y, en función de las mismas, en segundo orden, identificar qué modalidades de comunicación participan en su conformación y de qué manera inciden en las representaciones sociales identificadas.

La estrategia metodológica recurrió a la combinación de procedimientos metodológicos cuantitativos y cualitativos (Morgan en Bericat, 1998). La investigación se llevó a cabo en dos etapas entre las que existe un vínculo metodológico. La primera etapa permitió obtener un panorama general acerca de las representaciones sociales que posibilitó el reconocimiento de aspectos significativos. Sobre esa base, se seleccionaron los casos a entrevistar durante la segunda etapa del estudio para profundizar y comprender mejor las representaciones sociales halladas y reflexionar sobre las



modalidades de comunicación que han incidido en el proceso de conformación de las mismas. El análisis, como se verá en los próximos capítulos, se realizó considerando el cruce de las emergencias de cada una de las etapas de investigación.

En el siguiente capítulo, se realizará un recorrido teórico por los temas pertinentes a la presente investigación como lo son la migración en términos históricos y las características específicas de la inmigración senegalesa, luego cuestiones relacionadas con conceptos centrales para este estudio como lo son el de cultura, comunicación y representaciones sociales.

En el capítulo II se expondrán los objetivos de la investigación y el enfoque metodológico de la misma.

En el capítulo III y VI, se presentarán los datos obtenidos a partir de las dos etapas de investigación y algunos análisis de los mismos. El primero referido a la información vinculada a las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses y el segundo enfocado en las modalidades de comunicación que participan en la conformación de dichas representaciones.

Por último, se expondrán las consideraciones finales del estudio y algunas sugerencias para próximas investigaciones.

## CAPÍTULO I: MARCO TEÓRICO

### 1. Migración en Argentina

#### 1.1. La Inmigración africana en Argentina

*Poco sabe hoy el gran público de la presencia de afrodescendientes en la Argentina, país muchas veces conocido como “la París de América”*

**Gisele Kleidermacher**

La migración, es decir, el encuentro o desencuentro de prácticas y significados culturales, es un fenómeno histórico que está presente en múltiples espacios de nuestras sociedades contemporáneas. La migración es un proceso complejo en el cual las diferencias se vuelven más diversas, y las semejanzas unen distancias (Grimson, 2005).

Fueron muchas las corrientes migratorias que constituyeron el territorio Argentino. Las primeras, fueron las migraciones precolombinas que remiten al poblamiento arcaico del territorio que hoy conforma la Argentina y que fue realizado por diversas corrientes: paleoamericanos descendientes de las migraciones que ingresaron a América por Siberia y luego por otras más recientes de amerindios.

Sin embargo, esta investigación, se interesa por una migración africana: la senegalesa. En un principio, de acuerdo con lo que manifiestan Grimson<sup>7</sup> (2011) y Kleidermacher<sup>8</sup> (2012), entre otros autores, sobre la población argentina “se dice además que está integrada únicamente por los descendientes de los barcos, en alusión a la gran migración ultramarina llegada mayoritariamente de Italia y España entre finales del siglo XIX y comienzos del XX” (Kleidermacher, s/f). Sin embargo, como sostiene la Doctora en Ciencias Sociales, Gisele Kleidermacher, en su artículo Apuntes sobre la historia de los afrodescendientes en Argentina: “otros barcos arribaron también a los puertos rioplatenses, trayendo en sus bodegas a gentes oriundas del continente africano”. Margulis (2017) advierte que la nación argentina fue concebida y construida, en los discursos y en las prácticas, como predominante

---

<sup>7</sup> Grimson en su investigación “Relatos de la diferencia y la igualdad: Los Bolivianos en Buenos Aires” permite entender históricamente la inmigración en Argentina y los modos de interacción entre culturas frente a la ausencia de propuestas estatales de integración.

<sup>8</sup> Gisele Kleidermacher es investigadora del CONICET, profesora de Grado y Posgrado en UBA y consultora en Organización Internacional para las Migraciones (OIM).

y preferentemente blanca y eurodescendiente; y las alteridades negras, entre otras, fueron negadas e invisibilizadas en la sociedad, identidad y memoria nacional.

Pero el arribo de africanos se remonta aún más atrás en el tiempo. Según Kleidermacher, los primeros esclavos fueron introducidos, años previos a la fundación de Buenos Aires, en 1534. A esto, le siguió un período de mayor intensidad comercial, que se extendió hasta el final del asentamiento inglés en 1740 y que, según el historiador Reid Andrews, retomado en Kleidermacher, entre 1700 y 1750, llegaron aproximadamente 14 mil esclavos a Buenos Aires que fueron despachados al interior del país para su posterior reventa debido a que no había necesidad de tanta mano de obra.

A partir de 1776, cuenta Kleidermacher, con la fundación del Virreinato del Río de la Plata, comenzó un período de licencias y asientos concedidos a comerciantes y compañías a través de los cuales la Corona Española otorgaba concesiones a mercaderes portugueses para introducir determinada cantidad de esclavos por año. Esto se prolongó hasta 1791 y entre 1792 y 1813 se da el ciclo de la libertad de tráfico negrero y el mayor auge del mismo que termina con la abolición de la trata en 1813.

Según la autora, sería difícil determinar exactamente cuántos esclavos ingresaron durante el período colonial, ya que las estadísticas sugieren que el volumen del comercio legal escasamente podía compararse con el ilegal. Reid Andrews (1980) afirma que 12.778 esclavos ingresaron a Buenos Aires desde Brasil entre 1606 y 1625. Kleidermacher también retoma otros historiadores que sostienen que la población negra era cuantiosa y estiman 45.000 individuos llegados a través de la inmigración forzada de africanos. Por último, un artículo publicado por el Ministerio de Cultura de Argentina, sostiene el arribo de 700 barcos con alrededor de 72 mil africanos entre 1777 y 1812 en las denominadas migraciones de tronco colonial.

A través de diversos estudios, se identifica que, hacia finales del siglo XVIII, la población negra de Buenos Aires crecía a un ritmo mayor que el resto de la población: “Pasó así del 16,9 % en 1744 al 28,4% en 1788 y a casi un 30% en 1810” (Kleidermacher, s/f). Otros datos, publicados por el Ministerio de Cultura de Argentina, sostienen: “El Censo de 1778 arrojó que el 46% de la población argentina tenía origen africano”.

A esto debe sumarse que luego de la abolición de la esclavitud y a partir de la Gran Migración Europea entre 1880 y 1950, llegaron también africanos provenientes de Cabo Verde.

Por último, desde 1990 y hasta la actualidad, las nuevas migraciones africanas provienen principalmente de Mali, Senegal, Mauritania, Liberia y Sierra Leona. En su mayoría son varones jóvenes que vinieron en busca de nuevas oportunidades y mejores condiciones de vida.

Los números varían y esto no hace más que corroborar la dificultad de conocer con exactitud la cantidad de africanos. Esto también se debe a que las categorías de africano o afrodescendiente desaparecieron de los Censos (lo cual fue reincorporado nuevamente recién en 2010), haciendo imposible una estadística formal que tampoco habría sido exacta debido a la ilegalidad de los ingresos.

De acuerdo con el Censo del 2010 y según manifiesta la comunidad afrodescendiente en un artículo publicado por la Dirección Nacional de Pluralismo e Interculturalidad del Ministerio de Justicia y Derechos Humanos: “al menos 150 mil personas se autoreconocieron afrodescendientes. La comunidad estima que alrededor de 1.500.000 de argentinos e inmigrantes en el país son de origen afro”. Teniendo en cuenta que la población total de Argentina en 2010 era de 40,1 millones de habitantes, la cifra antes mencionada (1.500.000) representaría el 3,74% de la población total, cuando en 1778 el 46% de población era de origen africano. Estos datos, ¿dan cuenta de la invisibilidad y negación que han sufrido las alteridades negras en la sociedad argentina y su memoria nacional? ¿Se reflejan en los discursos y prácticas sociales? El proyecto de nación predominantemente blanca-eurodescendiente, ¿está presente, hoy en día, en las representaciones sociales que los argentinos tienen de sí mismos? ¿Y en la representación que tienen sobre los senegaleses?

El recorrido aquí planteado y las preguntas que se abren forman parte de los cuestionamientos iniciales que fueron dando forma a los objetivos de esta investigación.

## **1.2. La negritud como condición étnica en un mundo globalizado**

Un paradigma que revolucionó el modo de pensar a las distintas sociedades y grupos humanos, y que sigue operando en la actualidad, es el paradigma evolucionista impulsado principalmente por Edward Tylor y alimentado también por la teoría de los estadios de Lewis Morgan (1877). De aquí que, Boivin y Rosato (2004) sostienen que se puedan distinguir grupos humanos inferiores o menos avanzados y otros superiores. Esta idea, en conjunto con el paradigma evolucionista, sustenta la teoría eurocentrista ya que se presenta como un universalismo y propone, según Samir Amin (1989), la imitación del modelo occidental (europeo) como solución.

También en este sentido, es que Boas (1964) va a proponer que el concepto de raza surge por la delimitación entre lo local y lo foráneo y por la búsqueda de una (inexistente) pureza racial para

impedir una *degeneración*<sup>9</sup>. Para el autor, el problema *negro* se deriva de aquí y del temor a la mezcla de razas y la necesidad de mantener un status social distinto.

Por último, Boivin y Rosato (2004) retoman la clasificación de Levi-Strauss, quien reconoce diferentes tipos de actitudes<sup>10</sup> que los hombres han tenido históricamente frente a la diversidad. Una de ellas es la actitud etnocéntrica que consiste en repudiar las formas culturales que están más alejadas de aquellas con las que nos identificamos. Esta actitud encierra una paradoja ya que precisamente unos y otros tuvieron la misma actitud: negarle la humanidad al otro.

### **La esclavitud**

Bajo estas creencias y el supuesto de inferioridad de la raza negra, es que durante décadas las poblaciones negras fueron esclavizadas y se comercializaron como si fueran objetos. Kleidermacher dice que:

A pesar de que se habla de ‘una esclavitud benévola’, término contradictorio en sí mismo, también se sabe que a los esclavos negros les fue vetada la práctica de sus religiones ancestrales, estando obligados a practicar el catolicismo. También se les prohibió el toque de tambores, considerado una práctica salvaje. Se les obligó a hablar en español (burlándose de su pronunciación y palabras propias), haciéndoles avergonzarse de sí mismos por ser vistos como seres inferiores. Étnicamente diferentes a sus amos y de la sociedad en la que se les obligaba a integrarse, su entera existencia giraba alrededor de privación de libertad, la fidelidad al amo y su carencia de identidad ante la ley. Ubicado cultural y socialmente siempre en el nivel inferior de la sociedad, el esclavo era percibido como una cosa o como un bien. (Kleidermacher, s/f)

En Argentina, dice Kleidermacher, la condición de esclavitud era vitalicia, comprendía a todos los negros sometidos a la trata y era hereditaria, al transmitirse a los descendientes vía materna. Además: “El esclavo podía ser objeto de compraventa, donación, arrendamiento, cesión en uso, usufructo, embargo, etc” (s/f).

Para la autora, si bien sus derechos eran muy limitados, el esclavo era un actor económico importante para la sociedad en su conjunto. Finalmente, en 1813, se aprobó la ley de libertad de

---

<sup>9</sup> Se utilizan cursivas cada vez que se replica un concepto o término utilizado por un autor, encuestado o entrevistado.

<sup>10</sup> Los tipos de actitudes que retoman Boivin y Rosatto (2004) de Levi-Strauss son: Actitud etnocéntrica, Igualdad natural y Falso evolucionismo.

vientres, según la cual los niños que nacieran en todo el territorio de las Provincias Unidas del Río de la Plata serían considerados y tenidos por libres; pero no fue hasta la Constitución de 1853, que se promulgó la definitiva libertad de todos los esclavos.

En este contexto y bajo estas creencias se puede enmarcar, de acuerdo lo dicho por Halperín Donghi y retomado por Grimson (2017), el proyecto de transformación social que buscó forjar una comunidad nacional unificada y ajustada a determinados principios civilizatorios que serían traídos en la inmigración europea fomentada y ayudarían a desplazar los hábitos culturales que la población nativa representaba.

Con este recorrido se intenta dar cuenta de cómo algunas ideas derivadas del evolucionismo y el eurocentrismo operaron en algunos aspectos de la constitución del Estado Nación Argentino, que dieron forma a diferentes procesos de transformación en el país.

### **1.3. Invisibilización de la negritud en términos históricos: La construcción discursiva de Argentina como “un país de blancos”.**

La inmigración en Argentina, ha sido un proceso constitutivo del Estado Nación. Cuando se hace referencia al caso de la inmigración senegalesa en Río Cuarto, no se puede dejar de lado hablar de “negritud”.

Si bien, como se dijo anteriormente, Argentina es un país que “desciende de los barcos”, es decir, cuyo desarrollo provino principalmente de las migraciones europeas, lo cierto es que en esos barcos y en otros, llegaron también miles de africanos. Grimson sostiene que:

La construcción de la Argentina instituyó la inmigración como tradición. La «cultura nacional», se afirma corrientemente, es fruto del «crisol de razas», de un característico melting pot criollo [...] Sin embargo, en la misma medida en que esa visión sobre el pasado se consolida, la inmigración contemporánea es mirada bajo una fuerte sospecha cuando no directamente rechazada. (Grimson, 1997, p. 1)

Argentina se constituyó como un país de *blancos*<sup>11</sup> y sin negros a partir de un proyecto de Estado que, en palabras de Grimson: “recorta y naturaliza en esa misma afirmación el carácter predominante de la población: blanca y europea, donde los componentes ‘negro’ e ‘indígena’ fueron instituidos

---

<sup>11</sup> Término que Grimson utiliza para caracterizar el crisol de razas que se afirma en el relato que sostiene que los argentinos “descendemos de los barcos”, ya que en él se hace referencia exclusiva a las migraciones europeas.

como las huellas ausentes de la genealogía nacional” (2017, p. 97). En este sentido, el autor retoma a Romero quien dice que:

Ese “crisol de razas” fue parte de un proyecto de transformación social que hacia fines del siglo XIX buscó forjar una comunidad nacional ajustada a determinados principios civilizatorios. En este marco, el objetivo fue transformar la realidad y crear la estructura de un país “civilizado” mediante el fomento de la inmigración, el progreso económico, la ordenación legal del Estado y el desarrollo de la educación pública. (Grimson, 2017, p. 97)

Incluso, el Art. 2 de la Ley N° 22.439 de 1981 (Ley Videla) decía:

El Poder Ejecutivo, de acuerdo con las necesidades poblacionales de la República, promoverá la inmigración de extranjeros cuyas características culturales permitan su adecuada integración en la sociedad argentina

Más específicamente, el Art. °25 de la Constitución Nacional Argentina dice:

El Gobierno Federal fomentará la inmigración europea; y no podrá restringir, limitar ni gravar con impuesto alguno la entrada en el territorio argentino de los extranjeros que traigan por objeto labrar la tierra, mejorar las industrias, e introducir y enseñar las ciencias y las artes.

Este tipo de concepciones y decisiones estatales favorecieron la configuración de una “ideología pro inmigratoria que confiaba en la capacidad de la inmigración europea de desplazar los hábitos culturales que la población nativa representaba” (Halperín Donghi en Grimson, 2017, p. 97). En este sentido la consolidación de la sociedad y su identidad nacional se basaba en la implantación de valores, costumbres y hábitos extranjeros que suponían el *mejoramiento de la raza* (Funes y Ansaldi en Grimson, 2017, p. 98).

Para Grimson (2017), “este crisol como relato fundante de la nación argentina se construyó sobre un proceso hegemónico que articuló un régimen de invisibilización de la diversidad” (2017, p. 98). Pero ¿qué implica hoy esta creencia de que Argentina es un país sin negros? ¿Influye en la representación social que tienen los argentinos de la negritud? Cuando ven a una persona que tiene tez negra, ¿la consideran argentina o inmediatamente la perciben como extranjera?

En discursos políticos se sigue haciendo referencia al origen europeo de los argentinos. Al término de una reunión con empresarios en el Museo del Bicentenario, el Presidente Alberto Fernandez dijo: “Escribió alguna vez Octavio Paz que los mexicanos salieron de los indios, los brasileros salieron de la selva, pero nosotros, los argentinos, llegamos de los barcos. Y eran barcos que venían de allí, de

Europa". Si bien el Presidente cita incorrectamente a un autor, en su decir se transparenta, de alguna manera, el pensamiento popular de una Argentina europea. También, durante su presidencia, Mauricio Macri, dijo en 2018 en el Foro Económico Mundial que: "la asociación entre el Mercosur y la Unión Europea es natural porque en Sudamérica todos somos descendientes de europeos".

Pero quizás lo más llamativo es que, tras el reciente discurso de Alberto Fernandez, las repercusiones y los dichos de otros actores traían consigo la reivindicación de los Pueblos Originarios pero no de la negritud y la afrodescendencia. Como ejemplo se puede citar lo dicho por el PRO Diversidad en Twitter: "Los Argentinos somos un pueblo diverso conformado también por pueblos originarios". Por su parte, la diputada Karina Banfi sostuvo: "Quiero pedirle Sr. Presidente @alferdez que pida disculpas por su ignorancia y por ende, consecuente discriminación con los pueblos originarios". El Senador Martín Lousteau también se pronunció en este sentido diciendo: "gastamos plata en promover la integración con los pueblos latinoamericanos [...] Y por otro lado, ofendemos a los pueblos con los que decimos que queremos integrarnos".

En Río Cuarto, existen casos en los que el imaginario de un país sin negros sigue vigente. Durante la elaboración del proyecto para la presente investigación, se realizaron dos entrevistas<sup>12</sup> a modo de sondeo<sup>13</sup> y las respuestas de los entrevistados apuntan a reafirmar esta hipótesis. En una instancia de la entrevista, se leyeron afirmaciones frente a las cuales tenían que manifestar el nivel de acuerdo conforme a la siguiente escala: Nada de acuerdo, poco de acuerdo, de acuerdo, bastante de acuerdo o muy de acuerdo.

La primera afirmación era: "Argentina es un país compuesto por personas de raza blanca". Una de las personas entrevistadas dijo: "De acuerdo. Creo que la mayoría proviene de España e Italia". Mientras que la otra entrevistada respondió que estaba "Totalmente de acuerdo" si la idea de raza blanca se oponía a lo negro, ya que para ella "somos mestizos"; sin embargo, el mestizaje al cual se

---

<sup>12</sup> Partiendo del supuesto de que el nivel de interacción podría influir en las representaciones que se tienen, la selección de las personas a entrevistar tuvo que ver con el contacto que tenían con algún integrante de la comunidad senegalesa o la falta del mismo. Se seleccionó una persona que había asistido a una fiesta organizada por la comunidad senegalesa y, por lo tanto, había tenido un contacto con senegaleses y otra persona que no había tenido contacto con senegaleses. En esta instancia el acento estaba puesto en los riocuartenses y no solo en comerciantes y, por este motivo, no se tuvo en cuenta que lo fueran en la selección de los casos.

<sup>13</sup> Estas entrevistas se realizaron en el marco de las actividades propuestas en el curso de Práctica de Investigación en Comunicación (6156) de la Lic. en Ciencias de la Comunicación de la UNRC. Fue una instancia que permitió identificar, de manera exploratoria, algunas opiniones e ideas que ciudadanos riocuartenses tienen acerca de nuestras sociedades. La experiencia, permitió problematizar algunas cuestiones teóricas como las que se exponen en este capítulo.



refiere es al producido en Argentina en época de guerra entre nativos y migrantes provenientes de Europa como Italia y Polonia (países citados por la entrevistada).

Otra de las afirmaciones fue: "Los argentinos descendemos de inmigrantes europeos"; frente a la cual ambos entrevistados se manifestaron de acuerdo. Por último, se les presentó la siguiente afirmación: "Los argentinos no tenemos genes de raza negra en nuestra sangre". Uno de los entrevistados manifestó: "Y negra no. En realidad somos descendientes de indios, pero no son negros"; mientras que el otro dijo: "De acuerdo. Por lo menos, en los entornos que he conocido, porque no conozco más, son blancos".

En sus estudios, Orlando Morales<sup>14</sup>, advierte razonamientos similares en sus encuestados. Su conclusión es que en Argentina las alteridades negras de origen africano "están pero...no están" (2011, p. 13), e identifica "una ruptura y una continuidad histórica de la construcción ideológica de que 'en Argentina no hay negros'. Entre la percepción de su presencia y la ideología sobre su ausencia" (2011, p. 13). Esto se encuentra en consonancia con las afirmaciones de Grimson (2017) cuando sostiene que el relato nacional que afirma que Argentina es un crisol de raza tiene sus orígenes en un proyecto de Estado-nación moderno que logró articular a través del tiempo subjetividades y significaciones acerca de la identidad argentina.

La concepción eurocéntrica y "blanca" de la sociedad argentina ha sido (re)producida históricamente a nivel macro-social en las narrativas del Estado, y a nivel microsociales en las relaciones sociales propias de la vida cotidiana. Y si bien, de acuerdo con Grimson (2006), varios estudios muestran un cambio paulatino en los regímenes de visibilidad, donde comienzan a registrarse pujas entre los imaginarios dominantes y representaciones que emergen como distintas; Morales (2017) dirá que para comprender la inserción social de estos inmigrantes y las representaciones sociales que construye la sociedad receptora, hay que tener en cuenta ese marco histórico de invisibilidad que se expresa mayoritariamente en actitudes y prácticas xenófobas, exotizantes, compasivas y que favorece su extrañamiento y extranjerización. En este contexto, se vuelve relevante esta investigación, atenta a conocer las representaciones sociales que determinados sectores sociales (re)producen sobre la

---

<sup>14</sup> Orlando Gabriel Morales es Doctor en Comunicación y desde el año 2005 Morales participa en proyectos de investigación de la Universidad Nacional de La Plata, vinculados al estudio de las relaciones interculturales y construcción de alteridad con respecto a migrantes extranjeros en Argentina, principalmente de los que provienen de países africanos. El objetivo de su tesis de doctorado fue: "analizar representaciones sociales actuales de las alteridades "negras" de origen africano, en particular migrantes procedentes de países del África subsahariana y afrodescendientes nativos y migrantes, en la sociedad nacional". (Morales, 2014, p. 5)

presencia de inmigrantes senegaleses en Río Cuarto. Así como el reconocimiento de las modalidades de comunicación que subyacen a esas representaciones abonando continuidades y/o problematizaciones orientadas a su transformación.

“En Argentina los negros son extranjeros” sentencian Morales y Kleidermacher (2015). Junto a la invisibilización histórica, e incluso como consecuencia de aquella, los autores dirán que existe un profundo desconocimiento social –colectivo, compartido y co-construido- hacia África y los africanos que facilita tanto la reproducción de imágenes estereotipadas como la construcción exotizante de los inmigrantes africanos. Esas diferencias socialmente construidas como naturales y esencialistas pueden constituirse en barreras cruciales para la comunicación e integración de los senegaleses.

Si tales representaciones parecen sustanciarse más en estereotipos y prejuicios que en un conocimiento elaborado a partir de relaciones sociales concretas y sostenidas en el tiempo, se puede suponer con Kleidermacher (2015), que los medios de comunicación tienen un rol importante en la formación y circulación de tales imágenes. Sin embargo, las relaciones interpersonales pueden ser la vía para fisurar los imaginarios marcados por la ignorancia y sujetos a imágenes tergiversadas de África y los africanos (Morales, 2017). En consonancia, Alsina (2000) dirá que los estereotipos se construyen cuando no se tiene demasiada información sobre el grupo al cual se hace referencia, y que las personas que realmente conocen en profundidad la diversidad cultural, llegan a comprender mejor las situaciones interculturales, y a tener actitudes y predisposiciones menos rígidas y más adaptables.

## **2. La inmigración senegalesa**

En la sección anterior se hizo un recorrido histórico que da cuenta del impacto de la migración en la construcción de Argentina pero, ¿qué peso tiene hoy? En este capítulo y en el siguiente se hablará de una inmigración actual, la de los senegaleses, que tiene como lugar de destino la ciudad de Río Cuarto. El proyecto de Estado Nación Argentino, ¿repercute, en la actualidad, en las representaciones que tienen los habitantes de la ciudad sobre los inmigrantes que provienen de Senegal?

A continuación, se reconstruirá, a partir de la información encontrada, el recorrido que hacen los senegaleses desde su país de origen hasta llegar a la capital alterna de Córdoba, los motivos de su migración, el modo en que viven, su cultura, las redes que los acompañan y ayudan durante sus recorridos, las mayores dificultades a las que se enfrentan al habitar en un país en el que son extranjeros y se mencionan algunos avances en pos de respetar sus derechos. A los fines de esta tesis, esto permite construir un escenario que permitirá reflexionar sobre el (des)conocimiento que hay sobre los inmigrantes senegaleses en Río Cuarto.

## 2.1. Senegal y los procesos migratorios

Senegal es un país de África Occidental en el que, desde sus épocas como colonia francesa, se ha fomentado la emigración como un modo de progreso. Kleidermacher (2012), en sus escritos acerca de los senegaleses en la ciudad de Buenos Aires, menciona que los habitantes de Senegal tienen una larga historia de migración. Antes de ser un país independiente fue una colonia francesa. En ese entonces, la administración colonial enviaba a Francia a las elites senegalesas para *civilizarlas*, lo cual ayudaba a generar, en los habitantes del lugar, la idea de que la riqueza y el progreso se encontraban fuera de Senegal.

Kleidermacher comenta que, a lo largo de los años, el aumento de la xenofobia y las barreras que algunos países pusieron para los procesos migratorios hizo que los senegaleses cambiaran los destinos. Italia y España fueron los lugares más elegidos durante los '80, luego fue Estados Unidos y Canadá, hasta que a partir de los '90 comenzaron las migraciones hacia Asia y América Latina. Zubrzycki<sup>15</sup> (2019), tomando como fuente el Panorama migratorio de América del Sur de 2012 publicado por la Organización Internacional para las Migraciones (OIM), expresa que Brasil y Argentina son los países de América Latina que más migrantes subsaharianos reciben. Algunos de ellos se quedan de manera transitoria y otros se asientan con la intención de permanecer en el lugar.

Tras la independización del país, en 1960, las políticas de desarrollo postcoloniales fueron las causantes de que muchos senegaleses que vivían en zonas rurales y trabajaban la tierra, se trasladaran a las ciudades en busca de nuevos caminos. “La mayor parte de la migración africana se produce en el interior del continente, pero cada vez más migrantes se dirigen fuera de la región”, sostiene Zubrzycki (2019, p. 119). Los desplazamientos poblacionales son moneda corriente en Senegal y, sea de muchos o pocos kilómetros, siempre son motivados por los deseos de conseguir mejores condiciones de vida.

## 2.2. Motivos de la migración

“No es la extrema pobreza la que motiva a estos individuos –el trayecto migratorio es muy costoso y no todos pueden afrontarlo–, sino un imaginario de progreso, y también la experiencia que marca un pasaje a la adultez”, menciona Kleidermacher (2012, p. 111). Lo que dice la autora también lo menciona Zubrzycki (2019) y con ello buscan relativizar la idea de que el único motivo por el cual las

---

<sup>15</sup> Bernarda Zubrzycki es Licenciada en Antropología de la Universidad Nacional de La Plata e investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET).

personas migran tiene que ver con huir de la pobreza extrema. Hay un imaginario social muy fuerte que asocia África a pobreza y hambruna; sin embargo, Kleidermacher menciona que son muchos los factores que motivan a los senegaleses a migrar, dentro de ellos se encuentra el económico, pero no es el único, ya que también hay factores culturales, religiosos, sociales e históricos.

Kleidermacher (2012), Sánchez y Jiménez (2017), Zubrzycki (2019), entre otros autores, hacen hincapié en que uno de los grandes motivos de migrar es el deseo de buscar un futuro mejor. En una nota del diario Puntal, el senegalés Abodubu Fongang Bamba manifiesta: “La gente de otros países que están en guerra civil no puede salir, no tiene la posibilidad [...] Mi país no está tan mal, pero yo quiero una vida mejor para mí y para mis hijos”. Bamba vive en la ciudad de Río Cuarto y, además de retomar lo que dicen los autores, refleja otro aspecto muy importante de su migración y la de sus compatriotas. Dentro de los factores socio-culturales se encuentra el hecho de que la migración es un proyecto que involucra a toda la familia. Kleidermacher (2012) menciona que toda la familia afronta el gasto del viaje, lo cual es recompensado por el senegalés que migra a través de la remesa que le manda a su familia mensualmente. Éstas “no sólo representan en muchos casos la base de la economía familiar, sino que involucran un imaginario de éxito, de triunfo del integrante y también de la familia” (Kleidermacher, 2012, p. 111).

### **2.3. Un recorrido no lineal: de Senegal a Río Cuarto**

Kleidermacher sostiene: “El flujo de senegaleses hacia Argentina forma parte de la migración ‘Sur-Sur’ no sólo por la ubicación geográfica de ambos países sino por ser parte de la periferia capitalista y ser países en vías de desarrollo” (2012, p. 112). Este movimiento se da en un mundo globalizado, donde el hecho de estar en un lugar no le impide a las personas estar comunicadas con su lugar de origen. A su vez, no son viajes lineales y, en muchos casos, no son definitivos. Kleidermacher menciona que se trata de una migración indirecta ya que, en la mayoría de los casos, los senegaleses no vienen directamente a Argentina sino que hacen escala en otros países. Los recorridos van cambiando, a lo largo del tiempo, de acuerdo a las aperturas y trabas que pone cada país para los migrantes. En palabras de Sánchez y Jiménez: “La trayectoria de los migrantes no es un desplazamiento lineal de un territorio hacia otro, hay oscilaciones, zonas de tránsito, retornos, estancias más o menos prolongadas, con relaciones más o menos fuertes” (2017, p. 10).

Las embajadas cumplen un rol muy importante a la hora de tramitar una visa para ingresar a un país. En Senegal no hay embajada ni consulado argentino, la más cercana se encuentra en Nigeria. Por tal motivo, como señala Zubrzycki (2013), el primer territorio en que aterrizan la mayoría de los

senegaleses que desean migrar a Argentina es Brasil, país que sí tiene embajada en Senegal. Mayormente estos viajes son en avión. La autora menciona que solo unos pocos senegaleses llegan a Brasil en barcos de carga, con la complicidad de la tripulación, siendo un viaje mucho más económico. Y solo hay casos muy excepcionales en los que llegan como polizontes.

Zubrzycki (2013) menciona que una vez que llegan a Brasil se dirigen a São Paulo u otra ciudad importante del país y desde allí viajan directo a la ciudad de Buenos Aires. Su estadía en Brasil y el pase de frontera se lleva a cabo con la ayuda de algunos senegaleses que viven en el lugar desde hace muchos años. La autora, en su artículo “Ser africano en Argentina” (2019) asegura que en los últimos años, debido al aumento de controles fronterizos, algunos senegaleses comenzaron a ingresar por Paraguay y Bolivia. Los que cruzan por Bolivia vienen de Ecuador (entre 2008 y 2015 no necesitaban visa para ingresar) y hacen un largo viaje que implica muchos cruces de frontera, todo de manera terrestre. En todos estos casos, el pase de frontera se hace de manera ilegal, es decir, por lugares que no están permitidos ni habilitados para pasar. Por tal motivo, carecen de constancia de su ingreso al país y eso les impide a los senegaleses iniciar trámites para radicarse y obtener la documentación legal en Argentina.

Una vez en el país, suelen asentarse en barrios tales como Once, Flores y Constitución (Kleidermacher, 2021). Con el paso del tiempo y las redes de contacto que generan, muchos senegaleses deciden irse a vivir a alguna ciudad del interior del país. Entre ellas, Río Cuarto. En la nota periodística de Diario Puntal mencionada, Abodubu Fongang Bamba, dice:

Primero llegué a Buenos Aires porque tenía gente conocida de Senegal. Me junté con mis compañeros, trabajé un tiempo y tuve contacto con gente de Córdoba que me dijo de instalarme ahí. Llegué en tren un domingo para trabajar y me quedé. Después, cuando me junté con Jawara, mi mejor amigo, decidimos venir a Río Cuarto juntos. (2019)

#### **2.4. El rol de las redes sociales en sus trayectos y permanencias**

Al igual que Abodubu Fongang Bamba, todos los senegaleses que llegan a Argentina tienen algún pariente, amigo y/o referente en el país. Zubrzycki (2013) explica que los nuevos migrantes se apropian de las redes que generaron aquellos que llegaron antes, tanto en ámbito laboral como en lo socio-cultural.

Esta reconstrucción de redes y lazos sociales permite valorar el rol de los individuos y sus estrategias como parte también de las estrategias colectivas. Es así, como a través de esta movilidad, se crea entre los países involucrados un campo migratorio, que se

encuentra reforzado por la circulación de los migrantes desde el lugar de donde salen, su país Senegal y su llegada a Buenos Aires, y de allí al interior del país. (Sánchez y Jiménez, 2017, p. 10)

Dentro de las redes más consolidadas, Zubrzycki (2013) menciona dos. Por un lado, una constituida por pocos migrantes que provienen de la zona de Casamance. Llegaron a Argentina a comienzos de la década de 1990 y, la gran mayoría, se dedica a actividades que no se vinculan a la venta callejera. Muchos de estos migrantes pertenecen a la cofradía islámica tijane.

Por otro lado, hay una red mucho más grande que posee más influencia en los senegaleses que habitan en Río Cuarto. Ésta tiene un origen religioso, conformada por inmigrantes pertenecientes a la cofradía islámica mouride. Empezó a tomar forma en el 2000 y funciona hasta el día de hoy. Los senegaleses que pertenecen a ella son de origen étnico wolof y la mayoría se dedica a la venta callejera. A pesar de que se mezcla lo religioso y lo laboral, la autora hace hincapié en que no se trata de una sola red.

Las redes migratorias senegalesas son heterogéneas. Aunque conectadas, las redes de pertenencia mouride y las comerciales no se superponen mecánicamente sino que se ayudan mutuamente en su propio desarrollo y además, no son sistemas cerrados con fronteras rígidas ya que senegaleses de otras cofradías, por ejemplo, pueden usarlas. (Zubrzycki, 2013, p. 127)

A su vez, Zubrzycki (2013) comenta que los senegaleses de la primera Dahirah creada en Buenos Aires, en 2007 fundaron la Asociación de Residentes Senegaleses en Argentina. El motivo de su creación se debió a la necesidad de crear una asociación civil formal que fuese intermediaria entre ellos y el Estado argentino. Desde la misma se busca soluciones para las irregularidades migratorias de los senegaleses, se interactúa con la Dirección Nacional de Migraciones y otras agrupaciones con las que comparte algún interés, se vincula con el gobierno de Senegal y algunas embajadas, se intenta generar un consulado senegalés en Argentina, entre otras cosas. Afortunadamente, desde 2010, esta asociación civil cuenta con el reconocimiento del Estado argentino y los senegaleses que conforman su comisión directiva se encuentran en situación migratoria regularizada.

Sánchez y Jiménez (2017) mencionan que una de las grandes estrategias de reconocimiento que generaron los inmigrantes africanos, junto a afrodescendientes, es el Consejo Nacional de Organizaciones Afros de la Argentina (CONAFRO). El mismo tiene el objetivo de romper con la invisibilización que la comunidad afronta y lograr que el Estado trabaje en algunos temas vinculados

a su comunidad y la forma en que ésta vive en Argentina. Los autores dicen que la identidad del sujeto social se conforma en la acción y por eso celebran este tipo de estrategias.

El art. 4 de la ley de migraciones promulgada en 2004, establece que toda persona tiene derecho a migrar y es en base a los principios de igualdad y universalidad que la República Argentina lo debe garantizar. Esto generó un gran cambio ya que anteriormente se contaba con la Ley General de Migraciones y Fomento de la Inmigración de 1981, también llamada “Ley Videla”, en la cual no se protegía los derechos básicos de los migrantes, en especial de aquellos que no estaban autorizados.

La Ley actual, en cambio, posee mecanismos para regularizar la situación de los migrantes que no lo están. Sin embargo, con el caso de los senegaleses esto no sucede ya que uno de los requisitos para acceder a esta posibilidad es que entren al país de manera autorizada y la mayoría no lo hace, por lo cual se reducen las posibilidades. De allí que, al llegar, muchos piden la solicitud de refugio, la cual, de acuerdo con Zubrzycki (2013), habitualmente es denegada. Sin embargo, iniciar el trámite para pedirlo se convierte en una estrategia para poseer un certificado de residencia provisoria, el cual dura hasta que se emita un dictamen y les permite, mientras tanto, trabajar y moverse por el país.

### **3. La vida de los senegaleses en la ciudad de Río Cuarto**

#### **3.1. Características de los senegaleses que habitan en la ciudad**

Debido al hecho de que la mayoría de los senegaleses llegan al país de manera ilegal es muy difícil tener cifras certeras de cuántos son los inmigrantes senegaleses que hay en Argentina. Estadísticas de la Comisión Nacional para los Refugiados (Co.Na.Re) afirman que entre el 2016 y el 2020 fueron 1609 las solicitudes de estatuto de refugiado por parte de senegaleses, por ende, se podría estimar que fueron más los que ingresaron al país. Según una nota de diario Puntal de 2019, la Co.Na.Re. estimaba que eran alrededor de tres mil los migrantes de ese país que vivían para ese entonces en Argentina. No hay datos más recientes sobre la cantidad de senegaleses que viven hoy en el país. Se espera que el Censo 2022 brinde información que permita obtener una cifra más actualizada.

Se comparte con Sánchez y Jiménez (2017) que en la ciudad de Río Cuarto es aún más complicado obtener información de cuántos son los senegaleses que la habitan ya que es una comunidad que se caracteriza por su movilidad. Según Cristofolini (2019), tomando datos de la Defensoría del Pueblo, en 2019 eran 35 senegaleses los que vivían en Río Cuarto. Sin embargo, en una nota del diario La Voz, publicada en mayo del 2020, se menciona que son 27.

Las características de los senegaleses que viven en la ciudad y en otras partes del país son similares.

Una nota del diario Puntal brinda información al respecto:

Casi la totalidad de los senegaleses que viven en la provincia de Córdoba son hombres de entre 18 y 35 años; practican la religión musulmana (concurren a mezquitas o se reúnen en casas particulares); hablan francés y apenas unas pocas palabras de español y se dedican a la venta ambulante de joyas de fantasía, anteojos y bijouterie. (2019)

Respecto a su edad y sexo, como se mencionó al hablar de los motivos de la migración, recae sobre ellos el peso de ser el sostén familiar. Abodubu Fongang Bamba, en la nota, comenta que si ellos envían U\$S 1.000 su familia puede vivir muy bien. También manifestó que siente la obligación de enviar ese dinero. En su caso, su esposa e hijos viven en Senegal. No está bien visto que ellos vengan con toda la familia si no hay una situación estable. Para que vengan, tienen que tener trabajo y casa.

La religión tiene para la comunidad senegalesa una gran importancia. Sánchez y Jiménez (2017) mencionan que en ese contexto de soledad, en el que están lejos de sus familiares y afectos, el vínculo religioso les permite llevar a cabo sus pautas culturales. Retomando a Consiansi, los autores dicen que en el grupo religioso los senegaleses encuentran contención, unión e identificación. Al respecto, la mayoría de los senegaleses profesan la religión musulmana y pertenecen a la cofradía del Mouridismo. Asisten a las mezquitas de las ciudades en las que se encuentran y en caso de no existir, realizan los rezos en las pensiones donde viven. Otra forma de agrupamiento religioso son las Dahíras – asociaciones religiosas de las cofradías–, sin embargo, prima en ellos el sincretismo con religiones africanistas. Debido a la falta de mezquita en la ciudad, los senegaleses se juntan en sus hogares a rezar.

En cuanto al idioma, Kleidermacher (2012) dice que la lengua nativa de la mayoría es el Wolof. De todos modos, muchos además manejan el árabe y los que pudieron acceder a una educación oficial en su país también hablan francés. En la nota de Puntal (2019), Abodubu Fongang Bamba expresa: “No me podía comunicar, pero sabía mirar. No sólo se puede comunicar con la lengua sino con las manos, con la mirada. Hay otras formas de comunicarse”.

### **3.2. Trabajo, leyes y redes**

Como se mencionó en otra oportunidad, la inmigración senegalesa es dinámica. Sánchez y Jiménez (2017) explican que el principal motivo de sus movimientos tiene que ver con las posibilidades laborales que cada lugar les da. La mayoría de los senegaleses que viven en Río Cuarto, y en el resto del país, se dedican principalmente a la venta ambulante de bijouterie, relojes, accesorios o ropa. En la ciudad tienen sus puestos ubicados en las cuadras más céntricas y en el Boulevard Roca. Además



participan de ferias y exposiciones. Es muy común encontrarlos en la Exposición Rural que se hace cada año.

Kleidermacher (2012) menciona que uno de los motivos por los cuales un gran porcentaje de migrantes senegaleses se dedican a la venta callejera, es el hecho de que los senegaleses que llevan más tiempo en el país están fuertemente vinculados a la actividad y tienen redes que los habilitan a prestarles mercadería, la cual devuelven con los primeros meses de venta. A ello, Zubrzycki (2019) agrega que para muchos senegaleses es imposible acceder a un empleo formal debido a que no hablan español y se encuentran en una situación migratoria de irregularidad. La autora dice que “El comercio callejero representa uno de los segmentos más dinámicos de la economía informal y es de fácil acceso” (2019, p. 126).

Perelman (2014) desarrolla un artículo en el que aborda el cirujeo y la venta ambulante. En él menciona que estas prácticas existen desde antes de la desarticulación del Estado Social argentino. Se trata de actividades informales debido a que se desarrollan por fuera de las leyes regulatorias de empleo. Se comparte con el autor que “son formas de trabajo cuestionadas desde los discursos hegemónicos” (2014, p. 61).

Para Perelman, en la venta ambulante se manifiestan los estereotipos y los ideales de trabajador que convierten a algunas personas en trabajadoras y a otras en merecedoras de asistencia: “Esta es una de las consecuencias principales de las políticas neoliberales: la naturalización de la pobreza, de modos de vivir y la fetichización del trabajo” (2014, p. 62). Siguiendo con este argumento, Allione Riba y otros (2016) sostienen:

En medio de una sociedad silenciosa que al tiempo que exige más “seguridad”, se para indiferente frente a un sistema que resulta “seguro” para unos y “excluyente” para otros; en el seno de una sociedad en donde el miedo y el aislamiento frente a un “otro”, que es distinto porque parte de una condición socio-económica diferente, se entiende en un marco en donde previamente existe una construcción de un modelo de “peligrosidad y delincuencia” (2016, p. 141).

Esto justifica bajo la mirada de la Municipalidad de la ciudad de Córdoba, la implementación de leyes para proteger el espacio público lo cual, según las autoras, agrava la exclusión y coloca en primer plano a los vendedores ambulantes como peligrosos.

Comprender la problematización del espacio público y las imágenes que se tienen acerca de la venta callejera es necesario para analizar las representaciones de los senegaleses ya que, inevitablemente, ellos forman parte de ese contexto. Los comerciantes riocuartenses se desempeñan

en la venta al igual que los senegaleses. Sin embargo, el modo en que cada uno lleva a cabo esta actividad es diferente. Esas similitudes y diferencias, ¿aparecen en las representaciones que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses? ¿de qué manera?. La venta callejera, ¿es disparadora de sentidos?, ¿se trata de sentidos positivos o negativos?

Tanto Kleidermacher (2012) como Zubrzycki (2019) comentan que la venta callejera se trata, para muchos senegaleses, de una actividad conocida en la que tienen experiencia por haberla practicado antes, ya sea en su país o en otro. Kleidermacher (2012) menciona que la diferencia radica en el contexto territorial y cultural de Argentina. “En la ciudad de Buenos Aires, la venta callejera está prohibida por normativa, no está penalizada como actividad” (Kleidermacher, 2012, p. 114). Sin embargo, la autora menciona que esto incide en su estrategia de adaptación y que la falta de papeles y las persecuciones policiales son grandes problemas que afectan a los senegaleses a diario.

En cuanto a normativas, en la ciudad de Río Cuarto la situación no es muy distinta a la de Buenos Aires ya que hay una ordenanza municipal que prohíbe el comercio en la vía pública. La misma se aprobó en 2011 y en 2013 se puso en vigencia la prohibición. Sánchez y Jiménez (2017) expresan que en ese momento el municipio, estando Juan Jure como intendente, abrió la feria El Progreso para reinstalar los puesteros. Sin embargo, solo fueron llevados los pequeños vendedores mientras que aquellos que tenían puestos mayores a 3 metros continuaron desempeñando su actividad en el mismo lugar de siempre. Ese año se dieron los mayores inconvenientes con los senegaleses, debido a que los mismos siguieron ocupando el espacio público para vender sus productos.

Los hechos que se vinculan a esta problemática no suelen ocupar espacio en la agenda mediática de la ciudad. Sin embargo, hubo un acontecimiento que sí tuvo más impacto. El mismo sucedió en septiembre de 2013 cuando un senegalés fue detenido por agentes policiales mientras personal del Edecom incautaba mercadería debido a que el vendedor no quería desalojar el lugar tras el pedido de los agentes. Según una nota publicada en la página web de Telediario, el 12 de septiembre, la cual refería a este episodio, los testigos aseguraban que los policías habían tratado con violencia al vendedor sin justificativo. Según Sánchez y Jiménez (2017) los dirigentes de la Central de Trabajadores de la Argentina (CTA) Regional Río Cuarto repudiaron el actuar de la policía.

El artículo de Sánchez y Jiménez (2017) tiene precisamente como objetivo central “indagar en el conflicto que la población afro tiene con el Estado municipal de la ciudad de Río Cuarto por la ocupación del espacio público”. (2017:2). En dicho escrito expresan que los africanos son víctimas de persecuciones fiscales a cargo de las autoridades municipales, las cuales actúan en complicidad con el Centro Empresario, Comercial, Industrial y de Servicios de Río Cuarto (CECIS).

Es posible afirmar que el espacio público es objeto y escenario de disputas. Es decir, puede operar como objeto de conflicto por uso y ocupación, control y disputa en actividades consideradas inaceptables e inadecuadas de acuerdo a la concepción de ciertos públicos que lo ocupan y toman decisiones sobre él. (Sánchez y Jiménez, 2017, p. 13)

En los últimos años las normativas han sido las mismas pero se ha escuchado menos de persecuciones policiales. En la nota de diario Puntal publicada en 2019, el senegalés Abodubu Fongang Bamba comenta que la situación en la que se encuentran es complicada porque el gobierno los quiere sacar de la calle y, a pesar de que a ellos no les gusta trabajar allí, para muchos es la mejor alternativa porque si buscan trabajos dependientes los tienen en muy malas condiciones laborales. Hay algunos inmigrantes que, en los últimos años, han podido regularizar su situación migratoria y abrir sus propios negocios. En estos casos, Abodubu menciona que las dificultades más grandes no tienen que ver con conseguir el dinero para el alquiler sino con tener las documentaciones y los garantes necesarios.

Algunos de los que están en la calle son monotributistas y cuentan con obra social. Sin embargo, Abodubu explica que los que cuentan con este beneficio son los que llegaron antes de 2013, ya que en ese entonces había un programa que les permitía regularizar su situación. La realidad de quienes vinieron después es mucho más complicada. De todos modos, es la misma comunidad senegalesa la que se encarga de ayudar a los compatriotas que llegan. Ellos sienten la obligación de asistirlos.

En un análisis general de cómo es la vida que la comunidad senegalesa tiene en Río Cuarto, Abodubu Fongang Bamba, dice:

En general, la situación de los senegaleses aquí es aceptable, aunque siempre puede haber casos de vulneración de derechos, como los que suelen suceder con allanamientos a domicilios, secuestro de mercadería o la violencia en la calle. Por eso tenemos que luchar para que la cosa cambie. (2019)

A raíz de la pandemia de COVID-19, la situación de los senegaleses en Río Cuarto, como la de muchos otros habitantes, entre ellos gran parte de los comerciantes riocuartenses, se vio altamente afectada. Como se menciona en una nota de La Voz del día 8 de mayo de 2020, en cuarentena ellos no tenían ningún tipo de ingresos y su gran preocupación tenía que ver con el hecho de que, al no poder trabajar, no tenían dinero para enviarle a sus familias.

### **3.3. Actividades de vinculación entre riocuartenses y la comunidad senegalesa**

Desde la comunidad de Río Cuarto, las instituciones que vienen trabajando con la comunidad senegalesa son la Secretaría de Culto de la Municipalidad, la Universidad Nacional de Río Cuarto

(UNRC) y la comisión de Ecumenismo y Diálogo Interreligioso de Río Cuarto. Resulta pertinente terminar este capítulo haciendo un recorrido por aquellas actividades que se desarrollan en la ciudad de Río Cuarto e involucran tanto riocuartenses como senegaleses.

En el año 2018 se creó el Observatorio Permanente de Migrantes en la ciudad. En una nota del diario puntal publicada el 17 de marzo de 2019 se menciona que el mismo “tiene como objetivo el intercambio, la promoción, la difusión, la información y el desarrollo de actividades y acciones conjuntas, tendientes al respeto de los derechos civiles, sociales, políticos y demás garantías fundamentales, destinado a los migrantes de la ciudad y la región” (2019). En la nota se explica que el Observatorio funciona en la Defensoría del Pueblo, atiende por la mañana y brinda un contacto.

En la Facultad de Ciencias Humanas se llevan a cabo investigaciones y programas de extensión vinculados a la comunidad senegalesa, cada uno con sus propios objetivos, algunos más teóricos y otros más prácticos. En ese marco, en el 2019, el Departamento de Letras llevó a cabo el dictado de un curso de español para la comunidad senegalesa de la ciudad. El mismo estuvo a cargo de la profesora Valeria Abate Daga y contó con la colaboración de Marcela Di Gulio, ambas del Departamento de Letras. La nota publicada por el área de Comunicación de Ciencias Humanas de la UNRC expresa que dicho proyecto tuvo como objetivo: “mejorar las capacidades lingüístico-comunicativas de los migrantes senegaleses para afianzar y promover su integración en diferentes contextos sociales, y construir lazos para el conocimiento mutuo, intersocial e intercultural” (2019). El curso contó con el apoyo de la Subsecretaría de Cultura de la Municipalidad de Río Cuarto, la cual le asignó un espacio en el Centro Cultural del Andino para que se desarrollara en un lugar y horario acorde a sus destinatarios.

Otro proyecto de extensión es “Personas Migrantes en la ciudad de Río Cuarto, Derechos Humanos, enseñanza jurídica y vinculación sociocultural”. Éste se aprobó el 22 de junio de 2021 y tiene como finalidad promover herramientas para el desarrollo de los derechos humanos de las personas migrantes de la ciudad de Río Cuarto, principalmente de la comunidad senegalesa, y facilitar de esa manera su integración en la sociedad. Para tales objetivos, se busca fomentar la noción de sujetos de derecho en la comunidad de personas migrantes africanas que habitan la ciudad, al mismo tiempo que se conocerán sus trayectorias y experiencias de vida en torno a las vulneraciones de derechos de las que son víctimas. En tal proyecto participan estudiantes y docentes de las carreras de Abogacía y Prof. en Ciencias Jurídicas, Políticas y Sociales. Además estará organizada a través de talleres en los cuales no sólo intervendrán los miembros activos del proyecto, sino también organismos e instituciones sociales de la localidad, tales como: la Secretaría de Educación y Culto de la Municipalidad de Río Cuarto, las familias y vínculos sociales de dichas personas en condición de

movilidad, el Observatorio de Derechos Humanos de la UNRC, la Oficina de Derechos Humanos del Poder Judicial de la Provincia de Córdoba, entre otras.

Una actividad muy distinta que se da en la ciudad, tanto por la temática como por quienes la llevan a cabo, es el Gran Magal de Touba. Se trata de una celebración religiosa que la comunidad senegalesa realiza todos los años en la ciudad de Río Cuarto<sup>16</sup>. Es un acontecimiento en el que comparten sus valores y tradiciones con los habitantes de Río Cuarto. Toda persona es bienvenida, no hay tarjeta de entrada ni ningún tipo de costo ya que es una ofrenda que ellos realizan a su Dios. Los senegaleses cocinan y sirven a sus invitados. Los últimos años, exceptuando el 2020 que por la pandemia no la pudieron hacer, esta celebración se llevó a cabo en la sede del club El Sol y concurrieron una gran cantidad de personas. Lo interesante del evento es el intercambio cultural que permite. Los riocuartenses que asisten a la celebración, en la mayoría de los casos, se debe a que recibieron la invitación de algún senegales. Ya que, a pesar de que están todos invitados, no es un evento que tenga mucha difusión.

En el contexto de pandemia, la comisión de Ecumenismo y Diálogo Interreligioso de Río Cuarto, junto a la Sociedad Israelita, realizó una colecta casa por casa para brindarle alimentos y elementos de limpieza a la comunidad senegalesa. Este hecho no es menor porque refleja, en cierto modo, que algunos habitantes de la ciudad tienen presente a esta comunidad. De hecho, el 26 de septiembre de 2021, en el Gran Magal de Touba que se llevó a cabo en el club El Sol, los senegaleses agradecieron a la comunidad riocuartense por haber sido tan generosos en un momento en que para ellos fue muy duro debido a que no podían trabajar, siendo ese su único ingreso para vivir y para ayudar a su familia que se encuentra en Senegal.

#### **4. Cultura, multiculturalidad e interculturalidad**

##### **4.1. La cultura como proceso y la percepción de la diferencia**

El proceso de producción de sentidos se vincula con la cultura. Es por esto que se inserta en el marco de esta investigación comunicacional y resulta importante entender qué significa y considerar los distintos sentidos que puede tener.

El término cultura ha adoptado variadas acepciones a lo largo de los años. Sin embargo, Paula Montero (1991) sostiene que hay consenso bastante generalizado respecto a que la primera

---

<sup>16</sup> Esta comunidad realiza la celebración religiosa mencionada desde 2016.

formulación científica del término fue realizada por Edward Tylor “quien en *Primitive Culture* (1871) definiera el concepto como ‘ese complejo que incluye conocimiento, creencias, arte, moral, leyes, costumbres y todas las capacidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de una sociedad’” (Montero, 1991, p. 32).

Por su parte, Grimson, entendiendo la complejidad del concepto, dice que cultura “puede designar los procesos de significación, o bien el excedente de sentido, pero también puede remitir a estilos de vida e incluso a la antigua idea - políticamente visible hasta hoy- de alta cultura” (2011, p. 43). Además, para poder entender mejor el concepto, el autor introduce la noción de configuraciones culturales para ir más allá de los hábitos, las creencias y los rituales, y pensar también las desigualdades, la historia y el poder dentro de cada cultura y entre las culturas. Así, define las configuraciones culturales como:

Un espacio en el cual hay tramas simbólicas compartidas, hay horizontes de posibilidad, hay desigualdades de poder, hay historicidad. Se trata de una noción útil contra la idea objetivista de que hay culturas esenciales [...] busca enfatizar tanto la heterogeneidad como el hecho de que ésta se encuentra, en cada contexto, articulada de un modo específico. (Grimson, 2011, p. 28)

En los años cincuenta en Estados Unidos, equipos de investigación en psicología social buscaban una herramienta adecuada para dar cuenta de los problemas de integración de los inmigrantes. Así, la concepción de identidad cultural como algo dado, inmutable y determinante de la conducta, fue superada por concepciones más dinámicas que la vinculan con el contexto relacional. Para Denys Cuche (2007), hablar de identidad cultural, desemboca en hablar de identidad social -de la cual es un componente.

La identidad social es al mismo tiempo inclusión y exclusión: identifica al grupo (son miembros del grupo los que son idénticos en una determinada relación) y lo distingue de los otros grupos (cuyos miembros son diferentes de los primeros en la misma relación). Desde esta perspectiva, la identidad cultural aparece como una modalidad de categorización de la distinción nosotros/ellos, basada en la diferencia cultural. (2007, p. 106)

Cuche introduce el concepto de *culturación* para subrayar la dimensión dinámica de la cultura y sostiene: “Toda cultura está en un permanente proceso de construcción, desconstrucción y reconstrucción. Lo que varía es la importancia de cada fase, según las situaciones” (2007, p. 80). Este estudio es sincrónico. Sin embargo, en otras investigaciones podrían realizarse estudios diacrónicos e

indagar si las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses han tenido variaciones a lo largo del tiempo y/o cómo los cambios culturales de las comunidades estudiadas, la historia y los años de convivencia inciden en el modo en que se perciben unas con otras.

Canclini también ve a la cultura como un proceso al sostener que abarca la producción, circulación y consumo de la significación en la vida social. Para él: “decir que la cultura es una instancia simbólica donde cada grupo organiza su identidad es decir muy poco sobre las actuales condiciones de comunicación globalizada” (1997, p. 38). El autor invita a analizar la complejidad que asumen las distintas formas de interacción y de rechazo, los modos de discriminación y hostilidad hacia los demás en estas situaciones de confrontación permanente. En las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses, ¿se reflejan indicios de integración o rechazo de los comerciantes hacia los senegaleses?

Izaola y Zubero (2015) mencionan que, en la actualidad, cuando se habla de extranjeros, no hay dudas respecto a qué personas se refiere. Los autores retoman a Benhabib, quien expresa: “el sistema moderno de estados nación ha regulado la pertenencia en términos de una categoría principal: la ciudadanía nacional y, en el marco de este sistema, las políticas definen a algunos como miembros, a otros como extranjeros” (Benhabib en Izaola y Zubero, 2015, p. 110).

Es pertinente resaltar que no es lo mismo hablar de extranjero que de inmigrante. De acuerdo con la Real Academia Española (RAE), la palabra extranjero es un adjetivo que identifica a una persona originaria de otro país. Este concepto define a la persona como alguien que no pertenece al lugar en el que está. Sin embargo, cuando se habla de inmigrante, la diferencia con el término anterior parece radicar en su grado de pertenencia. La RAE no hace una definición exhaustiva del término inmigrante, pero si se busca la palabra inmigrar, la describe como la acción que realiza una persona que se radica en un país distinto del que es nativa. Es importante conocer esta diferencia para interpretar de manera más adecuada las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses.

Otro concepto vinculado con los anteriores y que podría asociarse a la definición de extranjero, es el de forastero. Según el diccionario de la RAE, forastero es aquel “Que es o viene de fuera del lugar”; aquel “Que vive o está en un lugar de donde no es vecina y donde no ha nacido”; aquel “Extraño, ajeno”. Es decir, cuando se habla de forastero, se habla de una persona intrusa y que no es parte del mismo lugar que quien lo define. De acuerdo con estas definiciones, los comerciantes riocuartenses, ¿perciben a los senegaleses como forasteros?

Pero Schutz (1974) va más allá con su descripción. Para el autor “El término «forastero» indica una persona adulta, perteneciente a nuestra época y civilización, que trata de ser definitivamente aceptada, o al menos tolerada, por el grupo al que se aproxima” (1974, p. 95). El forastero permanece excluido de la biografía del grupo al que se inserta, permanece excluido de las experiencias del pasado de este nuevo grupo; para quienes es visto como “un hombre sin historia” (Schutz, 1974, p. 100). Sin embargo, Schutz menciona que el forastero trae consigo la pauta cultural de su grupo de origen que es el resultado de la evolución histórica e ininterrumpida de su biografía personal.

Morales y Kleidermacher en sus investigaciones sobre senegaleses introducen otro concepto: exotismo. En primer lugar, cabe rescatar la definición de exótico/a. La RAE lo define como: “Extranjero o procedente de un país o lugar lejanos y percibidos como muy distintos del propio”. En una segunda acepción, va más allá al decir: “extraño, chocante, extravagante”.

En este sentido, los autores, retomando a Segalen sostienen que: “la sensación de exotismo es la noción de diferencia, la percepción de la diversidad, el conocimiento de que algo o alguien es distinto” (Morales y Kleidermacher, 2015, p. 34). Cuando se habla de exotismo, Segalen dice que es una forma de percibir y representar la diversidad cultural ponderando la diferencia, pero sin concebirla como algo negativo. Considerando esto, Morales y Kleidermacher distinguen exotismo de exotización. Para ellos, a pesar de que el exotismo sea una percepción común de la alteridad cultural, el discurso exotizante se diferencia de éste por su capacidad de polarizar deliberadamente las diferencias culturales. Los autores sostienen:

La exotización constituye una forma de representación de los Otros que no posibilita un modo de relación que no sea superficial, dado que se limita a identificar y reducir al Otro a algunos rasgos socialmente definidos como característicos y concebidos como esenciales – casi siempre del orden de “lo cultural” y eventualmente de “lo racial”. (2015, p. 35)

En este sentido, de acuerdo con Morales y Kleidermacher, la exotización se focaliza y sobredimensiona la diferencia del “Otro” en relación a un “Nosotros” y, así, “la diferencia es destacada, naturalizada y esencializada y puede concebirse y/o constituirse como una barrera crucial para la comunicación y la integración social” (2015, p. 35).

Los autores retoman a Frigerio (2004), quien va a decir que la atracción exotista es similar a la estigmatización y al racismo porque está basada en un estereotipo que caricaturiza, homogeniza y confirma la distancia que se percibe con aquello que se considera exótico.



En apartados anteriores, ya se habló sobre el discurso dominante de Argentina como nación blanca y eurodescendiente<sup>17</sup> y se mencionó que la comunidad senegalesa trae consigo una característica que la diferencia de otros grupos de inmigrantes: la negritud. En esta línea, Morales y Kleidermacher, hablan de visibilidad extrema o hipervisibilidad como una manifestación del exotismo de los migrantes africanos, por ser negros; y dicen que la visibilidad extrema debe entenderse al extremo de la invisibilidad social (producto del discurso hegemónico mencionado).

Todo esto, se vuelve pertinente, porque para los autores, la hipervisibilidad y la invisibilidad, pueden producir tanto efectos positivos como negativos y van a decir: “La visibilidad social extrema, en términos de imposibilidad de pasar desapercibido/a, puede resultar tan opresiva como la invisibilidad” (Archenti y Morales en Morales y Kleidermacher, 2015, p. 35).

En este sentido, es interesante cómo estos conceptos se entrecruzan y empiezan a vincularse en cierto modo con cuestiones asociadas a los modos de percibir y significar al otro, a la interrelación entre culturas y a la distinción entre multiculturalidad e interculturalidad.

#### **4.2. Multiculturalidad e interculturalidad: similitudes y diferencias**

La globalización ha permitido acortar distancias y que cada vez sea más común estar en contacto con personas de otros lugares. Debido a que en la ciudad de Río Cuarto coexisten diferentes culturas y que esta investigación se centra en las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses, es que resulta pertinente conceptualizar el término interculturalidad y diferenciarlo de multiculturalidad.

Hidalgo Hernández (2005), atendiendo a la etimología de ambas palabras y centrándose en sus prefijos, sostiene:

El término “multicultural” tal y como indica su prefijo “multi” hace referencia a la existencia de varias culturas diferentes, pero no ahonda más allá, con lo que nos da a entender que no existe relación entre las distintas culturas. Sin embargo, el prefijo “inter” va más allá, haciendo referencia a la relación e intercambio, y por tanto, al enriquecimiento mutuo entre las distintas culturas. (Hidalgo Hernández, 2005, p. 78)

---

<sup>17</sup> “Aquí puntualizamos en modos de representación que apelan sobre todo a aspectos culturales y raciales y que son coherentes con el imaginario histórico respecto de las alteridades negras en la sociedad argentina, construido en función de un discurso dominante de la nación como – racialmente – blanca y – culturalmente – eurodescendiente” (Morales y Kleidermacher, 2015, p. 31).

En este marco, y a partir de las propuestas de los distintos autores, se realizó un cuadro comparativo entre ambas formas de relaciones culturales: por un lado la multiculturalidad y por otro lado la interculturalidad. Cabe aclarar que es una representación dicotómica y analítica y que en la realidad no existe una o la otra, sino que pueden pensarse distintas posiciones dentro de un continuo. Se cree que esta distinción es pertinente para analizar algunas variables y las categorías que adquieren las relaciones dentro de ellas.

Entre las distintas culturas	<b>MULTICULTURALIDAD</b>	<b>INTERCULTURALIDAD</b>
<b>¿Hay relación o intercambio?</b>	No	Sí
<b>¿Hay simetría?</b>	No, lo que hay es la primacía de una cultura	Sí, nadie es superior
<b>Movilidad cultural</b>	Se es de una cultura	Uno puede apropiarse de aspectos de otras culturas
<b>Concepción de diversidad</b>	Se lo ve como algo negativo	Se lo ve como algo enriquecedor
<b>¿Cómo se define la relación?</b>	En términos de diferencia	En términos de similitudes

Es cierto que el modelo parece sugerir que uno de los extremos es negativo y el otro positivo; pero podrían considerarse como niveles de afianzamiento de las relaciones entre culturas, en donde el primer nivel es elemental y el segundo es el ideal a alcanzar.

Merlina González<sup>18</sup>, en la misma línea, sostiene que la interculturalidad consiste en relaciones culturales en las que prima el respeto y no se permiten asimetrías entre las culturas, es decir, no hay un poder que beneficie a un grupo por encima del otro. González considera que “en varias situaciones, esta convivencia de diversas culturas en un territorio se asocia a una práctica intercultural, cuando está muy alejado de constituirse en ello” (2016, p. 44).

---

<sup>18</sup> Merlina González es Licenciada en Ciencias de la Comunicación, graduada en la Universidad Nacional de Río Cuarto. “La fuente de los colores” es su trabajo final de licenciatura. El objetivo de la misma fue “comprender y describir la experiencia de comunicación directa inter e intracultural en una familia mixta culturalmente (boliviana-argentina) en diversos ámbitos y situaciones comunicativas de su vida cotidiana, situada y residente en una ciudad intermedia de Argentina, como es la ciudad de Mendoza”. (Gonzalez, 2016, p. 12).

En las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses, ¿se encuentran elementos que den indicio de multi o interculturalidad? ¿Cómo inciden esas representaciones en los modos que se vinculan los comerciantes riocuartenses con los senegaleses?

A partir del trabajo de campo, se intentará responder a estas preguntas, pero primero, es importante precisar qué se entiende en esta investigación por representaciones sociales.

## 5. Representaciones sociales

De acuerdo con Grimson (2000) el contacto cultural, al provocar la imaginación social, estimula la invención de tradiciones e identidades para nosotros y para los otros. La alteridad resulta de una producción activa y estratégica que nosotros hacemos del otro. En un contexto en el que cohabitan culturas diferentes, como es el caso de los senegaleses y los comerciantes riocuartenses, sea multicultural o intercultural, entran en juego, entonces, la identificación y las definiciones de unos y otros. Y, una de las maneras de acceder a estas es preguntándose por las representaciones de los sujetos. ¿Cuáles son las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses?

El concepto de Representaciones Sociales (RS), es una noción que ha sido muy utilizada por diferentes disciplinas y los significados que se le atribuyen son variados. En esta investigación, se retoman principalmente las conceptualizaciones que Moscovici (2003) y Jodelet (1991) hacen del término y su relación con otros conceptos vinculados a la formación de las mismas, como los son: la teoría del núcleo central y elementos periféricos propuesta por Abric, los dos procesos constitutivos de objetivación y anclaje propuestos por Moscovici, y las distintas modalidades de comunicación propuestas por Farr e Ibañez.

“Representar o representarse corresponde a un acto de pensamiento por el cual un sujeto se refiere a un objeto” (Jodelet, 1991, p. 7). En sí, para la autora, “las representaciones sociales son fenómenos complejos siempre activados y actuantes en la vida social” (1991, p. 6). Jodelet considera que la observación de las representaciones sociales es un modo adecuado para investigar distintos fenómenos, como puede ser el aquí abordado, ya que ellas “circulan en los discursos, son llevadas por las palabras, vehiculizadas en los mensajes y en las imágenes de los medios, cristalizadas en las conductas” (1991, p. 1). También Edgardo Carniglia<sup>19</sup>, tras el estudio y la recopilación de las distintas

---

<sup>19</sup> Edgardo Carniglia es Licenciado en Ciencias de la Comunicación y Doctor en Ciencias Sociales. Docente-Investigador del CCC-FCH-UNRC. Profesor en cursos de posgrado y grado sobre comunicación y teoría del desarrollo e investigación en

concepciones que hay de RS, considera que las funciones básicas de las mismas, según Jodelet son “claves para el pensamiento, la percepción y la acción social” (2009, p. 11).

Las RS que las personas de una sociedad tienen influyen en las decisiones que la misma toma, en los reclamos que se hacen, en las acciones que se legitiman y aquellas que se rechazan. En palabras de Jodelet: “Las representaciones sociales constituyen modalidades de pensamiento práctico orientadas hacia la comunicación, la comprensión y el dominio del entorno social, material e ideal” (Jodelet en Ibañez, 1988, p. 474).

### **5.1. Las representaciones sociales y sus elementos**

Cuevas (2016) dice que al llevar a cabo una investigación acerca de representaciones sociales deben considerarse tres elementos: “un objeto de representación, un sujeto que construye la representación social y un contexto particular en el que surge la representación” (2016, p. 115). Por su parte, Jodelet y Guerrero Tapia (2000) manifiestan también la importancia de los contenidos de las representaciones sociales ya que en ellos se expresan aspectos sociocognitivos y afectivos de las formas de saber. Estos contenidos condensan el saber de los grupos sobre los objetos y están compuestos no solo por estas formas cognitivas sino también por otros elementos como: “informaciones, imágenes, creencias, valores, opiniones, elementos ideológicos y culturales; y, en consecuencia, en ellos están presentes componentes simbólicos, afectivos, emocionales, imaginarios” (2000, p. 205).

Abric formuló la teoría del núcleo central que da cuenta de la estructura de las representaciones. Petracci y Kornblit (2004) rescatan que para esta teoría, una representación está compuesta por elementos de distinta naturaleza: el núcleo central y los elementos periféricos. Estos elementos y su organización hacen que sean estables pero también móviles, rígidas y flexibles al mismo tiempo, consensuadas pero también marcadas por las diferencias entre las distintas significaciones de los sujetos. “El sistema o núcleo central está compuesto por uno o por unos pocos elementos cognitivos que son responsables de la estabilidad, la rigidez y el carácter consensual de la representación” (Kornblit, 2004, p. 93). El núcleo tiene doble funcionalidad: determinar el significado principal de una representación y organizar sus componentes. Por otro lado, “El sistema periférico está compuesto por

---

ciencias sociales. Responsable de estudios y publicaciones sobre comunicación, ruralidad y desarrollo. Miembro de IAMCR y ALAIC. Director Regular del Instituto de Investigaciones Sociales, Territoriales y Educativas del CONICET (ISTE). Su tesis doctoral ha sido de gran utilidad para abordar la noción de representaciones sociales.

todos los otros elementos de la representación, los cuales son responsables de la movilidad, la flexibilidad y las diferencias entre los individuos” (Kornblit, 2004, p. 94). Esto se debe a que dicho sistema, a diferencia del núcleo, es mucho más sensible al contexto. Las funciones de éste son la adaptación a las prácticas sociales y el discernimiento del contenido de las representaciones. ¿Cuál es el núcleo central de las representaciones sociales que tienen los comerciantes de los senegaleses? ¿Y los elementos periféricos? Las representaciones que tienen los comerciantes, ¿son similares o es posible identificar diferencias entre ellas? ¿De dónde obtienen la información que define esas representaciones? ¿Han tenido y/o tienen vínculos interpersonales con los senegaleses? ¿Han oído hablar de ellos? La información que tienen y de dónde la obtienen, ¿inciden en la conformación de las representaciones sociales?

## **5.2. La importancia de la comunicación en la construcción y transformación de las RS**

De acuerdo a la bibliografía consultada, algunos autores sostienen que la comunicación tiene un gran peso en la construcción y las transformaciones de las RS. En esta línea, Moscovici dice que: “las mismas son la fuerza de la sociedad que se comunica y se transforma a sí misma” (2003, p. 95). Carniglia (2009) retoma a Petracci y Kornblit (2004) quienes destacan algunas ideas básicas de la perspectiva psicosocial de las representaciones creada por Moscovici, dos de las cuales aluden a la comunicación y permiten justificar aún más el enfoque comunicacional de esta investigación y la metodología utilizada. La primera idea “destaca la naturaleza social del conocimiento de la vida cotidiana generado a partir de la comunicación y la interacción entre individuos, grupos e instituciones” (Carniglia, 2009, p. 14). La segunda idea que Carniglia recupera de Petracci y Kornblit “señala la importancia del lenguaje y la comunicación como mecanismos de transmisión y construcción de la realidad social, por una parte, y como marco de la interpretación de ésta, por otra” (2009, p. 14).

En este sentido, Tudor dice que “la comunicación es un proceso de interacción en una situación social parcialmente dada” (1974, p. 20). Para él, no se puede negar que la comunicación es interacción y que esa interacción está incrustada en una situación social parcialmente objetivada que abarca al comunicador, al contenido, al público (o receptor) y a la situación. Para el autor, ningún mensaje procede del vacío, sino que el emisor “tiene formada una idea sobre el receptor al que dirige su mensaje, y esta idea teñirá indudablemente la forma y el contenido de su mensaje” (1974, p. 23). Tudor, en el modelo de comunicación que propone, enumera los factores que intervienen en una interacción, tanto del emisor como del receptor: Atributos culturales, atributos de personalidad, atributos orgánicos y atributos sociales. Estos elementos están presentes tanto en el emisor como en

el receptor de esa interacción. Dado que las RS son parte de los atributos que pueden incidir en los procesos de comunicación/relación entre las partes, se vuelve importante conocer cómo actúan las modalidades de comunicación en la conformación de las mismas, principalmente, la comunicación interpersonal y las conversaciones.

Por su parte, Petracci y Kornblit señalan que las representaciones sociales no son homogéneas. Varían según diferencias sociales y condiciones estructurales. Por otra parte, destacan que las representaciones sociales “son construidas a partir de los procesos de interacción y comunicación social, las conversaciones de la vida diaria, la recepción de los medios masivos –todos ellos procesos sociales a los que también reconstruyen- y se cristalizan en prácticas sociales” (Petracci y Kornblit, p. 92).

### **5.3. Modalidades de comunicación en la conformación y (re)producción de las RS**

Carniglia (2009) expresa que los problemas vinculados a la formación y la estructura de las representaciones sociales conforman un aspecto teórico central ya abordado por Moscovici en su obra seminal. Jodelet (1986) también retoma al autor para hablar de la objetivación y el anclaje: “Moscovici puso de manifiesto dos procesos principales que explican cómo lo social transforma un conocimiento en representación y cómo esta representación transforma lo social” (Jodelet en Moscovici, 1986, p. 480). En este sentido, Jodelet (1986) entiende a la objetivación como una operación formadora de imágenes y cuya función estructurante da una textura material a las ideas generando correspondencias entre las palabras y las cosas, y brindando cuerpo a los esquemas conceptuales. Durante el anclaje ocurre el enraizamiento social de la representación y su objeto; así, la representación se transforma en un sistema de interpretación de la realidad social y orientación del comportamiento y, finalmente, se integra dentro de un sistema de pensamiento preexistente. En esta línea, se podría decir que los comerciantes riocuartenses tienen imágenes e ideas acerca de los senegaleses, las cuales conforman un sistema de interpretación de la realidad que los lleva a comportarse con ellos de una determinada manera.

Para Ibañez, las representaciones sociales se forman a partir de varias fuentes de determinación. Entre éstas, el conjunto de prácticas sociales que se encuentran relacionadas con las diversas modalidades de comunicación social. El autor sostiene: “Es en los procesos de comunicación social, donde se origina principalmente la construcción de las representaciones sociales” (1988, p. 179).

Existen diversas modalidades de comunicación social. Entre estas, Ibañez (1988) destaca: los medios de comunicación de masas y la comunicación interpersonal, dentro de la cual se encuentran

las conversaciones. En estas conversaciones no solamente afloran RS sino que en ellas se constituyen literalmente las representaciones. En esta investigación, para analizar la comunicación interpersonal, se distinguieron las conversaciones sobre el objeto representado y conversaciones con el objeto representado. Así, se hará referencia a tres modalidades: los medios de comunicación de masas, la comunicación interpersonal directa (cuando se refiera a conversaciones entre un comerciante y un senegalés) y la comunicación interpersonal indirecta (conversaciones acerca de los senegaleses en las cuales no participan estos últimos).

En sintonía con Ibañez, Carniglia (2009) dice que Farr (1986) menciona que las modalidades de comunicación tienen un rol importante en la formación y reproducción de las representaciones sociales. El autor considera que quienes estudian representaciones sociales deben interesarse por el contenido de las conversaciones diarias ya que las personas dedican mucho tiempo en ello. Sin embargo, esta no es la única modalidad que interviene en la conformación de las representaciones. Farr (1986) menciona a Tarde, quien dice que el papel de los medios es cada vez más determinante y le asigna gran fuerza a estos en la elaboración y transmisión de información, ideas y opiniones. Los medios de comunicación de masa ubican y circunscriben la forma y el contenido de las interacciones interpersonales, ya que muchas representaciones son sociales porque circulan a través del diario, la radio, la televisión y otros medios de comunicación. Dentro de ellos, hoy en día, se podría agregar las redes sociales digitales donde no solo se genera y comparte mucha información sino que en ellas las personas tienen un rol más activo.

Entonces, tanto los medios masivos como la interacción interpersonal y las conversaciones, tienen un rol central en la construcción de las representaciones sociales. En esta investigación uno de los objetivos es analizar las modalidades de comunicación que operan en la conformación de las representaciones que afloran de las encuestas y entrevistas. Cabe destacar, que si bien se hace hincapié en las modalidades mencionadas, no se descarta que durante la investigación puedan emerger otras que redefinan y profundicen las características de las modalidades expuestas.

En relación con lo expresado anteriormente, “las reacciones ante lo real, lejos de responder mecánicamente y directamente a sus características objetivas, están mediadas por una serie de procesos subjetivos constitutivos de la realidad en y ante la cual los sujetos actúan en la sociedad” (Carniglia, 2009, p. 8). ¿Cómo inciden las modalidades de comunicación en la conformación de las RS analizadas? Y más específicamente ¿varían las RS según exista o no experiencias de interacción directa entre las partes?

Como se expresó en el apartado anterior, Petracci y Kornblit (2004) señalan que las representaciones sociales no son uniformes. En consonancia con las autoras, Carniglia (2009) retoma

a Castorina y Kaplan (2003) quienes identifican que hay diferencias entre las representaciones de los diferentes grupos e instituciones, las cuales se modifican en la interacción social y la comunicación cotidiana. Por otra parte, Carniglia (2009) también menciona que Emler afirma que todo conocimiento se construye y sostiene socialmente y considera al conocimiento como un fenómeno social, o sea una condición o patrimonio nunca exclusivo de los sujetos, que se manifiesta en la comunicación social. Además, Ibañez indica que “las diferentes inserciones sociales originan representaciones sociales dispares” (1988, p. 180). El hecho de pertenecer a un grupo, el trabajar en un determinado lugar, el moverse en algunos lugares de la ciudad y no en otros, serían ejemplos de lo que Ibañez expresa. En palabras de Tudor, podría decirse que el autor está hablando de atributos sociales y, quizás también, atributos culturales. Se cree que, así como intervienen en la interacción, también lo hacen en la conformación de representaciones.

En síntesis, en el análisis de las RS de un grupo, se pueden encontrar puntos en común y compartidos que permiten clasificar y determinar los elementos centrales y periféricos de las mismas. Se hace hincapié en la observación de Ibañez (1988) sobre la disparidad entre las representaciones debido a las distintas inserciones sociales. Además, el enfoque de este trabajo, destaca el carácter interactivo que adquiere el proceso de conformación de las representaciones sociales. Como quienes dan sentido y significación a esas inserciones sociales son las personas en procesos reflexivos, será necesario realizar inferencias que, además de considerar elementos socioculturales que parezcan estar incidiendo de manera general en las construcciones simbólicas analizadas, se detengan en aspectos particulares referidos a algunas características de los procesos a través de los cuales se realizan estas construcciones. En su génesis, se destaca un proceso de comunicación, un proceso autónomo y creativo aunque condicionado socioculturalmente (Tudor, 1974). Esta perspectiva, brinda elementos valiosos para complejizar el análisis acerca de las representaciones sociales. A partir de un enfoque comunicacional, se retomarán estas sugerencias significativas para atender, también, a los procesos interactivos que subyacen en la conformación de las representaciones. Procesos interactivos que, además, permiten reflexionar sobre un conjunto de atributos socioculturales que, por lo que se expuso, permitirán dar cuenta de la particularidad de esas construcciones simbólicas (Tudor, 1974).

## **6. A modo de síntesis**

A nivel local, salvo los antecedentes mencionados, poco o nada se conoce sobre las representaciones de la sociedad riocuartenses en relación a este grupo de migrantes africanos. La falta de conocimiento, pero fundamentalmente el reconocimiento de la función que las representaciones sociales tienen en y para el orden social, motivan el presente estudio. Interesa conocer las



significaciones que los comerciantes van construyendo sobre los senegaleses porque, en consonancia con Neufeld y Thisted (1999), se entiende que las representaciones sociales orientan las conductas y regulan las situaciones de comunicación intercultural, legitiman ciertas identidades, familiarizan con la novedad al mismo tiempo que anclan lo desconocido a representaciones previas, incidiendo en última instancia, en los procesos de (des)integración social de los inmigrantes en la ciudad.

Considerando que las representaciones sociales tienen anclaje en una configuración socio-histórica y otorgan sentido a la participación de los actores en un sistema de relaciones y jerarquías es que se consideró pertinente realizar un recorrido histórico de la presencia de la negritud en Argentina y el proyecto de Estado Nación que resultó en la invisibilización del componente negro en la genealogía del país. Por este motivo, Morales y Kleidermacher dicen que en Argentina los negros son considerados extranjeros. Los autores dirán que existe un profundo desconocimiento social -colectivo, compartido y co-construido- hacia África y los africanos que facilita tanto la reproducción de imágenes estereotipadas como la construcción exotista de los inmigrantes africanos. Esas diferencias socialmente construidas como naturales y esencialistas pueden constituirse en barreras cruciales para la comunicación e integración.

Si tales representaciones parecen sustanciarse más en estereotipos y prejuicios que en un conocimiento elaborado a partir de relaciones sociales concretas y sostenidas en el tiempo, se puede suponer con Kleidermacher (2015), que los medios de comunicación tienen un rol importante en la formación y circulación de tales imágenes. Además, que las relaciones interpersonales de largo plazo pueden ser la vía para fisurar los imaginarios viciados por la ignorancia y atados a imágenes tergiversadas de África y los africanos (Morales, 2017). En consonancia, Alsina (2000) dirá que los estereotipos se construyen cuando no se tiene demasiada información sobre el grupo al cual nos referimos, y que las personas que realmente conocen en profundidad la diversidad cultural, llegan a comprender mejor las situaciones interculturales, y a tener actitudes y predisposiciones menos rígidas y más adaptables.

En esta investigación, para reconocer las representaciones, y por cuestiones de viabilidad se indagará solo sobre las informaciones, valoraciones, opiniones e imágenes que tienen los comerciantes acerca de los senegaleses. Considerando todo lo expuesto, ¿cuáles serán las particularidades de las representaciones que tienen los comerciantes sobre los senegaleses? ¿Es la negritud lo primero que ven? ¿Ésta influye en dichas representaciones? ¿El carácter de inmigrante juega un papel relevante? ¿La cultura y el idioma son una barrera? ¿El bagaje de los distintos comerciantes riocuartenses hará que piensen distinto sobre los senegaleses? Desempeñarse laboralmente en el mismo rubro ¿incide en la información e ideas que componen esas

representaciones? ¿Las modalidades de comunicación inciden en la conformación de las representaciones? ¿De dónde obtienen la información y en qué se sustentan las representaciones que tienen? Los comerciantes riocuartenses ¿Tienen vínculo con los senegaleses? De tenerlos, ¿cuáles son las características de los mismos?

Estas son algunas preguntas que surgen de las lecturas y la conceptualización realizada, pero se estará atenta a nuevas situaciones que puedan emerger a partir de los datos que se obtengan del trabajo de campo.

## **CAPÍTULO II: ENFOQUE METODOLÓGICO**

### **1. Objetivos**

#### **Objetivo general**

1. Reconocer las principales representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses.

#### **Objetivos específicos**

1.1. Identificar informaciones, opiniones e imágenes que conforman el núcleo central de la representación.

1.2. Identificar informaciones, opiniones e imágenes que conforman los elementos periféricos de la representación.

1.3. Identificar qué modalidades de comunicación participan en su conformación y su incidencia en las representaciones sociales identificadas.

### **2. Tipo de metodología**

En palabras de Taylor y Bogdan “el término metodología designa el modo en que enfocamos los problemas y buscamos las respuestas” (1987, p. 15). A ello agregan que en las ciencias sociales se refiere al modo en que se realiza la investigación. En líneas generales hay dos metodologías, la cuantitativa y la cualitativa. La elección de una u otra (o su integración) se realiza en función del problema de investigación y los objetivos de los que se parte ya que cada metodología permite abordar los problemas de manera diferente y, por ende, obtener datos de variada índole que permiten conocer la realidad.

En la presente investigación, se planteó una estrategia de investigación que requirió la definición de dos etapas orientadas por propósitos diferentes (aunque articulados en función del objetivo general). Por este motivo, se recurrió a la integración de métodos (Bericat, 1998), particularmente a la combinación de las metodologías cuantitativa y cualitativa (Morgan en Bericat, 1998). En la primera se utilizó un instrumento cuantitativo a partir del cual se realizó un análisis mixto; mientras que en la segunda etapa se implementó una metodología cualitativa. Entre estos momentos existió un vínculo metodológico ya que los datos resultantes de la primera etapa permitieron obtener un panorama general acerca de las representaciones sociales que los comerciantes riocuartenses tienen de los senegaleses. En este primer momento también se obtuvo una aproximación a las modalidades de

comunicación subyacentes. A partir de los datos más significativos, ya sea por su recurrencia y/o por su excepcionalidad, se seleccionaron los casos para la segunda fase de la investigación y se profundizó en algunos datos emergentes.

Cabe resaltar que, si bien se planificó el trabajo de dos etapas diferentes, vinculadas metodológicamente, para abordar los objetivos que se propone este estudio, la estrategia general de la investigación se caracterizó por ser flexible. Durante el proceso de investigación el diálogo con los datos permitió redefinir los alcances de algunas de las técnicas para el aprovechamiento de la riqueza de ciertas emergencias.

### **2.1.1. Primera etapa: aproximación a las representaciones sociales de los comerciantes riocuartenses**

#### Muestreo

Las decisiones de muestreo suponen la selección de los casos a estudiar. Dicha elección, exige dar cuenta de los criterios que la sostienen.

La población de esta investigación es la de los comerciantes riocuartenses ya que estos se desempeñan en el mismo rubro laboral que los senegaleses y trabajan en las mismas zonas de la ciudad aunque habitando el espacio de modos distintos.

La muestra fue intencionada, no probabilística. Se suministraron 79 cuestionarios<sup>20</sup> en un radio de 13 manzanas alrededor de la Plaza Roca (Zona 1) y a lo largo del Boulevard Roca (Zona 2). Estas zonas se seleccionaron debido a que allí se concentra la mayor cantidad de puestos de senegaleses y se buscó obtener una distribución pareja de los casos en estas zonas.

Para la implementación de esta técnica, se realizó la impresión de algunos cuestionarios y también se los formuló digitalmente con la herramienta Google Forms. Durante el trabajo de campo se fueron recorriendo las manzanas seleccionadas y se ingresó a un local comercial de por medio en el caso de la Zona 1 y a todos los locales en Zona 2. Al hacerlo, se le comentaba a la persona el objetivo de la encuesta y se le preguntaba si quería participar y responderlo en papel o digitalmente. En caso de que eligieran el cuestionario digital, se les pedía un contacto para enviarles el link del formulario. En total,

---

<sup>20</sup> Para consultar el instrumento utilizado ver en anexos pág. 105

se recibieron 52 respuestas a los formularios entregados que se conformaron en los 52 casos analizados en esta primera etapa de trabajo de campo.

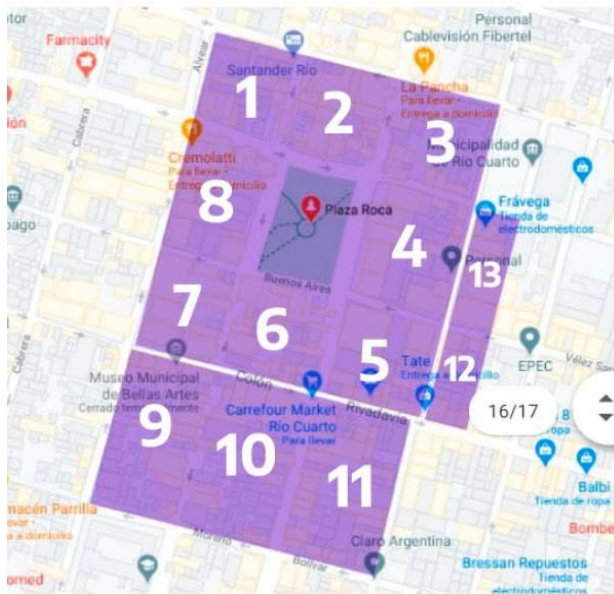


Fig. 1<sup>21</sup>: Zona 1

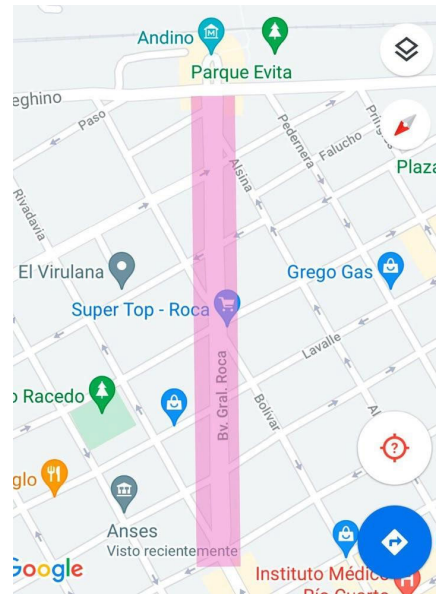


Fig.2<sup>22</sup>: Zona 2

### Técnica de recolección de datos

Una vez definida la muestra de la investigación, se optó por la utilización de distintas técnicas de recolección de datos vinculadas directamente con los objetivos planteados en este Trabajo Final de Licenciatura.

En la primera etapa de la investigación se recurrió a una técnica cuantitativa. Se realizó un cuestionario que fue autoadministrado a los riocuartenses vinculados al comercio, con la intención de indagar cuáles son las representaciones sociales que tienen éstos de los senegaleses. De acuerdo a Sampieri (2006), el cuestionario es una de las técnicas más utilizadas en la metodología cuantitativa. Para él, “Un cuestionario consiste en un conjunto de preguntas respecto de una o más variables a medir” (2006, p. 310). El autor reconoce dos tipos de preguntas: cerradas y abiertas; y sostiene que en algunos casos se incluyen unas u otras, mientras que en otros, las dos. Para Sampieri “Cada clase de pregunta tiene sus ventajas y desventajas” (2006, p. 315).

<sup>21</sup> Figura extraída de Google Maps y zona delimitada por las autoras. Zona de trabajo de campo.

<sup>22</sup> *Ibid.*, 21

Dentro del cuestionario realizado en esta investigación se incluyeron ambos tipos de preguntas pero prevalecen las preguntas abiertas ya que éstas, de acuerdo con Sampieri, “proporcionan una información más amplia y son particularmente útiles cuando no tenemos información sobre las posibles respuestas de las personas” (2006, p. 316).

Para la estructuración del cuestionario, se recurrió a la técnica de asociación libre de palabras. De acuerdo con Abric, ésta es una técnica de producción verbal que permite reducir algunas de las limitaciones de la entrevista en profundidad y sostiene que “El carácter espontáneo y la dimensión proyectiva de esta producción posibilita acceder más fácil y rápidamente a los elementos (latentes o no) que conforman el universo semántico del objeto estudiado” (Abric en Kornblit, 2004, p. 95).

La técnica de asociación libre de palabras consiste en darle al entrevistado o encuestado un término inductor a partir del cual diga la o las palabras que se asocia al mismo. Kornblit identifica que en sus estudios se encontró que los entrevistados mencionan de tres a cinco palabras y considera necesario incorporar una pregunta acerca del significado atribuido a cada palabra asociada. Por otro lado, la autora también sugiere un segundo paso que consiste en que el sujeto desarrolle su propia producción, jerarquización o comparación; con la intención de que “sea el sujeto mismo y no el investigador quien brinde una primera aproximación acerca de la estructuración de la representación” (2004, p. 95).

Considerando lo anterior, en el cuestionario realizado para esta investigación, se solicitó a los encuestados que mencionaran las palabras que asociaban al término inductor “senegalés”. En una segunda pregunta, se les solicitó que las jerarquizaran y luego que las definieran. Además, al tratarse de un diseño flexible, también se utilizó este instrumento para obtener información sobre las modalidades de comunicación intervinientes. Se indagó si habían oído hablar sobre los senegaleses, a través de qué medios, si los habían visto en la ciudad y si tenían algún tipo de vínculo con alguno de ellos. Para esto, se realizaron las siguientes preguntas: ¿Ha escuchado hablar de los senegaleses? ¿En dónde? ¿Ha visto senegaleses en la ciudad? ¿Cuándo y dónde? ¿Has tenido contacto con los senegaleses? ¿Cómo ha sido ese vínculo?

### Análisis de datos

Una vez recolectados los 52 cuestionarios, se volcaron los datos obtenidos en una matriz<sup>23</sup> para su procesamiento. Hacerlo, permite tener un pantallazo general de todas las respuestas, así como también relacionar unas con otras, tanto de un mismo encuestado como también comparativamente entre distintos cuestionarios. Luego, se analizó la frecuencia, el rango y el nivel de importancia de las palabras asociadas al término inductor “senegalés”. Además, se identificaron los elementos más estructurales que conforman estas representaciones sociales, es decir, núcleo central y elementos periféricos.

Como se explicó en el apartado anterior, en los cuestionarios realizados se solicitó a los encuestados que mencionaran las palabras que les surgían a partir del término “senegalés” y que luego las jerarquizaran y definieran. Para Kornblit, los últimos dos pasos permiten identificar el valor simbólico y el poder asociativo de las cogniciones centrales.

Como el instrumento utilizado apuntó a recabar definiciones de los propios comerciantes sobre los términos seleccionados, además del análisis de frecuencias y rangos, se construyeron cualitativamente categorías integradoras que permitieron incluir a un conjunto de términos que si bien a primera vista pueden ser diferentes, el análisis de su significado permitió realizar asociaciones y agrupaciones de algunos términos en el marco de categorías más inclusivas, siguiendo lo propuesto por Kornblit. Para la autora, las cogniciones centrales contienen tanto los aspectos cuantitativos como cualitativos de la representación social y agrega que las propiedades cualitativas “derivan directamente de la teoría. Que un elemento esté fuertemente conectado con otros no es lo que indica que sea central sino que es su centralidad la que lo liga fuertemente a los demás” (Kornblit, 2004, p. 95).

Por último, debido a los objetivos planteados en esta investigación, resulta pertinente la sugerencia de Abric de realizar un paso adicional en el cual los sujetos son entrevistados nuevamente “a los efectos de hacer explícitos tanto las relaciones entre los elementos centrales y periféricos como el modo en que esas cogniciones están vinculadas con historias individuales, historias colectivas y experiencias cotidianas actuales” (Abric en Kornblit, 2004, p. 95). Por este motivo, se decidió realizar una segunda etapa de investigación que se explicará a continuación.

---

<sup>23</sup> Puede consultar la matriz general en anexos, página 108.

### **2.1.2. Segunda etapa: profundización de las representaciones sociales y modalidades de comunicación**

Taylor y Bogdan (1986) mencionan que los estudios cualitativos teóricos o conceptuales, tienen como objetivo: “comprender o explicar rasgos de la vida social que van más allá de las personas y escenarios estudiados” (1986, p. 154). Esta investigación se interesa por la comprensión de aspectos particulares que dan lugar a la elaboración de las representaciones sociales. Se apunta a reflexionar en el vínculo de los significados de los elementos cognitivos que se destacan en la primera etapa y profundizar sobre los aspectos relacionados a las modalidades de comunicación que es posible identificar en el proceso de conformación de las representaciones sociales. Para la concreción de dicho objetivo se realizaron entrevistas<sup>24</sup> cualitativas a partir de cuestionarios semi-estructurados (Valles, 1999)

#### Muestreo

Para seleccionar los casos, se realizó un muestreo teórico. Retomando a Glaser y Strauss, Taylor y Bogdan (1986) dicen: “En el muestreo teórico el investigador selecciona nuevos casos a estudiar según su potencial para ayudar a refinar o expandir los conceptos y teorías ya desarrollados” (1987, p. 155). A partir de las sugerencias de los autores, una vez recopilada la información de los cuestionarios suministrados en la primera etapa, se analizaron los datos obtenidos para determinar cuáles casos eran más significativos para responder a los objetivos de la investigación. Se seleccionaron cuatro casos que ofrecían información valiosa sobre la que resultó preciso profundizar en función de los objetivos de la investigación teniendo en cuenta la regularidad de ciertos elementos de las representaciones, así como a la aparición de aspectos marginales o excepcionales.

#### Técnica de recolección de datos

En esta segunda etapa se realizaron entrevistas cualitativas a partir de cuestionarios semi-estructurados (Valles, 1999). De acuerdo con Sampieri (2014) estas se basan en una guía de preguntas que el entrevistador sigue, pudiendo introducir preguntas adicionales para precisar conceptos y

---

<sup>24</sup> Para consultar la guía de preguntas utilizada ver en anexos pág. 107



obtener más información. Para esta investigación, se pensaron previamente líneas temáticas y las preguntas que se realizaron fueron abiertas de acuerdo al relato de cada entrevistado.

Se llevaron a cabo tres entrevistas presenciales, una en el local del comerciante y dos en distintas cafeterías de la ciudad. La cuarta entrevista se realizó de manera virtual por videollamada con el comerciante.

### Análisis de datos

Como dice Abric al realizar un paso adicional en el que se entrevistan nuevamente a los sujetos se busca explicitar las relaciones entre los elementos y los dichos de los interrogados para así poder comprender e interpretar de manera más adecuada los datos obtenidos.

El análisis hizo énfasis en indagar sobre las modalidades de comunicación que intervienen en la conformación de las representaciones. Además, buscó profundizar en las representaciones sociales que los comerciantes riocuartenses tienen de los senegaleses, comprender los datos obtenidos, comparar, establecer relaciones y realizar interpretaciones teóricas para esbozar algunas conclusiones en un marco más complejo de relaciones.

En los procedimientos se aplicaron los criterios generales de la “teoría fundamentada” (Glaser y Strauss 1967 en Taylor y Bodgan, 1986, p. 157) en relación a los procesos de comparación constante de los datos y la densificación teórica creciente. Si bien, se considera que se podrían haber realizado más entrevistas para lograr la saturación de las categorías analizadas, los datos obtenidos permiten realizar análisis interesantes y responder a los objetivos planteados.

## **2.2. Tratamiento y exposición de los datos**

Como se puede ver, este trabajo de investigación está conformado por dos etapas metodológicas diferentes. Se realizó primero una etapa y luego otra, ya que, como se expresó previamente, debido a la falta de información respecto a la temática, los datos resultantes de la primera instancia eran necesarios para una aproximación inicial y para la definición de la segunda etapa.

En el apartado metodológico, se expusieron las características de cada una de estas etapas y cómo se fueron desarrollando y relacionando. Cada una de ellas estuvo guiada por un propósito central y fue diseñada en función de su articulación. En este sentido, por cuestiones organizativas y debido a la información obtenida en ambas instancias, resultó más pertinente presentar y analizar los datos de acuerdo a los objetivos y no siguiendo el orden de realización de las etapas de investigación. En el

capítulo III se aborda la información obtenida en relación a las representaciones sociales, mientras que en el capítulo IV se trabajan las modalidades de comunicación que intervienen en la construcción de dichas representaciones.

## **CAPÍTULO III: REPRESENTACIONES SOCIALES QUE TIENEN LOS COMERCIANTES RIOCUARTENSES DE LOS SENEGALESES**

En primera instancia, se toma la información obtenida de la asociación libre de palabras realizada en los cincuenta y dos cuestionarios<sup>25</sup> autoadministrados que se les hicieron a comerciantes riocuartenses en la primera etapa de investigación, con la intención de indagar cuáles son las representaciones sociales que estos tienen de los senegaleses.

En algunas ocasiones, se hace mención a datos que salieron en otras preguntas del cuestionario, como por ejemplo, el hecho de si han tenido vínculo con senegaleses o no. Sobre estos aspectos se profundizará en el capítulo IV que trata sobre las modalidades de comunicación. Sin embargo, ambos capítulos están vinculados y sus contenidos dialogan constantemente.

### **1. Primera etapa de investigación: categorías, núcleo central y elementos periféricos**

#### **1.1. La organización de las representaciones sociales de los comerciantes riocuartenses sobre senegaleses: núcleo central y periferia**

Petracci y Kornblit en sus investigaciones presentadas en Representaciones sociales: una teoría metodológicamente pluralista presentan distintos modos de procesar los datos relevados con la técnica de asociación libre de palabras que permiten diferenciar el núcleo central y los elementos periféricos de las representaciones sociales (Kornblit, 2004). En algunos casos, las autoras realizan el análisis de núcleo y periferia de acuerdo a la frecuencia de las palabras mencionadas mientras que en otros construyen categorías a partir de las cuales discriminan estos elementos. En una de las investigaciones que citan, optaron por agrupar las palabras asociadas por los entrevistados en categorías más inclusivas ya que era complejo analizarlo por el elevado número de palabras distintas.

En esta investigación, desde la construcción de los cuestionarios, se tomó como referencias los estudios realizados por las autoras. Los datos arrojados por los encuestados: los términos salientes y las definiciones de los mismos, permitieron construir categorías. Además, se consideró pertinente y enriquecedor, en función de la información recabada, sumar al planteo de las autoras, la subdivisión de algunas de las categorías en subcategorías. Esto permitió hacer una aproximación a las representaciones sociales que se tienen. A continuación se presentarán las categorías que dan cuenta

---

<sup>25</sup> Para mantener el anonimato de los encuestados, se hará referencia a sus respuestas mencionando el número de caso.

de los grandes núcleos de sentido que componen a las representaciones sociales (a partir de los términos y sus significados).

o **SIGNIFICADOS ACERCA DE SU OCUPACIÓN<sup>26</sup>**

Asociada al mundo del trabajo y sus implicancias. En líneas generales aquí aparece el término trabajador en dos sentidos: por un lado y de manera más recurrente, como adjetivo, vinculado a una forma de caracterizar a los senegaleses; y por otro, como sustantivo, haciendo referencia a las distintas actividades que desarrollan en la ciudad.

Ésta, se divide en tres subcategorías:

- **Características de su desempeño:** hace referencia a la adjetivación de los senegaleses en el marco de sus actividades laborales, por ejemplo, aquellos términos (y sus definiciones) que refieren a la actitud de los senegaleses frente al trabajo.

- **Características de su jornada laboral:** incluye las condiciones espacio-temporal en que realizan su actividad y el tipo de productos que venden.

- **Características de su (des)ocupación:** Los términos que aparecen aquí remiten directamente a lo que se dedican y no a cómo lo hacen. Esta subcategoría permite problematizar acerca del lugar que se le asigna a la actividad laboral de los senegaleses, ya que para algunos representa una ocupación laboral y otros la asocian a una situación de desocupación y vulnerabilidad. Se incluyen aquellas palabras asociadas a su situación, las condiciones y consecuencias de su actividad laboral.

o **SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CONDICIÓN DE FORASTERO**

Se incluyen palabras asociadas a la percepción del senegalés desde la otredad: es un otro, diferente que viene de un país muy distinto y lejano. Todo esto siempre atravesado por la condición de foráneo.

Se divide en dos subcategorías:

- **Están aquí/No son de aquí:** Aquí aparecen términos que los identifican como inmigrantes o extranjeros, como provenientes o nacidos en otro lugar. Además, se puede ver que algunos refieren más al hecho de que están aquí (aunque no son de aquí), mientras que otros los exotizan más y los

---

<sup>26</sup> En esta investigación, se utiliza el término "Ocupación" para hacer referencia a la actividad laboral de los senegaleses y las distintas connotaciones que pueden surgir de la misma.

colocan en una posición de ajenos marcando una distancia cultural y de apariencia. Su ajenidad también es resaltada a través de referencias a su lugar de procedencia.

- **Motivos de migración:** Términos que hacen referencia al porqué dejaron su país o a sus proyectos/búsquedas en el nuevo lugar de residencia.

- o **SIGNIFICADOS ACERCA DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL**

Se incluyen las palabras que apuntan a lo relacional y a cuestiones que inciden en los vínculos entre riocuartenses y senegaleses así como las características de esas relaciones. Los términos que aparecen, además, podrían incidir en las interacciones entre ambas partes.

Se divide en dos subcategorías:

- **Cualidades de la personalidad:** Aparecen términos que adjetivan el modo de ser de los senegaleses en el trato que surge con los riocuartenses. Principalmente se destacan atributos de su personalidad valorados en términos positivos.

- **Obstáculos:** se encuentran palabras que reflejan aspectos vinculados a las dificultades que enfrentan los senegaleses al momento de integrarse socialmente. Generalmente, refieren a inconvenientes que se ubican en conductas y actitudes de los ciudadanos nativos y que perjudican la convivencia.

- o **SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CULTURA**

Incluye los términos que refieren a las costumbres y creencias que los senegaleses traen consigo y que resultan compartidas por toda su comunidad, no así con los riocuartenses lo cual marca diferencias entre ambos.

- o **CARACTERÍSTICAS FÍSICAS**

Aquí aparecen palabras que hacen referencia a la descripción fenotípica del senegalés. El aspecto más sobresaliente tiene que ver con su color de piel, su negritud.

En la tabla N° I se puede observar esta clasificación y la cantidad de menciones que tiene cada una de ella en los distintos órdenes.

**Tabla I:**  
*Frecuencia de subcategoría según orden de jerarquía*

FRECUENCIA DE SUBCATEGORÍA SEGÚN ORDEN DE JERARQUÍA				
CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	1ER ORDEN	2DO ORDEN	3ER ORDEN
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CONDICIÓN DE FORASTERO	MOTIVO DE MIGRACIÓN	11	3	4
	ESTÁN AQUÍ/ NO SON DE AQUÍ	10	7	11
SIGNIFICADOS ACERCA DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL	CUALIDADES DE PERSONALIDAD	9	11	7
	OBSTÁCULOS SOCIALES	4	3	2
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU OCUPACIÓN	CARACTERÍSTICAS DE SU DESEMPEÑO	7	5	1
	CARACTERÍSTICAS DE SU JORNADA LABORAL	3	7	3
	CARACTERÍSTICAS DE SU (DES)OCUPACIÓN	1	6	8
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	4	2	6
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CULTURA	CULTURA	3	4	4
	NO MENCIONARON NINGUNA PALABRA		4	6

*Fuente:* Elaboración de las autoras en base a datos propios.

Como se observa en la tabla, se ubicaron las palabras en primer, segundo o tercer orden de importancia a partir de la jerarquización realizada por los encuestados. Todas las palabras mencionadas en primer orden refieren al núcleo de la representación; mientras que, las que se encuentran en segundo y tercer orden, conforman el sistema periférico.

A continuación, se llevará a cabo un análisis de la conformación de cada uno de estos elementos de la representación; pero, en líneas generales, se puede decir que en ambos aparecen las mismas categorías, aunque con diferencias en la frecuencia de mención y algunas variaciones en el contenido, lo cual se ve reflejado en las subcategorías. Por este motivo, el núcleo y la periferia se analizarán en profundidad en función de las mismas.

### **1.1.1. Núcleo central: los elementos centrales de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses**

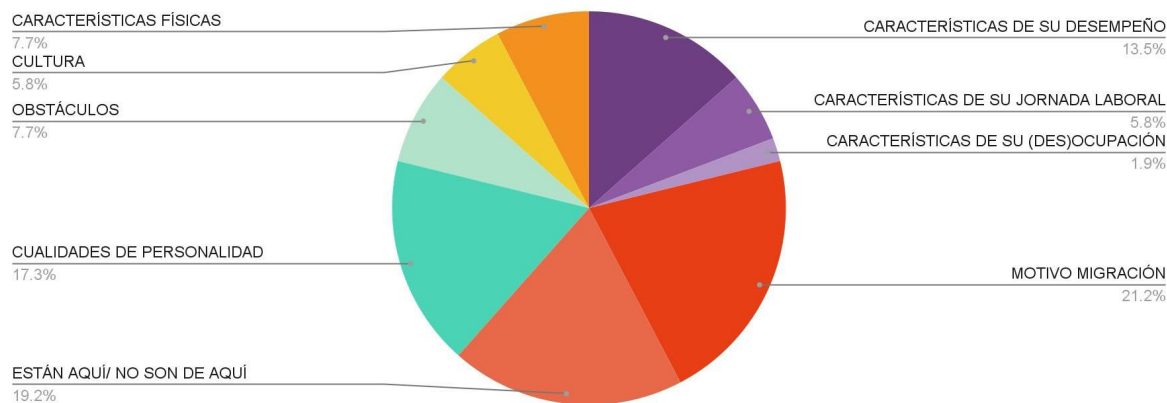
El núcleo central, como ya se expresó, tiene dos funciones fundamentales: determinar el significado principal de la representación y organizar los demás componentes de la misma. A continuación, se muestra el gráfico del núcleo central de las representaciones sociales que tienen los

comerciantes riocuartenses de los senegaleses, en términos de los porcentajes<sup>27</sup> de las subcategorías que lo conforman.

### Gráfico I

Núcleo central de las representaciones: porcentajes de las subcategorías mencionadas en primer orden

#### 1ER ORDEN



Fuente: Elaboración de las autoras en base a datos propios.

Es llamativo que las palabras que más se repitieron y que conforman el núcleo se engloban dentro de la categoría de 'significados acerca de su condición de forastero' (40.4%), recordando que la misma refleja todos los términos en los que se percibe al senegalés desde la otredad (subcategorías de motivos de migración y están aquí/no son de aquí). Morales y Kleidermacher (2015) también observaron esto en sus investigaciones y llegaron a la conclusión de que en Argentina los negros son extranjeros. Los autores consideran que esto es consecuencia de la invisibilización histórica que genera un desconocimiento social frente a los africanos que lleva a la reproducción de estereotipos e imágenes exotistas de los inmigrantes africanos.

Dentro de las menciones de la categoría de 'significados acerca de su condición de forastero', los aspectos más recurrentes y en línea con este desconocimiento, son los comentarios que se asocian a los **motivos de la migración**. Los comerciantes riocuartenses insisten en explicar sus procesos migratorios señalando como causas la pobreza y la falta de trabajo en su país de origen, la búsqueda de mejores condiciones de vida, tanto para ellos como para su familia. Se habla de Senegal como un país con muchas carencias, e incluso en un caso se utiliza la palabra *guerra*. El caso 47 puso como

<sup>27</sup> En este gráfico los porcentajes se construyeron en relación a los 52 casos encuestados en la primera etapa de investigación. Si bien el número de casos no llega a 100, tal recurso permite presentar con claridad la conformación de la representación.

palabra *vida mejor* y la define como: “poder quizás vivir en un lugar sin guerra en un país que esté un poco ‘mejor’ que el tuyo” (Comillas simples utilizadas por el entrevistado).

En líneas generales, se puede ir observando algo recurrente en los motivos de migración que identifican los encuestados que parece basarse en algunas imágenes generalizadas sobre la situación que se vive en Senegal (como guerra, pobreza), pero que algunos testimonios de senegaleses contradicen. Abodubu Fongang Bamba, en la nota del diario Puntal escrita por Cristofolini, cuenta que cuando un país está en guerra civil directamente sus ciudadanos no tienen la posibilidad de irse, y menciona que su país no está tan mal pero que algunos se van para buscar una vida mejor. En una nota más reciente que hizo Somos Noticias en la que se habla de una nueva ordenanza acerca de la venta de anteojos, Khassim Dieng, representante de vendedores ambulantes e integrante de la comunidad senegalesa que vive en Río Cuarto, menciona que en realidad el hecho de ser inmigrante es parte de sus costumbres. A su vez explicó que hace unos años venir a Argentina era muy redituable pero, hoy en día, estar en Senegal o en Argentina para ellos es lo mismo, motivo por el que muchos senegaleses se volvieron en el último tiempo. Esta diferencia que se observa entre lo que muchos encuestados piensan y lo que los senegaleses expresan ya ha sido observada por otros autores. Kleidermacher (2012) destaca que el motivo de la migración no es la pobreza sino que tiene que ver con una experiencia, una costumbre social que refleja el paso a la adultez.

En suma, es interesante que en la mayoría de los casos se ve al senegalés como vulnerable o víctima de condiciones socio-políticas. En este sentido, la cuestión laboral es transversal a la de forastero ya que en tres ocasiones la palabra que los comerciantes eligieron fue *trabajadores* pero desde esa perspectiva de vulnerabilidad y en relación a los motivos de migración. Además, en la mayoría de los casos restantes, si bien no eligieron la misma palabra, en las definiciones retomaron que su condición de inmigrante se debe a cuestiones de trabajo y necesidad. Sin embargo, hay un solo caso (45) que difiere enormemente de esa mirada, ya que dice “Se están asentando para filtrarse”, es decir, ve al senegalés como alguien extraño que viene a usurpar el lugar propio.

En segundo lugar, y dentro de la misma categoría de ‘Significados acerca de su condición de Forastero’, aparecen las palabras englobadas en la subcategoría **están aquí/no son de aquí**. En la mayoría de los casos, el modo de hablar del inmigrante o extranjero no recurre claramente a una valoración positiva o negativa, aunque sí hace hincapié en que si bien están aquí, no pertenecen a este país, es decir, se resalta su condición de “forastero”. En dos ocasiones hacen menciones a cuáles son las diferencias, el caso 43 habla de que se trata de una persona que tiene una cultura totalmente distinta y el 22 expresa que “por su acento y estética se percibe que no es argentino”. En estos casos se puede observar cómo inciden, en la consideración del senegalés como forastero, cuestiones



incluidas dentro de otras categorías: cultura y características físicas. Esto se debe a que la otredad no es una característica exclusiva de la categoría de forastero sino que se actualiza constantemente en otras.

Hay casos que ponen en tensión algunas cuestiones. Uno de ellos (el 17), menciona la palabra “ciudadanos”, y en su definición dice que son ciudadanos tanto de Senegal como de Argentina, es decir que los considera argentinos. El encuestado, en otra de las preguntas, mencionó que se ha vinculado con senegaleses al comprarles mercadería y a través de las redes sociales. En oposición al anterior, en el caso 4 se menciona la palabra *ilegal*. Un hecho certero es que la mayoría de los senegaleses que viven en la ciudad de Río Cuarto, y en Argentina en general, entran al país de manera ilegal (Zubrzycki, 2013). Debido a que en este caso el encuestado menciona haber tenido un vínculo laboral con un senegalés, la pregunta que surge es si lo ilegal referenciado remite a su condición de migrante o a su desempeño como vendedor ambulante, actividad que en nuestra ciudad está prohibida por ordenanza municipal.

En tercer lugar de mención, la subcategoría que aparece es la de **cualidades de la personalidad** correspondiente a la categoría de ‘Integración Social’. En todos los casos remiten a valoraciones positivas. De los mismos, 7 de 9 encuestados, manifestaron haber tenido vínculo. En las definiciones de las palabras que integran esta subcategoría se hace referencia a que están dispuestos a ayudar, que comparten lo que tienen, son amables, solidarios, amigables y sin maldad, respetuosos, educados, versátiles y generosos. En 3 casos hacen referencia específica a que son *buenas personas*<sup>28</sup>. Dicha expresión es llamativa porque en su definición engloba varios adjetivos positivos y, los tres encuestados que la utilizan, expresan haber tenido vínculo con senegaleses.

En cuarto lugar, aparece la subcategoría de **características de su desempeño** correspondiente a la categoría de ‘significados acerca de su ocupación’ y muchos de los datos refuerzan lo mencionado anteriormente. Es interesante cómo, en todas las palabras que aparecen, los encuestados definen a los senegaleses en términos de “Trabajador/es” o “Vendedor”. Quizás esto tenga relación con que, a pesar de que solo una de las personas ha tenido vínculo con los senegaleses, todos afirman haberlos visto trabajando en la calle o esquinas de la ciudad. En sus definiciones, los comerciantes hacen referencia a la palabra *trabajador* como adjetivo, ya que, según ellos, los senegaleses “son personas muy trabajadoras”, que “realmente trabajan”, “no le esquivan al trabajo” y “están varias horas en sus

---

<sup>28</sup> Las palabras o frases destacadas en cursiva remiten a términos elegidos por los entrevistados, mientras que el uso de comillas se reserva para citas directas de sus dichos o de las definiciones que realizan.

puestos”. Además, la persona que sí tuvo vínculo, añade en su definición de *trabajadores* que son buenas personas, del mismo modo que se vio en la subcategoría de ‘cualidades de la personalidad’.

A pesar de que en la mayoría de los casos los encuestados se refieren a los senegaleses como personas trabajadoras en términos positivos, el 34 rompe con la regla ya que dice que son vendedores de cosas truchas o de procedencia dudosa, que no alquilan local ni pagan impuestos y los considera una competencia desleal en relación a los comerciantes. Este caso se podría vincular con el caso 4 que se encuentra en la subcategoría de están aquí/no son de aquí de la categoría ‘Significados acerca de su condición de Forastero’, el cual utiliza la palabra *ilegal*. Sin embargo, en el caso 34 queda claro que la ilegalidad tiene que ver con aspectos laborales y en el 4 no se especifica.

Por último, en esta subcategoría, el caso 29 relaciona el término trabajador a cuestiones de la categoría de Forastero, a su carácter de extranjero y, al igual que otros encuestados, los ve como vulnerables, ya que dice: “son usados por gente más poderosa que ellos”.

En quinto lugar, en línea con lo último que se expresó, aparece la subcategoría de **obstáculos**, correspondiente a la categoría de ‘Significados acerca de la Integración Social’. En ella se define a los senegaleses como personas discriminadas, socialmente vulnerables, que podrían tener más oportunidades y se los podría integrar más a la sociedad de Río Cuarto.

El caso 40 dice que el senegalés es: “una persona, como vos, como yo, lo único significativo es que somos culturas distintas y eso quizás hace errores de relación social. En realidad no por ellos que los veo muy versátiles sino por el hecho de los desaires riocuartenses”. De acuerdo con la concepción que se tiene en esta investigación sobre multi e interculturalidad, se puede decir que este encuestado define la situación como multicultural, ya que ve la relación en términos de diferencia y considera que la diversidad es algo que dificulta el vínculo. En este caso, lo que impide la interculturalidad, de acuerdo con el pensamiento del entrevistado, es la barrera que ponen los riocuartenses.

En sexto lugar, con la misma frecuencia de mención que la subcategoría anterior, aparece la categoría de **características físicas**. En dos casos se rectifica el hecho de que los senegaleses son personas, como dice el caso 3: “ser persona es la única ‘etiqueta’.” Por otro lado, solo dos casos hacen referencia a características específicas como su negritud (al decir *negro*) y su sexo (al mencionar que son *varones*).

En séptimo y octavo lugar, con la misma cantidad de menciones, aparecen la subcategoría **características de su jornada laboral** (‘significados acerca de su ocupación’) y la categoría **cultura** (la cual no presenta subcategoría porque los términos que la incluyen no lo requirieron). En relación a

este último, aparecen palabras que hacen referencia a sus hábitos y costumbres, principalmente a la religión. En algunos casos, marcando la otredad de esas características culturales.

En cuanto a las **características de su jornada laboral** los términos salientes se relacionan directamente con el rubro de la venta ambulante, debido a que mencionan las condiciones en las que trabajan, por ejemplo, el hecho de que tienen sus puestos en las esquinas del centro y macrocentro de la ciudad en la que venden, principalmente, joyas y accesorios.

En noveno lugar, con una única mención, aparece la subcategoría de **(des)ocupación**. La palabra aquí mencionada es *Pobreza* definida como “Persona sin recurso”. Dicha mención refuerza el imaginario social que menciona Kleidermacher (2012) en el cual se asocia a África con un país pobre, donde sus habitantes sufren las consecuencias de ello.

Hasta aquí, se describió el núcleo central de las representaciones de acuerdo al orden de mención de las subcategorías.

### **1.1.2. Periferia: los elementos periféricos de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses**

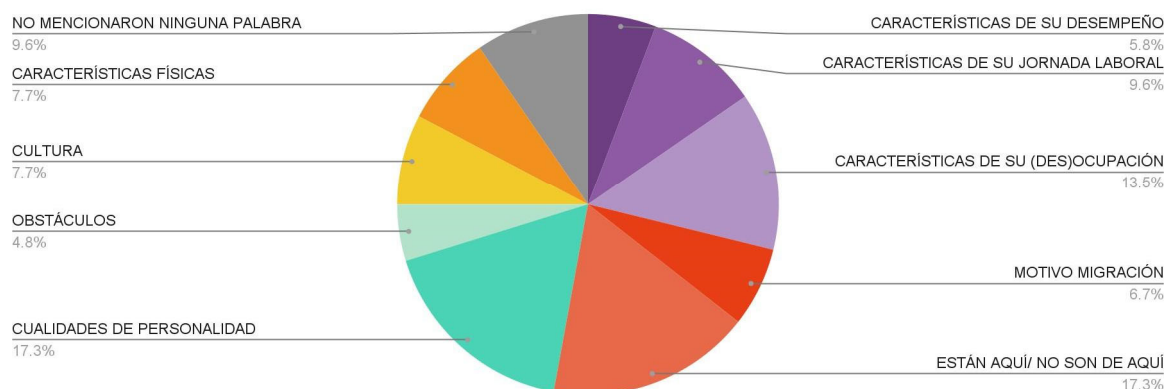
Como se expresó anteriormente, el sistema periférico está compuesto por elementos que otorgan movilidad y flexibilidad a la representación. La periferia es mucho más sensible al contexto y su función es la de la adaptación a las prácticas sociales. En esta investigación, la misma está conformada por aquellas palabras que los encuestados, al hacer la jerarquización, ubicaron en segundo y tercer orden de importancia.

En el siguiente gráfico se muestra la composición de la periferia en términos de las distintas subcategorías que la componen y las frecuencias resultantes de agrupar las palabras mencionadas en segundo y tercer orden.

## Gráfico II

*Periferia de las representaciones: porcentajes de las subcategorías mencionadas en segundo y tercer orden*

Periferia (2do y 3er Orden)



Fuente: Elaboración de las autoras en base a datos propios.

En líneas generales, dentro de la periferia, sumando los porcentajes de las subcategorías que conforman cada categoría, la que aparece con más fuerza es ‘significados acerca de su ocupación’. Sin embargo, en términos de las subcategorías, se encuentra con mayor frecuencia y en primer lugar, **están aquí/no son de aquí** con 18 menciones. Ésta pertenece a la categoría de ‘significados asociados a su condición de forastero’ que también aparece en primer lugar en el núcleo. Sin embargo, a diferencia de lo que ocurre allí, no se conjuga con la otra subcategoría de forastero (Motivo de migración) sino que con la misma frecuencia que **están aquí/no son de aquí**, aparece la categoría de ‘significados asociados a la integración social’ reflejada en la subcategoría **cualidades de la personalidad**.

En este caso, en la subcategoría de **están aquí/no son de aquí**, 11 casos asocian el término senegalés a las palabras inmigrantes o extranjeros. En líneas generales, cuando los encuestados hablan de extranjero remarcan más lo ajeno, mientras que cuando aluden a inmigrante hacen referencia a que están aquí aunque no pertenezcan. Por ejemplo, en el caso 33 y 52 dicen *extranjero* y lo definen como “persona proveniente de otro país”, “pertenece a otra comunidad”; mientras que los casos 3 y 9 dicen *Inmigrante* y lo definen como “no es nacido acá, viene de otro lado” y “no son de esta tierra, viajaron aquí por algún motivo y se quedaron”. Si bien aparece una diferencia en el grado de ajenidad, en ambos casos, lo identifican como un otro que no pertenece.

Sumado a lo anterior, los encuestados también asocian el término senegalés con las palabras *África* (casos 7 y 11) y *Senegal* (caso 40). Éste último, en la definición dice: “país del continente africano, muy muy lejos de aquí, culturalmente sería increíble para conocer (para mí)”. Recordando los conceptos

de forastero y exótico, podría decirse que los mismos se reflejan en las expresiones de los encuestados.

Como dato distintivo se puede mencionar el caso 13 que utiliza la palabra *comunidad*. Se decidió asignarla a esta categoría ya que en la definición dice: “en crecimiento debido que cada vez hay más en nuestro país”.

Como se anticipó, con la misma cantidad de menciones, aparece la subcategoría de **calidades de personalidad**. Es llamativo que las palabras que aparecen aquí hacen referencia a cómo los senegaleses son o se muestran con los demás mencionando mayormente calidades positivas. De los 18 casos, solo 1 se refiere a ellos de manera negativa.

La palabra *amable* aparece 5 veces y de las 5 personas que lo mencionan, 4 dicen haber tenido vínculo con algún senegalés. También se repiten las palabras *educados* (3 menciones) y *humildes* (2 menciones). Pero los encuestados no remiten sólo a un adjetivo, sino que en las definiciones mencionan más; todos en la misma línea: solidarios, respetuosos, honestos, entre otros. Entre estos casos, uno que resulta interesante es el 12 que menciona la palabra *educados* y en su definición dice: “Te atienden bien y no te cargosean para ofrecerte su mercadería y entre ellos son muy unidos... Conozco poco mis vecinos de trabajo”. La riqueza no está en el término sino en la descripción citada. El encuestado, al verlos como vecinos de trabajo, pareciera dar cuenta de una consideración de pares y colegas, de que son comerciantes. Sin embargo, los ve como comerciantes que rompen con una representación social propia de muchos de ellos, la del comerciante insistidor.

Otra palabra que sale con frecuencia en esta subcategoría es *respeto* (3 veces). En un caso es mencionada por un encuestado que dice haber tenido vínculo y en dos, por comerciantes que no lo tuvieron. Uno de los casos que no tuvo vínculo, el 18, es llamativo porque combina dos palabras si se quiere de valoración diferentes: *respeto/prioridad*. En su definición, el encuestado dice: “respeto: son respetuosos con la gente, prioridad: tienen más prioridad que nosotros los comerciantes (no pagan impuestos, alquiler)”. Por un lado, los caracteriza como respetuosos, pero por otro, identifica una diferencia de oportunidades entre los senegaleses y los comerciantes locales.

Si bien, en lo expuesto anteriormente se hace un contraste entre una característica positiva y otra que no lo es, el caso 14 refiere solo en términos negativos al definirlos como *Oportunistas/prestamistas*: “por todo lo que gozan gratis de nuestra nación, algunos son usureros”. Nuevamente se hace referencia a lo mismo: a los beneficios que gozan o responsabilidades que esquivan.

En tercer lugar, aparece la subcategoría de **características de su (des)ocupación** perteneciente a la categoría de ‘significados acerca de su ocupación’. Cabe destacar que algunos casos se vinculan con lo que se cuestionó anteriormente. En la misma línea, aparece el caso 10 con la palabra *trabajo* definida como “Argentina es un país muy generoso y siempre hay mano de obra barata”. Sin embargo, algunos casos se contraponen y asocian el término senegalés a la precariedad, a la pobreza y a la ausencia del estado.

A pesar de esto, las palabras más frecuentes en esta subcategoría son las vinculadas a aquello a lo que se dedican los senegaleses en la ciudad. Los términos que eligieron son: *vendedor*, *comerciantes*, *vendedor ambulante* y también aparece, dentro de la definición del caso 38, la palabra *emprendedores*. En líneas generales hablan del rubro laboral, de la venta de productos, de los puestos ambulantes. En las definiciones de estas palabras, aparecen nuevamente las miradas opuestas acerca de las dificultades o beneficios que tienen los senegaleses en la ciudad. Mientras el caso 29 menciona el hecho de que no pagan impuestos, los casos 3 y 22 hablan de la dificultad de emplearse en la ciudad. El primero dice que son *vendedores ambulantes*, ya que: “es un trabajo característico que tienen debido a que son discriminados en muchas oportunidades”. El caso 22 menciona: “Siempre tienen puestos donde trabajan por su cuenta, ya que pienso debe ser difícil emplearse acá”.

En conclusión, en esta subcategoría se pone en tensión su actividad en términos de ocupación y desocupación. Sean vendedores o comerciantes, la venta ambulante es una cuestión presente en el imaginario que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses y de acuerdo con Perelman (2014), en esta actividad se manifiestan los estereotipos y los ideales de trabajador que convierten a algunas personas en trabajadoras y a otras en merecedoras de asistencia. Cuando los comerciantes riocuartenses piensan en los senegaleses, ¿consideran que su actividad es un trabajo? ¿La venta ambulante connota dignidad o precariedad y pobreza?

En cuarto lugar, con 10 menciones, aparece la subcategoría de **características de su jornada laboral** perteneciente a la categoría de ‘significados acerca de su ocupación’ al igual que la anterior. Cabe aclarar que, con el mismo porcentaje, aparecen quienes no jerarquizaron ninguna palabra en segundo y/o tercer orden.

En las características de su jornada laboral las palabras que aparecen, se vinculan con la subcategoría anterior ya que se reiteran los términos: *trabajador*, *vendedor*, *vendedor ambulante*. En este caso, las definiciones hacen referencia a las circunstancias espacio temporales en las que trabajan y/o a los productos que ofrecen. En reiteradas ocasiones se menciona que los senegaleses trabajan en la vía pública. Mientras un caso destaca que este hecho es ilegal, otros centran la atención en que

trabajan incluso cuando las situaciones climáticas son desfavorables. En cuanto a sus productos, lo que más aparece es la bijouterie.

En sexto y séptimo lugar, con 8 menciones, aparecen las categorías de **características físicas y cultura**. Con respecto a la primera, todos los casos menos uno, hacen referencia a la negritud, motivo por el cual, la raza es mucho más fuerte en la periferia que en el núcleo. Sin embargo, no todos remiten a esta característica de la misma manera. Dos personas utilizan directamente la palabra *negro* mientras que los demás eligen otra u otras palabras para referirse a lo mismo: *morochos* (caso 24), *negro simpático* (caso 31), *persona con otro color de piel* (caso 33), *piel oscura* (caso 36) y *persona de raza negra* (caso 52). Los primeros dos casos mencionaron que han tenido contacto con senegaleses y en sus definiciones hacen alguna aclaración de cómo ven la negritud o de qué forma lo dicen. El caso 24 dice: “les decimos ‘morochos’ con respeto” y el caso 31 expresa: “lo primero que uno ve es el color de piel, pero son iguales que cualquier persona, siempre risueños”. Como se ve en esta última definición (y en algunas otras), muchas veces se añade la palabra persona para completar o explicar el término. Esto también ocurre en el núcleo y es importante rescatarlo y ponerlo en tensión porque refleja la necesidad de aclarar que quienes son negros son personas. Además, pocos hacen referencia directa a la condición de la negritud. ¿Por qué utilizan otras palabras para referir a la condición de negro del senegalés? ¿Lo consideran una característica negativa? ¿Los encuestados habrán pensado en la negritud de los senegaleses pero evitaron mencionarla por su connotación? Más adelante se profundizará en la cuestión de la negritud confrontando lo dicho y lo no dicho.

Respecto a la categoría de **cultura**, las palabras que aparecen refieren a sus costumbres, religión e idioma. Sin embargo, no hay ningún elemento en las definiciones que describa aspectos puntuales de la cultura de los senegaleses. Solo el caso 27 da indicios respecto a su historia al expresar que los mismos han sido colonizados por dictadores. Por otro lado, se remite al senegalés en términos de una comunidad al utilizar palabras como *colectividad*, *familia* y *unidos*.

En octavo lugar, con 7 menciones, aparece la subcategoría de los **motivos de migración** perteneciente a la categoría de ‘significados acerca de su condición de forastero’. Podría decirse que esta subcategoría es central en el núcleo, ya que allí es mencionada en primer lugar y aquí (en la periferia) es desplazada al séptimo puesto. De todos modos, en ambos casos, las palabras y definiciones apuntan a las mismas ideas.

En noveno, con 6 menciones, aparece la subcategoría de **características de su desempeño** perteneciente a la categoría de ‘significados acerca de su ocupación’. Cuatro casos definen a los senegaleses como personas trabajadoras, algunos en términos más neutros y otros enfatizando su esfuerzo. Por ejemplo, el caso 38 eligió la palabra *sacrificio* y la definió como: “Lucha constante por

crecer”. En esta misma línea, el 28 dice: “Están todo el día trabajando y saben que si no lo hacen no comen”. En sentido opuesto, dos casos refieren al desempeño de los senegaleses recalcando la ilegalidad de su labor y/o la desigualdad con los otros comerciantes al no pagar impuestos. “A otros comerciantes les cuesta juntar el dinero todos los meses para cumplir con los impuestos que corresponden” (caso 29).

En décimo y último lugar, con 5 menciones, aparece la subcategoría de **obstáculos** perteneciente a la categoría de ‘significados acerca de la Integración social’. Lo llamativo es que todos los encuestados eligen términos diferentes pero en su mayoría remiten a la discriminación. En cuanto a los motivos de la misma, un caso hace referencia a la condición de inmigrante y otros al racismo. En dos ocasiones, en vez de poner el foco en la discriminación, se hace hincapié en la falta de interculturalidad. Un caso enfatiza que los senegaleses no frecuentan espacios públicos; mientras que el caso 20 elige la palabra *socialización* y dice: “se tienen que adaptar tanto ellos, como los que vivimos acá”.

## 1.2. La cuestión de la negritud: entre lo dicho y lo no dicho

Cuando se pensó el cuestionario para la primera etapa de trabajo de campo, se creía que la cuestión de la negritud iba a ser el aspecto más frecuente que saliera de los encuestados. Después de todo, cuando uno ve a un senegalés en Río Cuarto, no puede no advertir que es distinto y que una de sus diferencias radica en su color de piel. Los senegaleses son mucho más que su tez ¿pero no es eso acaso lo primero que se ve?

Solo 8 casos (de 52) hicieron referencia a la negritud. Esto representa el 15% de los casos. Pero al profundizar más en el análisis de los datos, se descubrió que algunos encuestados, habían mencionado este aspecto en primera instancia pero lo omitieron al jerarquizar las palabras. Esto ocurrió en otros 8 casos. Si se suman estos últimos con los anteriores, el porcentaje cambia y la frecuencia de mención de la negritud pasa a ser un poco más del 30%. Sin embargo, dicho número, a pesar de ser significativo, se mantiene por debajo de lo que se esperaba en un inicio.

Como se expresó en el análisis de los datos, tres personas utilizan directamente la palabra *negro*. Uno de estos casos es el 25, que la define como: “Negro: lógicamente por su color de piel, muy particular. Hermoso :)”. Es llamativa la necesidad del encuestado por añadir en su definición que la tez negra es particular y hermosa. A esto se suman otros datos interesantes que van en la misma línea, los demás casos no utilizan directamente la palabra *negro* sino que eligen otra u otras palabras para referirse a lo mismo: *morochos* (caso 24), *negro simpático* (caso 31), *persona con otro color de piel*



(caso 33), *piel oscura* (caso 36) y *persona de raza negra* (caso 52). El caso 24 dice: “les decimos ‘morochos’ con respeto” y el caso 31 expresa: “lo primero que uno ve es el color de piel, pero son iguales que cualquier persona, siempre risueños”.

Estos son algunos de los casos que sí jerarquizaron la cuestión de la negritud. Al pensar el motivo de lo expuesto anteriormente y del hecho de que la frecuencia de mención de este aspecto estaba por debajo de lo esperado, se recordó una situación que se dio durante el trabajo de campo. En una oportunidad, cuando se fue a buscar uno de los cuestionarios, la persona dijo que no lo había resuelto y consultó cómo definir a los senegaleses (haciendo referencia a que decir negro quedaba mal). Se le respondió, asegurándole que ninguna respuesta era incorrecta y que era importante que contestara con su sincera opinión. Se sospecha que en muchos casos, la cuestión de la negritud no se ha mencionado por motivos similares. Esto orientó algunas de las decisiones que se tomaron en la segunda etapa del trabajo de campo.

En definitiva, para el encuestado, decir negro queda mal. El Instituto Nacional contra la Discriminación, la Xenofobia y el Racismo (INADI) (2011) ha investigado esto y dice que en Argentina la palabra negro tiene una connotación predominantemente negativa asociada a la discriminación que se basa en la raza y condición socio-económica. Por su parte, Morales (2014) identifica también esta cuestión y dice: “‘ser negro’ es, por lo general, considerado una condición negativa. Situación que es asumida incluso en el discurso de los propios actores discriminados, aunque sus acciones se orienten a desnaturalizar y contestar esas lógicas” (2014, p. 96). El autor, para fundamentar sus pensamientos recurre a Cabezas Lopez.

Por su parte, el antropólogo Cabezas López (2007) cuestiona la necesidad de epítetos evasivos y, más específicamente, de lo que entiende como un eufemismo y un pseudo-etnónimo naturalizado en un discurso occidental políticamente correcto que, sin embargo, deja entrever una actitud racista hacia quienes evita nombrar con la categoría “negros” o “negroafricanos”. (Morales, 2014, p. 102)

Los autores encuentran que no es extraño que los ciudadanos locales eviten referirse a los inmigrantes africanos en términos de su negritud por considerarlo políticamente incorrecto. Entonces, si la negritud es un aspecto que se jerarquiza en algunos casos y en otros se menciona pero luego se desestima, y considerando que muchas veces se evita hablar del tema ¿Será, sin embargo, la negritud un aspecto central de la representación que los comerciantes riocuartenses tienen de los senegaleses a pesar de que no se manifieste en gran porcentaje? ¿o es un componente periférico? Para poder problematizar todas estas cuestiones, fue necesario retomar algunos de los recorridos teóricos realizados para poder problematizarlas.

Con esto no se quiere decir que deliberadamente la población encuestada es “racista hacia quienes evitan nombrar con la categoría de ‘negros’” como dice Cabezas Lopez. En el discurso operan múltiples factores que seguramente se desconocen ¿será el proyecto de construcción de la identidad nacional como un país sin negros? ¿será la histórica objetivación de los africanos, su esclavitud y la creencia de su no-humanidad? ¿será una actitud en favor de la reivindicación de la negritud? Dichos análisis requirieron una reflexión acerca de las decisiones metodológicas que se fueron tomando en el proceso de investigación para intentar responder a los propósitos que se plantearon. De ahí que en la segunda etapa de trabajo de campo algunas de las decisiones se detuvieron en estos aspectos.

## **2. Aspectos sobre las representaciones sociales que emergieron en la segunda etapa de investigación**

En la primera etapa de esta investigación se indagó a través de cuestionarios autoadministrados cuáles eran las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses y cómo las mismas se organizan en términos de elementos centrales y periféricos. El senegalés es considerado por los comerciantes riocuartenses como inmigrante, como vendedor ambulante, como una persona con otra cultura y color de piel. Todos estos elementos están circunscritos por la idea de otredad. Partiendo de estos datos es que se decidió profundizar la información obtenida realizando entrevistas con un enfoque cualitativo a personas que ya habían sido encuestadas en la primera etapa de esta investigación. Los casos se seleccionaron a través de un muestreo teórico en el que “el investigador selecciona nuevos casos a estudiar según su potencial para ayudar a refinar o expandir los conceptos y teorías ya desarrollados” (Taylor y Bogdan, 1987, p. 155).

Uno de los objetivos de esta segunda etapa era conocer mejor el pensamiento de estos comerciantes para comprender sus ideas y opiniones, y así, las representaciones sociales que tienen, pudiendo hacer explícitas las relaciones entre los distintos elementos. Otro de los propósitos se vincula a la identificación de las modalidades.

En esta etapa, como se mencionó en el apartado metodológico, se realizaron 4 entrevistas semi-estructuradas. La primera, se le realizó al caso 14. El entrevistado es de sexo masculino y tiene 44 años de edad. Tiene el secundario incompleto y se define como socio comerciante con aspiraciones a convertirse en dueño. Fue seleccionado por hacer referencia a aspectos negativos en relación a los senegaleses. En las respuestas del cuestionario mencionó aspectos vinculados a las categorías que más se reiteraron: Forastero e Integración social. La de ocupación apareció en la primera consigna

("Vendedores") pero luego no la jerarquizó. En cuanto a las modalidades, el encuestado expresó no tener vínculo con senegaleses pero que sí ha escuchado hablar de ellos y los ha visto en la ciudad vendiendo. Durante la entrevista se mostró tímido y con miedo a expresar sus opiniones, prefirió limitar sus respuestas a aspectos positivos justificando que no podía opinar sobre lo que no conocía. La entrevista duró 17 minutos.

La segunda entrevista pertenece al caso 3. El mismo, resultó interesante porque en las palabras que utilizó aparecen nuevamente las categorías más fuertes: Forastero, Integración social y Ocupación. Además, en sus definiciones se encuentran conexiones con las demás categorías. También en una primera instancia mencionó la palabra África pero luego no la jerarquizó. La misma puede estar relacionada de alguna manera con la negritud. En cuanto a las modalidades la encuestada dijo no haber escuchado hablar sobre los senegaleses ni tampoco tener vínculo con ellos, pero sí mencionó haberlos visto en la ciudad en sus puestos de trabajo, supermercado y plazas. La entrevista se llevó a cabo en una cafetería de la ciudad y duró una hora y media. La persona consultada es de sexo femenino, tiene 19 años. A lo largo del encuentro, mencionó que estaba cursando la carrera de Psicopedagogía en la UNRC. En 2020, cuando se le entregó el cuestionario, trabajaba en un local de ropa del centro de la ciudad. Dicho trabajo lo llevó a cabo durante seis meses, cumpliendo con los plazos de un plan estatal. En ese momento, la encuestada estaba cursando su último año del secundario. Hoy, además de estudiar en la universidad trabaja en el kiosco de una tía.

La tercera entrevista se le realizó al caso 8. Se trata de una mujer de 39 años que es dueña de un local de ropa. También mencionó palabras que corresponden a las tres categorías más fuertes. La riqueza de ésta estuvo en que confrontaba aspectos positivos y negativos, por ejemplo: expresó que los senegaleses son respetuosos pero que no cumplen con las mismas condiciones que los demás comerciantes. En cuanto a las modalidades de comunicación, la encuestada dijo que no tenía vínculo con senegaleses pero sí había escuchado hablar sobre ellos y los había visto porque tienen un puesto cerca de su trabajo. Además, un dato interesante que se conoció en la entrevista, es que pertenece a una familia en la que todos son comerciantes (padres y dos hermanos), dueños de tres locales de la ciudad. Ella trabaja desde muy chica. En su momento comenzó Psicopedagogía en la UNRC pero, en cuarto año, dejó por trabajo. El encuentro duró 1 hora y 20 minutos.

El cuarto entrevistado se corresponde con el caso 28. Se trata de un hombre de 21 años, estudiante de Enfermería en la UNRC y empleado ocasional de un local de ropa masculina. Se eligió su caso porque tenía opiniones muy positivas hacia los senegaleses. Mencionó tener vínculo de amistad y se lo seleccionó para ver cómo eso influye o no en lo que piensa de los mismos. En este caso aparecieron las categorías de Integración social y Ocupación. Además, el encuestado hizo referencia a la

vulnerabilidad, lo cual ha sido un aspecto recurrente en las representaciones identificadas. Además mencionó la negritud en la primera consigna pero luego no la jerarquizó e interesaba indagar el por qué. En cuanto a las modalidades, además de manifestar tener vínculo con senegaleses, el encuestado dijo que había escuchado hablar sobre los senegaleses y los había visto. Esta fue la única entrevista que se realizó a través de videollamada. La entrevista se desarrolló por videollamada y duró un poco más de 1 hora y media.

El motivo por el cual se realizó una caracterización de cada uno de los casos entrevistados es porque las representaciones sociales asumen matices distintos según los grupos sociales de pertenencia y/o referencia. Como se expuso en el marco teórico, tanto Carniglia (2009), como Castorina y Kaplan (2003) y Petracci y Kornblit (2004) identifican que hay diferencias entre las representaciones de los diferentes grupos e instituciones, porque las mismas varían según diferencias sociales y condiciones estructurales. Como dice Ibañez “las diferentes inserciones sociales originan representaciones sociales dispares” (1988, p. 180). Por su parte, Tudor (1974), va a identificar estos elementos y caracterizarlos como atributos (culturales, de personalidad, orgánicos y sociales) que inciden en la comunicación. Entonces, se puede decir que, a pesar de que los entrevistados comparten una posición social (la de comerciantes) se pudo identificar que muchas de sus opiniones y valoraciones se vinculan a otros aspectos socioculturales y de personalidad.

A continuación, se habla de ciertas recurrencias emergentes en la segunda etapa de investigación referidas al núcleo central de las representaciones sociales oportunamente identificadas y descritas en la primera etapa. Además, se dan indicios de muchos datos de los que se hablará en el próximo capítulo, el cual tiene como eje central las modalidades de comunicación que intervienen en la conformación de las representaciones sociales.

## **2.1. Tópicos centrales de las representaciones sociales**

### **2.1.1. Negritud: ¿Racismo vs. ‘black is beautiful’?**

En el capítulo I se describió el proceso de construcción de la identidad nacional argentina que llevó a la invisibilización de la negritud y por consiguiente a la negación de la afrodescendencia como un componente presente en la identidad argentina. Como se mencionó en el apartado anterior, en las encuestas se descubrió que pocas veces aparecían palabras asociadas a la raza de los senegaleses. En algunos casos se hacía referencia a la misma pero luego se desestimó el dato y, en otros casos, se usaron expresiones indirectas para referir a la negritud. Por este motivo se hizo un análisis sobre la

connotación negativa que tiene decir 'negro' y cómo esta puede ser el motivo de que se haya omitido hacer referencia a esta característica de los senegaleses.

La segunda entrevistada, manifestó que considera que Río Cuarto es una ciudad clasista y que suele discriminarse a los inmigrantes en general. Cuando se le preguntó cuál creía que era el origen de esos pensamientos negativos, se remontó al proceso de construcción del estado nacional argentino y dijo:

Me remonto a la colonia. O sea, son pensamientos que están enjaulados desde el principio de la sociedad. Si tenemos a Sarmiento como el padre de la Educación y Sarmiento dijo 'civilización o barbarie' y mató a todos los indios y a todo lo que no fuera europeo, y... Obviamente que esa ideología se va a seguir reproduciendo y la tenemos en la base, o sea. Por eso es tan difícil después sacarla y sacar los pensamientos tan clasistas y tan racistas que los tenemos hace tanto tiempo. (Entrevistada 2)

El cuarto entrevistado también hizo referencia a esta cuestión y dice que los inmigrantes de ciertos países son discriminados mientras que los de otros, no: "si le decís que es boliviano, que es camerunés, que es senegalés; medio como que lo ninguna. ¡Ah! pero si es alemán es otra cosa. Me parece que somos así de malos los argentinos" Para él, esto se debe a una cuestión histórica en la sociedad argentina y dice: "histórico desde lo político, desde los inicios de la Argentina ¿no cierto? A alguien se los ve como la barbarie y estos son civilizados".

Por su parte, el primer entrevistado manifestó curiosidad por los senegaleses: "A mí me llama la atención su cabello, la forma cómo está rizado. Bueno, su idioma, cómo lo hablan. O sea, escucharlos hablar, llama la atención. Bueno, vuelvo a repetir, su piel". Al hablar de la piel, aclaró que su curiosidad no se debe a la discriminación sino que: "acá hay un rubio, hay morochos, bien morocho porque yo soy bastante morocho; pero llegar a su color estamos más más lejos". Debido a esto se le preguntó al entrevistado si creía que en Argentina no hay negros y dijo: "no tenemos, en nuestra raza aquí en Latinoamérica, pucha no quiero ser grosero, un negro tan negro como ellos. Tenemos gente morocha, negrita, digamos. Yo soy morocho pero no a tal punto de su color de piel". Se manifiesta la fuerza del discurso de Argentina como un país en el que no hay negros y se pone en evidencia la connotación negativa de la palabra 'negro' cuando el entrevistado aclara que no es una cuestión discriminatoria y no quiere quedar mal.

Lo anterior es un punto de partida que permite pensar que los movimientos actuales en contra de la discriminación racial y a favor de la reivindicación de la africanidad y del 'Black is beautiful', se manifiestan de alguna manera en el discurso y representaciones que tienen los comerciantes rioquartenses sobre los senegaleses.

Ya se vio cómo en la primera etapa de trabajo de campo se remitía a la cuestión de la negritud con expresiones como “morocho lindo”. Ahora en las entrevistas, aparecieron datos llamativos respecto a esto.

En el caso de la segunda entrevistada, sucede lo mismo. En relación a la raza dijo: “Más de una vez yo los envidio porque tienen una piel muy bonita”. Por otro lado, opinó sobre la palabra ‘negro’ y dijo que no está mal hablar de negro siempre y cuando uno lo haga para caracterizar y no para discriminar pero admitió que: “si uno dice negro socialmente queda que los estás discriminando, entonces no lo decís para cuidarse de la discriminación”. En esta afirmación se refuerza la hipótesis de que quizás los comerciantes riocuartenses evitaron intencionalmente referirse a la negritud por miedo a que sonara discriminatorio.

En resumen, es interesante cómo por un lado la negritud es desencadenante de racismo, muchas veces resultado de ideologías implantadas históricamente, pero en otros casos es una característica que llama la atención porque no es algo que se ve todos los días, está ausente en el discurso identitario argentino y, por lo tanto, resulta exótico. Sin embargo, esta curiosidad, en lugar de derivar en discriminación o rechazo, en algunas ocasiones, pareciera posibilitar vínculos. Este fue el caso del cuarto entrevistado que manifestó que la negritud había sido el punto de partida para que él decidiera acercarse a conversar con un senegalés.

En la sociedad es algo que lo distingue, o sea... si no fuese negro no sé de qué país viene, si es musulmán, o... o posiblemente no hubiese hablado tampoco. [...] también existen personas que son argentinas y están vendiendo fruta o pasan en carrito y no me pongo a hablar. No me pongo a hablar cómo vive o qué piensa ¿no cierto? A mi me llamó la atención y bueno, ya sabiendo de que era un extranjero... ¿Por qué era extranjero? Por que era negro. (Entrevistado 4)

La entrevistada 2 también habla en este sentido al decir que los senegaleses tienen características que se salen de la normalidad. En este discurso sobre lo que es normal y lo que no, entra la idea de exotismo, como aquello raro, que no es habitual y que por este motivo, despierta curiosidad, una curiosidad que en este caso es manifestada por los entrevistados. Pero ¿por qué no se considera normal? ¿porque no existe? ¿No se conoce porque ha sido históricamente invisibilizado y, por lo tanto, construido como ausencia?

Recordando además, lo propuesto por Morales y Kleirdermacher (2015), cabe hablar de exotización, cuando se trata de una percepción común de cierta alteridad cultural que no permite un modo de relación que trascienda lo superficial porque se limita a reducir al otro a ciertos rasgos

característicos. Esto es naturalizado de tal manera que se convierte en una barrera crucial para la comunicación y la integración social.

Sin embargo, aquí se habla de curiosidad, de cierta atracción, y sobre esto, los autores dicen que el tipo de atracción que parte del exotismo, puede compararse a la estigmatización y al racismo, porque se basa “en un estereotipo que caricaturiza, homogeniza y confirma la distancia que se percibe con aquello que se considera exótico” (Frigerio en Morales y Kleidermacher, p. 2015).

### **2.1.2. La venta ambulante**

Como se narró en el capítulo I, la mayoría de los senegaleses de la ciudad y el país, se dedican principalmente a la venta ambulante. En términos generales, en la primera etapa, la categoría de ocupación adquirió una relevancia no imaginada, ocupando el segundo lugar de acuerdo con la frecuencia total de mención, que resulta de la sumatoria del núcleo y la periferia. Dentro de ella, en la subcategoría des(ocupación), “Trabajador”, “Vendedor”, “Vendedor ambulante”, fueron algunas de las expresiones que utilizaron los comerciantes riocuartenses para referirse a los senegaleses. En la segunda etapa, en las distintas entrevistas, nuevamente salieron aspectos vinculados a esos términos. La entrevistada 2 reflexionó sobre distintos aspectos (presentes en las representaciones sociales identificadas) que obstaculizan la integración de los senegaleses y pueden ser motivo de discriminación. Cuando se le consultó qué elemento creía que pesaba más de manera negativa, dijo:

Río Cuarto es una ciudad muy clasista y muy encerrada entonces para mí es más lo de vendedor ambulante, es como una mezcla no sé si podría separarlos. Pero te digo lo de vendedor ambulante porque en general también pasa con el que tiene el puesto boliviano y es boliviano; con el que tiene las camisetas de fútbol en la esquina de Tate. O sea, es lo mismo más allá de la etnia, vende en la calle. Pero también puede ser que yo lo veo así pero porque yo no pienso en ellos como discriminarlos por ser negros. (Entrevistada 2)

Esto se relaciona con un tema que ya se trató en el Marco teórico. Perelman (2014) habla respecto al cirujeo y la venta ambulante y dice que “son formas de trabajo cuestionadas desde los discursos hegemónicos” (2014, p. 61). De acuerdo con el autor, en la venta ambulante se manifiestan los estereotipos y los ideales de trabajador. Además, dice que como consecuencia de políticas neoliberales se naturalizan la pobreza y los modos de vivir y, se fetichiza el trabajo. Comprender lo que se piensa acerca de la venta callejera es necesario para analizar las representaciones de los senegaleses ya que, inevitablemente, ellos forman parte de ese contexto. Anteriormente, se cuestionó

si la venta ambulante era disparadora de sentidos y si los mismos eran positivos o negativos. A partir de las entrevistas, se obtuvieron datos para responder a estas preguntas.

Relacionado con esto, podrían citarse las palabras de la entrevistada 3 que, en cierto modo, manifestó su descontento con la venta ambulante y dijo que no le gustaría que un puesto se ubique frente a su local porque “te baja un poco el nivel. No es discriminación ni nada pero te lo baja un poco. [...] No me gusta. Sin discriminar ni nada, pero uno le pone mucho, mucho esfuerzo para que quede más o menos bien”.

Los entrevistados 2 y 4 consideran que los senegaleses sufren discriminación en la venta ambulante en cuanto las personas siempre tratan de regatear. Para la entrevistada 2 esto es “ventajearlos”, mientras que el entrevistado 4 dijo:

Vos por ejemplo, vas a un local de ropa, a Tate, supongamos; y te dicen las zapatillas salen \$5000 y no le decís ‘eh, \$4500’. No, vas y pagás los \$5000. Ahí lo que veo es ‘¿cuánto sale la calza?’, ‘\$500’; ‘Bueno, ¿si me llevo dos cuánto me hacés?’. Eso veo. [...] No sé. Se supone, se supone que sería porque no fuese de calidad o de marca la ropa, pero no tiene nada que ver, tampoco. Es como si fuese un ninguneo al senegalés. (Entrevistado 4)

### **El comercio como un punto central en la construcción de la representación social que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses.**

Un aspecto que se pudo observar en todas las entrevistas es que el hecho de compartir un mismo espacio geográfico y una actividad similar tiene un gran peso tanto en la formación como en el contenido de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses. “Nosotros los conocemos a ellos porque ponen sus puestitos de trabajo”, expresó la entrevistada 3. En este apartado, se retoman algunas preguntas que surgieron en el marco teórico, que giran en torno al ámbito comercial, la venta callejera y el espacio público. Se creía que estas cuestiones eran disparadoras de sentidos para los comerciantes riocuartenses pero se desconocía si esos sentidos eran positivos o negativos. Las entrevistas brindaron información que permite profundizar y responder algunos de estos interrogantes.

Un punto importante que se observó durante las entrevistas es que no todos los consultados se perciben a sí mismos como comerciantes y esto arrojó datos interesantes, ya que los modos de ver a los senegaleses cambian en uno y otro caso. El entrevistado 1 y la entrevistada 3 sí se identifican como comerciantes. Por otro lado, la entrevistada 2 solo trabajó seis meses en el centro y habló de los



comerciantes sin reconocerse como tal; y el entrevistado 4 trabaja en un local solo en algunas épocas del año pero se define más como estudiante.

La entrevistada 2 dice que, de afuera no se ve, pero que la competencia que hay entre los comerciantes de la ciudad es muy grande. “Se matan en Instagram para ver quien tiene las mejores ofertas” aseguró la entrevistada. Entre las competencias que más ha escuchado se encuentran la del hecho de ser dueño de un local o alquilarlo, si la ropa que se vende es marca propia o si traen de Buenos Aires marcas importantes o alternativas. En esta línea, y volviendo a preguntas que se habían hecho en el marco teórico, los comerciantes ¿ven a los senegaleses como competencia desleal?. En la primera etapa se mencionó pero no fue un rasgo predominante. Sin embargo, en las entrevistas hubo varias charlas en torno a dicha idea. La entrevistada 2 mencionó que también se puede ver cómo los comerciantes buscan hacer la diferencia entre un vendedor ambulante y quienes tienen un local y, en ese contexto, ella siente que es muy probable que los vean como competencia desigual.

Y como que se me ocurre pensarlo desde ese lado del que vende accesorios o bueno, ahora hay muchos senegaleses que venden ropa también. Emm, el que vende ropa le jode que estén porque están robando, "robando" [comillas expresadas gestualmente por la entrevistada] [...] Es como que el trabajador argentino, yo en particular con el que trabajé era bastante clasista, entonces es una persona que sé que puede llegar a pensar que el que está en la esquina le puede robar lo que ella le costó tanto construir. Entonces como esa idea de "me esta robando". No solamente es mi trabajo, sino que aparte es de otro país, sino que aparte es negro, sino que aparte está compartiendo un espacio conmigo. Entonces son como todas esas cosas y joden un montón en ese sentido de robar entre comillas. (Entrevistada 2)

Uno de los entrevistados que sí se identifica como comerciante habló de que, para él, el problema es que, debido a que los senegaleses no tienen que pagar impuestos y otros gastos que sí tienen que afrontar los *riocuartenses*, los primeros tienen precios mucho más económicos y esto lleva a que las personas critiquen a los comerciantes sin tener en cuenta que los gastos de ambos son diferentes. “Lo primero que piensa que vos lo estás estafando ¡Lo primero que dicen! Que sos un ladrón, un estafador”, expresó el entrevistado 1. Eso le molesta a este comerciante y lo que él manifestó es que las personas deben poner en la balanza todos los impuestos que tienen quienes tienen un local y gastos fijos que un vendedor ambulante no tiene. La entrevistada 2 no hace hincapié en la crítica que reciben los comerciantes por los precios pero sí en el hecho de que muchas veces los senegaleses le quitan clientes debido a los bajos costos de su mercadería.

Porque eso pasa, eso se ve. La gente le entra todo por los ojos y por el precio obviamente si tiene que comprar una remerita ponele \$800 y te vio una cadenita súper linda por \$400 y chau, chau cliente. Es perder una venta. (Entrevistada 3)

Entonces, recabando los comentarios de los entrevistados 1 y 3 la molestia más grande pasa por todo los gastos que ellos tienen que afrontar a diferencia de los senegaleses. En la entrevista 3 sale el hecho de que a ellos, por el simple hecho de ser inmigrantes, se los ayuda, y que a los comerciantes, el gobierno nunca les da sino que les quita. En este sentido, dijo que su hermano contó sobre un nuevo subsidio que cobran los senegaleses desde hace un tiempo<sup>29</sup>. Respecto a esta temática le entrevistada expresó:

Yo le digo... o sea, ¡qué injusto!, uno trabaja te sacan parte, la municipalidad más de 10mil, 11mil pesos por mes. Está bien, para repartir a todos lados, pero... me parece que hay subsidios que vos decís: 'te dejan entrar, no pagás esto, no pagás el otro y ¿encima te dan plata?'... Es como media injusta la sociedad, la política. No ellos... bueno... si vienen... ¿quién no le gustaría? Son así 'bueno, me dan plata, bueno joya'... Pero, es medio injusto por, por el tema de la gente laboradora digo. ¿Sí? Pero, bueno, no es que me jode pero lo digo, lo veo como medio injusto en ese sentido. Sí. (Entrevistada 3)

De todos modos, la situación en Río Cuarto no genera grandes inconvenientes. El entrevistado 4 expresó que él no recuerda haber oído conflictos como los que ha escuchado que ocurren en Buenos Aires<sup>30</sup> por el lugar en el que los senegaleses ponen sus puestos ambulantes. Él dice: “Eso me parece que no existe acá en Río Cuarto, como que no hay un conflicto”. Además, el entrevistado comentó que en la ciudad los senegaleses están en lugares que, por lo que tiene entendido, la Municipalidad de cierto modo les permite estar; por lo que tampoco se ve a un senegalés vendiendo en la plaza principal. La entrevistada 3 comparte que la situación en Buenos Aires, en Once principalmente, es diferente porque no hay un cuidado por parte de los senegaleses de dónde ubicarse. La entrevistada dijo:

Están los locales y ellos están ahí, o sea a un metro y ponen la misma ropa, más barata y ahí es el tema, que esa gente paga empleados, todo lo que implica tener el negocio como dije recién, y la gente le compra a ellos porque está más barato. ¿Entendés? Entonces eso

---

<sup>29</sup> No se conoce de dónde ha obtenido esta información la entrevistada. Pero en su imaginario es un recurso al cual acceden los senegaleses.

<sup>30</sup> Nuevamente, no se sabe la fuente de esta información. Pero se considera importante ya que forma parte de las representaciones que tiene sobre los senegaleses.

a mí es como que si vos te ponés en el lugar de las personas, osea está todo bien, el sol sale para todos, tenés que aceptar pero tampoco la pavada. (Entrevistada 3)

En la entrevista 2 se habló del habitar el espacio público y de la complejidad que eso trae. En cuanto a esta temática y al modo en que se ve a los vendedores ambulantes, la entrevistada manifestó:

Como que es menos por estar en la calle. Y si está en la calle puede estar en cualquier lado, porque está en el centro ocupando mi lugar. Como que es esa idea de propiedad y justamente el robar un espacio. Lo pienso como que así puede llegar a molestar. (Entrevistada 2)

En Río Cuarto los senegaleses suelen estar en las esquinas y otros lugares donde no tapan las vidrieras, ya que eso sí genera malestar. La entrevistada 3, a pesar de que no los ve como una competencia propia ya que ella vende ropa y los senegaleses que tiene cerca venden accesorios, sí recordó que la vez que uno se ubicó en frente a su local sí le molestó, y dijo: “cuando se me pusieron al frente del local, a mi no me gustó nada”. Su malestar se debía a que las personas que pasaban por la vereda compraban en el puesto y no en su local.

A algunos comerciantes les molesta que los senegaleses, al estar en la calle, no pagan impuestos. El entrevistado 1 dice que su presencia sí afecta a otros comerciantes. Sin embargo, las propuestas para que eso no moleste no son tan simples. La entrevistada 3 manifestó que sería bueno que les den un local y que los controlen como a ellos, de ese modo estarían todos en igualdad de condiciones. De todos modos, cuando se le preguntó si no le molestaría que se lo dieran gratis, se quedó pensando y dijo que siempre molesta un poco. Sin embargo, el entrevistado 4 mencionó que a los senegaleses les cuesta tener un local por la dificultad que conlleva conseguir garantes.

En reiterados cuestionarios de la primera etapa, se asoció a los senegaleses a la cuestión laboral. En muchos casos se dijo que eran trabajadores. Cuando se habló con los entrevistados al respecto todos mencionaron que se los ve en las calles de la ciudad trabajando en puestos ambulantes. La entrevistada 2 mencionó “No lo ves atendiendo una panadería, lo ves como un vendedor ambulante”. En sintonía con su comentario, el entrevistado 4 dijo: “no vi un comercio que tenga un senegalés como empleado... ninguno de ningún tipo... ni un taller, ni una heladería, ni un comercio de ropa, ni un café... la verdad que no...”. Para él, cualquier senegalés dejaría la calle si tuviese la oportunidad de hacerlo. En algunos momentos se habló de casos puntuales que tienen su propio local pero solo en una ocasión se mencionó a un senegalés que había trabajado como empleado de una hamburguesería de la ciudad. La entrevistada 3 mencionó el caso y dijo que estaban muy conformes en el lugar con su trabajo porque, además de ser muy eficiente, mucha gente iba a comprar ahí porque lo conocían a él. De

todos modos, el senegalés renunció y volvió a trabajar como vendedor ambulante porque ganaba mucho más en su puesto.

En síntesis, se puede decir que la cuestión laboral es un aspecto importante de la representación social que tienen los comerciantes de los senegaleses. La venta ambulante es una característica específica del tipo del trabajo al que se los asocia, con todas las complejidades que tiene dicha temática, la cual va más allá de ser senegalés o no. La competencia está presente pero no desata un conflicto diario dado que hay ciertos acuerdos implícitos que permiten cierta convivencia. Para la entrevistada 3 lo que molesta es que las condiciones no sean iguales y expresó: “Eso sí molesta. Pero bueno, se acepta. Porque bueno. También hay que tener en cuenta que uno tiene más posibilidades de crecer un poquito más que ellos. Porque son extranjeros y demás”. A su vez, en todas las entrevistas la competencia laboral es el único tema de conflicto mencionado y los comentarios que los comerciantes hacen de los mismos, más allá de eso, son muy positivos. “Ahora ya como ellos son tan buenos, tan buena gente, como que ya aceptamos. Pero, pero bueno. Nosotros va por un tema más de cariño y afecto que más de decir de rivalidad”, dijo la entrevistada 3. En la misma línea, cuando se le preguntó al entrevistado 4 qué veía cuando los veía, dijo: “Veo a alguien en quien podés confiar, vos lo ves y decís: ‘ésta es buena persona’ ”.

### **2.1.3. La personalidad del senegalés**

En líneas generales, y como se vio en el comentario del entrevistado 4 mencionado anteriormente, se considera que los senegaleses de la ciudad son personas en las que se puede confiar. En la primera etapa, todos excepto uno de los encuestados que se refirieron a la personalidad de los senegaleses, lo hicieron de manera positiva. En las entrevistas, salieron nuevamente algunas de las apreciaciones mencionadas en las encuestas. A modo de ejemplo, la entrevistada 3 dijo: “Son buenos, son buenos. A parte se nota más que todo en la cara”. Además, expresó que son amables y que siempre están con una sonrisa. En esta misma línea, el entrevistado 4 también asegura que son buenas personas y menciona algunas anécdotas para justificarlo como cuando un senegalés le ofreció su tarjeta de colectivo, cuando lo invitaron a comer con ellos o cuando le regalaron un reloj que le había gustado.

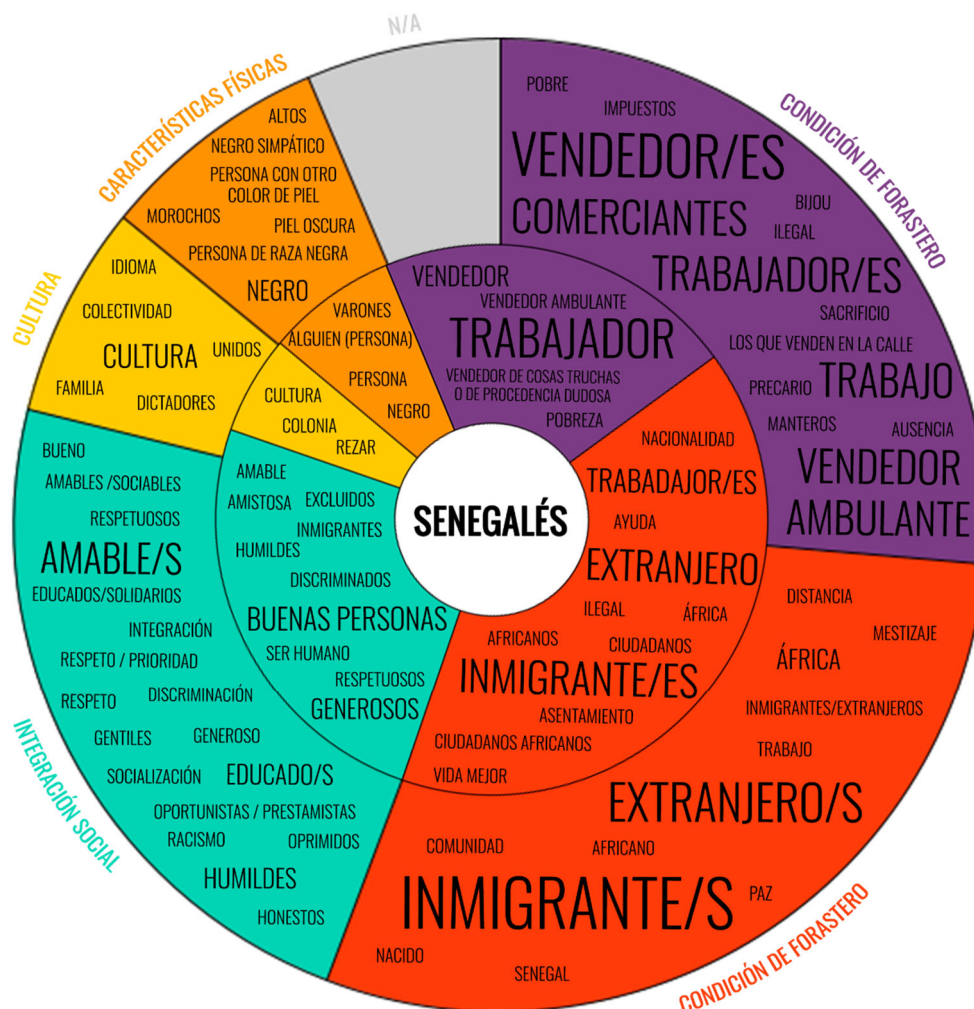
Por otro lado, y analizando de manera más neutral, la entrevistada 2 aseguró que si bien los senegaleses con los que ella ha tratado son piolas “sería feo si es una generalidad que los está romantizando y los pone ahí como son todos buenos, hermosos, piolas, bombones cuando seguramente hay alguno malo”.

### 3. A modo de síntesis

Hasta aquí, se presentaron los datos hallados que brindan información acerca de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses. Tanto en la primera como en la segunda etapa de investigación, se obtuvieron datos de gran riqueza que permitieron conocer informaciones, opiniones e imágenes que tienen los primeros de los segundos. Además, a partir de la asociación libre de palabras, se pudo organizar lo manifestado por los comerciantes riocuartenses en términos de núcleo central y elementos periféricos del esquema representacional. Por su parte, la segunda etapa, permitió profundizar en la información hallada en la primera y enriquecer las relaciones que se habían podido establecer.

#### Gráfico III

Estructura de la representación social que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses



Fuente: Elaboración de las autoras en base a datos propios.

En el gráfico anterior se muestra la estructura de la representación social que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses. En el aro interno los elementos que conforman el núcleo y en el externo, aquello que compone la periferia. Cada uno de los aros divididos en las 5 categorías construidas de acuerdo a la proporción con las que aparecen y, a su vez, el tamaño de las palabras refleja la frecuencia de mención.

En esencia, se puede decir que dentro del núcleo lo que más sobresale es la condición de forastero de los senegaleses con un 40,4% que resulta de sumar las subcategorías que la integran: **motivos de la migración y están aquí/no son de aquí**. En la mayoría de los casos se los ve como personas vulnerables y carentes. Se concibe a Senegal como un país pobre y, en gran medida, asocian la migración a la búsqueda de trabajo y mejores condiciones de vida. En cuanto a su ser migrante, se habla de una manera neutra en la que solo se hace hincapié en que provienen de otro país.

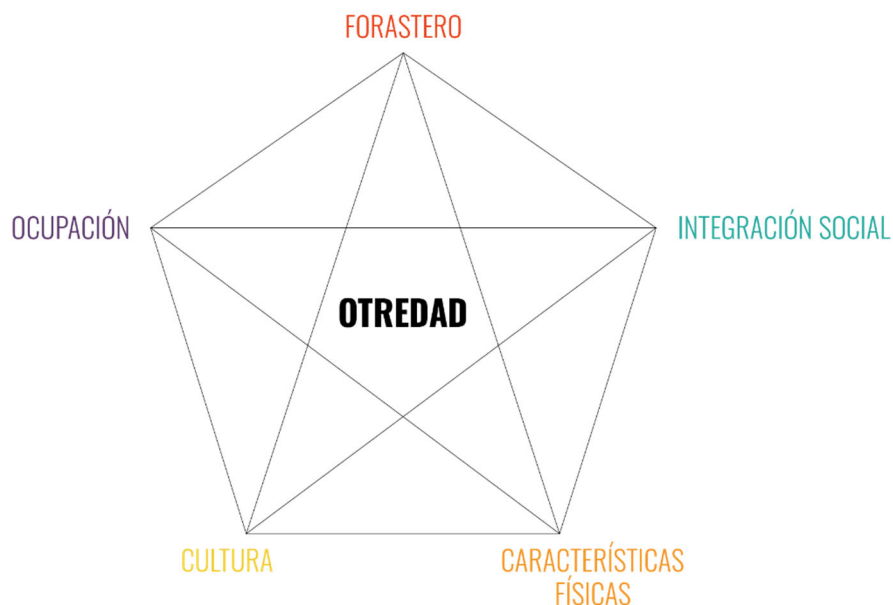
Como se puede ver, la ocupación, la cultura y las características físicas son categorías que afloran de las definiciones que aparecen en la categoría de forastero, dando cuenta de que a pesar de que cada categoría aparece de manera independiente, las mismas se interconectan y sus significados se actualizan en las demás.

Una cuestión que se manifiesta con frecuencia es la vulnerabilidad. Esta surge cuando se hace referencia mayormente a su condición de migrante, los motivos de su migración y a sus condiciones laborales, mientras que, en menor medida, cuando se habla de los obstáculos para integrarse en la sociedad receptora.

Uno de los hallazgos más llamativos de esta investigación es que el núcleo y la periferia de las representaciones sociales que tienen los comerciantes de los senegaleses comparten las mismas categorías y sentidos. La diferencia radica en el lugar que ocupa cada categoría dentro de ellos. Además la trama de la representación social está compuesta por una red de interconexiones entre forastero, ocupación, cultura, características físicas, integración social... Todas circunscritas por la otredad. Esto se relaciona con la forma en que "lo forastero" emerge de alguna manera y es el aspecto que conecta las distintas categorías. Esta trama es la gran protagonista del núcleo y, por ende, da estructura a la representación social.

**Gráfico IV**

*Otredad: Eje transversal a las categorías de la representación social*



*Fuente:* Elaboración de las autoras en base a datos propios.

Para el comerciante riocuartense, el senegalés es un otro porque pertenece a otro país, posee otra cultura, otro idioma, otro color de piel, trabaja en el centro de la ciudad pero como vendedor ambulante. Es un otro a quien, por ser inmigrante africano y/o trabajar en la calle, se lo asocia a una persona con carencias. Además, es un otro que no molesta pero con el que tampoco se interactúa mucho. De todos modos, senegaleses y comerciantes trabajan en el centro de la ciudad y comparten una actividad similar. Estos puntos pueden ser generadores de vínculos o de conflictos y son datos a los cuales se estará atento en la segunda instancia de esta investigación, ya que se parte del supuesto que las modalidades de comunicación inciden en las representaciones sociales.

Las entrevistas realizadas en la segunda etapa de investigación, permitieron profundizar en las representaciones sociales que se hallaron a partir de la primera etapa. En este segundo momento, también se pudo constatar que la otredad es el eje que estructura las distintas imágenes y opiniones que tienen los comerciantes riocuartenses. La riqueza de esta instancia se encuentra en el aporte cualitativo que brindó el acercamiento a las perspectivas y valoraciones que los comerciantes tienen sobre los senegaleses. Las entrevistas permitieron profundizar algunas de las observaciones de la primera etapa y, además, complejizar la lectura de los datos a partir de la consideración de ese juego entre lo dicho y lo no dicho.

Un aspecto que interesa destacar en relación a la segunda etapa se vincula a la problematización que se pudo realizar acerca de la manera en la que "la negritud" aparece en los relatos de los entrevistados. Así, se identificó una relación significativa entre la escasa saliencia de la cuestión de la negritud (en la primera etapa de trabajo) con consideraciones acerca de ciertos significados en torno a la construcción de la identidad nacional argentina. Las entrevistas permitieron destacar cómo estos sentidos definen a la "negritud" desde la extranjería.

Los discursos de los entrevistados, permitieron, además, ubicar ciertas definiciones ofrecidas en la primera etapa en un escenario en donde se manifiesta la incidencia de diferentes dimensiones que complejizan las lecturas. Concretamente, ciertas manifestaciones vinculadas, por ejemplo, a la venta ambulante y su asociación con la competencia desleal.

Si bien la primera etapa de investigación permitió descubrir el esquema representacional de la representación social, la segunda, permitió, como se dijo, profundizar y enriquecer los datos de la primera.

En este sentido, dado que, como se mencionó, el núcleo y la periferia son muy similares y que el contenido de ambos gira en torno a la otredad, cabe preguntarse ¿Qué tan móvil es una representación cuando la periferia está tan arraigada al núcleo? Siendo que el núcleo le otorga rigidez a las representaciones, mientras que la periferia es el elemento flexible de la misma.



## CAPÍTULO IV: MODALIDADES DE COMUNICACIÓN QUE INTERVIENEN EN LA CONFORMACIÓN DE LAS REPRESENTACIONES SOCIALES

### 1. Información sobre modalidades de comunicación a partir de la primera etapa de investigación

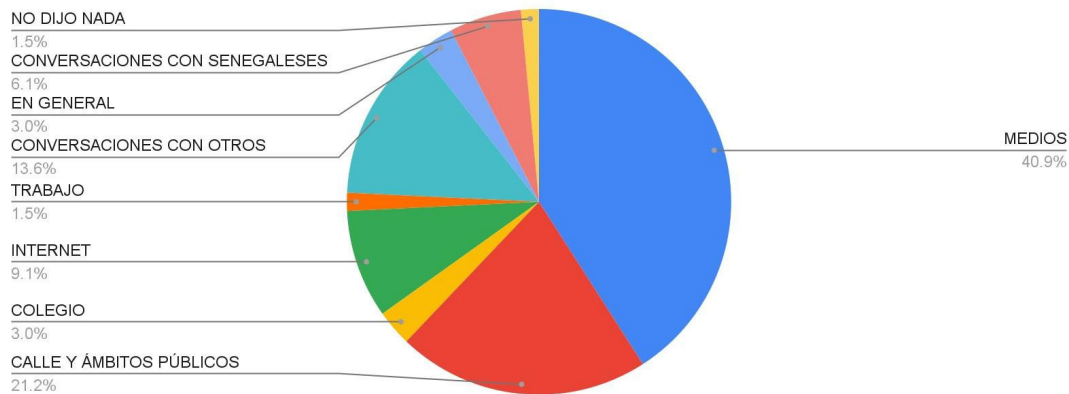
Dentro del cuestionario realizado en la primera etapa de investigación, hay dos ejes centrales. Anteriormente, se trabajó el primero orientado a indagar sobre las representaciones sociales que tienen los comerciantes de los senegaleses. A continuación, se trabajó con el segundo eje del estudio que, por medio de preguntas abiertas y cerradas, se detuvo en aspectos relacionados a las modalidades de comunicación que subyacen a la conformación de las RS. Las mismas fueron: ¿Ha escuchado hablar de los senegaleses? ¿En dónde? ¿Ha visto senegaleses en la ciudad? ¿Cuándo y dónde? ¿Has tenido contacto con los senegaleses? ¿Cómo ha sido ese vínculo?

Cuando se les preguntó si habían escuchado hablar de los senegaleses, 43 de 52 personas dijeron que sí, y 9, que no. Como respuesta a dónde habían escuchado hablar, enumeraron:

#### Gráfico V

*Lugares en donde se ha escuchado hablar sobre los senegaleses*<sup>31</sup>

LUGAR EN DONDE HAN ESCUCHADO HABLAR



*Fuente:* Elaboración de las autoras en base a datos propios.

<sup>31</sup> En cuanto a las categorías mencionadas en este gráfico, hay dos tipos de conversaciones, las primeras como lo indica el nombre son conversaciones entre comerciantes y senegaleses, mientras que las denominadas 'Conversaciones con otros' se refiere a conversaciones que tienen los comerciantes acerca de los senegaleses con cualquier otra persona que no sea parte de esa comunidad.

Un dato significativo, como se observa en el gráfico, es que casi el 41% ha escuchado de ellos a través de los medios de comunicación. En la mayoría de estos casos los encuestados hicieron referencia a la televisión.

Por otro lado, en solo dos ocasiones, los encuestados dijeron que escucharon hablar de los senegaleses en múltiples lugares pero que la mayor información la obtuvieron de la charla con los propios senegaleses.

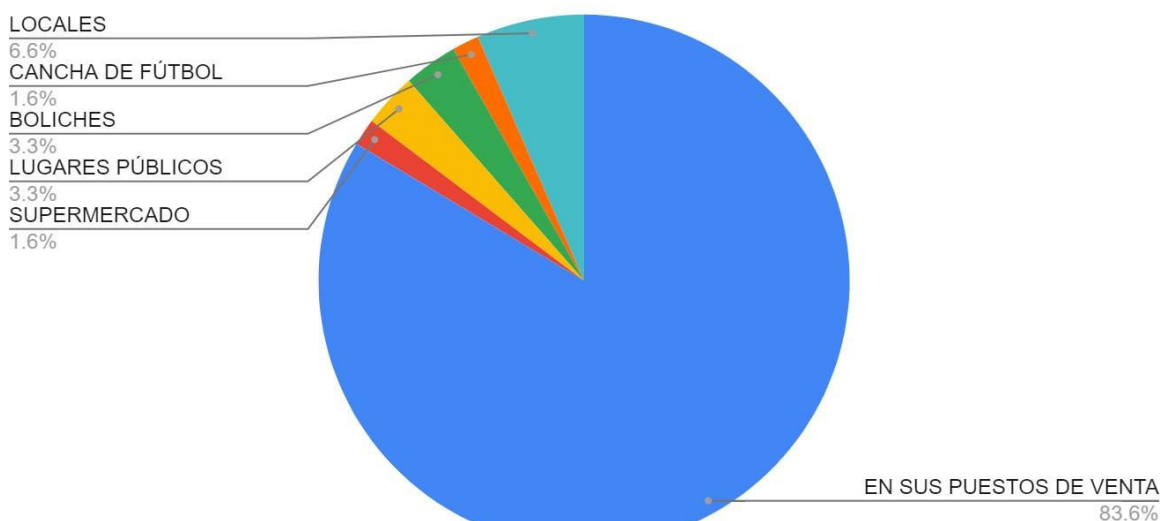
En síntesis, pocos casos obtienen información de fuentes directas, mientras que la mayoría lo hace a través de fuentes indirectas: por un lado, de ámbitos públicos y/o conversaciones con otros, y por otro, de los medios tradicionales e internet.

Cuando se les preguntó si habían visto senegaleses en la ciudad 51 dijeron que sí y sólo uno manifestó lo contrario. En cuanto a los lugares en donde los comerciantes riocuartenses han visto a senegaleses, de distintas formas, la gran mayoría se refirió a los puestos de venta en la vía pública. El siguiente gráfico refleja los distintos lugares en los que los encuestados han visto a los senegaleses. Entre ellos se encuentran “lugares públicos” y “en sus puestos de venta” como dos categorías diferentes. El segundo podría ser parte del primero pero se decidió separarlos ya que en el primer caso se los ve en situaciones ajenas al trabajo, mientras que cuando se habla de “en sus puestos de venta” se refiere a que se los ve trabajando, dato que también aparece con mucha fuerza en las representaciones sociales que los comerciantes tienen de los senegaleses.

### Gráfico VI

*Lugares en donde se han visto senegaleses*

#### LUGARES EN DONDE LOS HAN VISTO



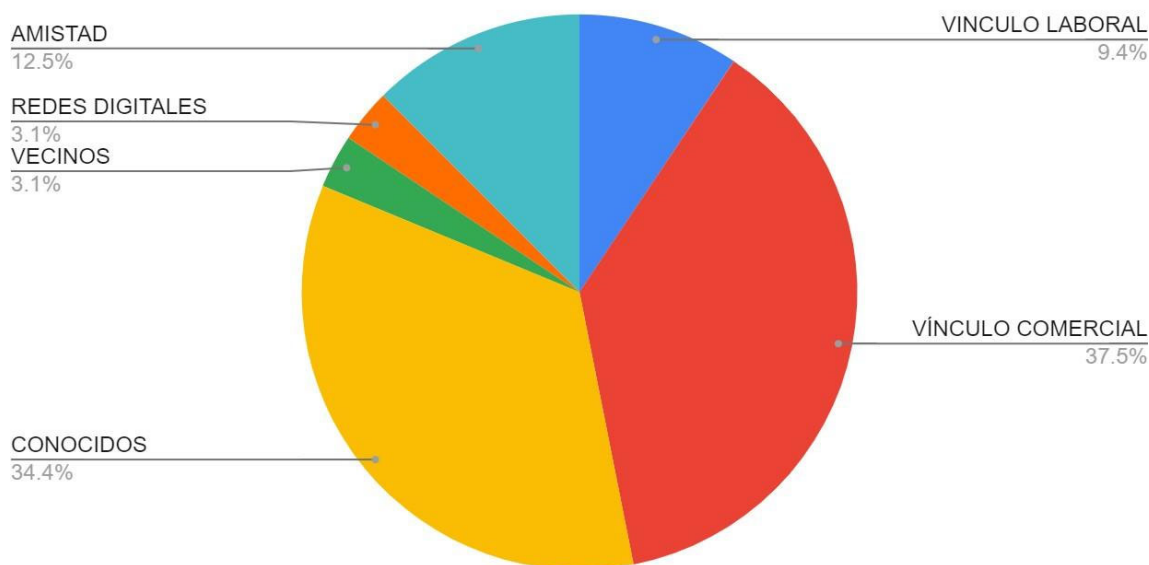
Fuente: Elaboración de las autoras en base a datos propios.

Como se vio anteriormente, todos los comerciantes encuestados excepto uno manifestaron haber visto a senegaleses en la ciudad. Sin embargo, solo un poco más de la mitad (28 casos) dijeron que sí han tenido vínculo, mientras que 24 encuestados dijeron que no. Además, se quiso conocer también, cuál era el tipo de vínculo. A esto, los encuestados dijeron:

**Gráfico VII**

*Tipo de vínculo entre comerciantes riocuartenses y senegaleses*

**TIPO DE VÍNCULO**



*Fuente:* Elaboración de las autoras en base a datos propios.

En mayor medida, quienes afirmaron tener vínculo, lo definieron como vínculos comerciales (compra y venta entre unos y otros) o como conocidos (verse o cruzarse diariamente, y algunos casos, manifestaron haber charlado). Además, 4 personas hicieron referencia a un vínculo de amistad. Un caso fue desestimado por que si bien aseguraba haber tenido vínculo decía que era de vista. Algunos casos se enmarcaron dentro del vínculo laboral cuando se hacía referencia a que habían trabajado juntos o se habían ayudado en sus trabajos.

Haciendo un análisis más profundo de los datos y relacionando los distintos gráficos, se puede decir que tanto los comerciantes que hacen referencia a un vínculo comercial, a un vínculo laboral e incluso algunos de quienes los consideran conocidos (por verlos con frecuencia en sus puestos de trabajo) tienen un factor común: se trata de vínculos que se inscriben, al menos inicialmente, en la cotidianeidad laboral de los senegaleses. Las relaciones referenciadas se han ido construyendo en

torno a sus ocupaciones y desempeños laborales en la vía pública. Datos que coinciden con aspectos significativos de las representaciones sociales.

## **2. Información sobre modalidades a partir de la segunda etapa de investigación**

Más allá de profundizar en las representaciones sociales, el objetivo central de la segunda etapa de investigación fue entender cómo influyen las modalidades de comunicación en la obtención de la información y en la formación de las representaciones: ¿qué modalidades de comunicación intervienen en la conformación de esas representaciones sociales? ¿Interactúan con alguien a quien reconocen como diferente? ¿De qué modo? ¿Cambia la representación que tienen en función de las modalidades que subyacen a su configuración? Comprender mejor el proceso de conformación de las representaciones sociales que los comerciantes riocuartenses tienen de los senegaleses y cómo se desarrolla la interacción entre ellos permite indagar sobre cuáles son las mayores barreras que encuentran los primeros con los segundos, pero también qué puntos de encuentro hay entre senegaleses y comerciantes. Al fin y al cabo, la sumatoria de estos aspectos permiten dar cuenta del sustrato comunicacional en el que se sostiene el problema de investigación. Cabe destacar que se parte del supuesto de que esto no es lineal sino más bien un proceso circular, dinámico e interactivo en donde las representaciones que se tienen se conforman a partir de información obtenida de diversas modalidades de comunicación.

### **2.1. Modalidades**

De acuerdo con Ibañez, y recordando lo planteado en el marco teórico, las representaciones sociales se conforman principalmente en los procesos de comunicación social que se vinculan con las diversas modalidades de comunicación. En esta investigación, se distinguieron tres modalidades: la comunicación interpersonal indirecta (conversaciones acerca de los senegaleses en la cual no participan estos últimos), la comunicación interpersonal directa (cuando sea entre un comerciante y un senegales) y, por último, los medios de comunicación de masas.

#### **2.1.1. Comunicación interpersonal indirecta**

Cuando se habla de la comunicación interpersonal indirecta, se refiere a aquellas conversaciones que mantienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses, sin la participación de estos últimos. En la primera etapa, 9 de 52 dijeron haber escuchado hablar sobre los senegaleses en

conversaciones con otros. De las cuatro personas que se entrevistaron en la segunda etapa, la mayoría manifestó no haber participado en muchas charlas de este tipo. Sin embargo, las respuestas fueron algo erráticas y durante las entrevistas, los comerciantes mencionaron haber hablado o escuchado de senegaleses. El tema más recurrente tiene que ver con distintas experiencias comerciales.

El primer entrevistado dijo que había escuchado a otras personas hablar sobre los senegaleses cosas buenas y malas pero cuando se le preguntó qué había escuchado solo mencionó que conocía a alguien que tenía vínculo con ellos, quien decía que eran buenas personas. Sin embargo, aclaró que no dialogaba mucho con esa persona como para saber más al respecto. En cuanto a los aspectos negativos mencionó que no podía opinar porque no los conocía. De todos modos, al hacerle otras preguntas, aseguró que había dialogado con vecinos comerciantes acerca de la venta ambulante que llevan a cabo los senegaleses y dijo: “He hablado con un par de vecinos y sí nos molesta porque venden productos que inclusive yo vendo y que es muy difícil competir cuando tenés el vendedor al frente de tu vereda”.

La segunda entrevistada, por su parte, expresó que no ha escuchado opiniones a favor o en contra de los senegaleses y que solo ha hablado con familiares cuando necesitan algún accesorio que estos venden.

La tercera entrevista fue la que más información brindó en relación a esta modalidad, ya que, a pesar de que la entrevistada manifestó no haber escuchado hablar a otras personas de los senegaleses, a lo largo del encuentro, mencionó distintas ocasiones en las que dialogó sobre los mismos con otras personas que sí tienen vínculo con ellos (sus hermanos, también comerciantes). Todas estas experiencias se asocian, de uno u otro modo, al comercio. La hermana de la entrevistada mantiene vínculo con algunos senegaleses y la entrevistada estaba al tanto de que la misma ayudó en la pandemia a unos senegaleses y se encargó de hacerles las compras cuando ellos tuvieron Covid-19 y contó: “Mi hermana iba y les compraba todo. Salía del trabajo y le iba a comprar toda la mercadería y a veces ni se lo cobraba”. La entrevistada mencionó que ella colaboró con dinero y que muchos de los familiares y amigos de su hermana la ayudaron a comprar los productos que les llevaba. Expresó que los senegaleses valoraron muchísimo su ayuda y ellos le decían que había sido la única que se había acercado, ya que los otros senegaleses que estaban en la ciudad no lo habían hecho. La entrevistada mencionó otras situaciones entre su hermana y los senegaleses que ayudó que dan cuenta de un vínculo más sólido ya que han podido resolver sus diferencias a través del diálogo.

Otra situación que se compartió en la entrevista tiene como protagonistas a su hermano y un senegales, donde nuevamente la cuestión laboral se hace presente. La entrevistada contó que su

hermano tiene un comercio y le compraba zapatillas a un senegalés que iba habitualmente a su local: “iba todo el tiempo al negocio, todo el tiempo, todo el tiempo... miraba, miraba, miraba... Se puso un local del otro lado del Boulevard, exactamente igual al de mi hermano... y vos decís, 'flaco pará'.” A partir de ese momento, se cortó la relación entre ellos. La entrevistada considera que esta actitud acaba con la confianza que se les brinda: “somos bastante digamos accesibles o sea a todo [...]. Pero, ya ver cosas así cuando medio que te traicionan además no. No es tener código eso. Va digo. No está bueno”. Si bien, estas cuestiones narran experiencias directas entre riocuartenses y senegaleses, se incluyeron aquí porque se trata de hechos que la entrevistada conoce y/o recuerda pero que no vivió en primera persona, sino que accedió a dicha información a través de charlas con otros riocuartenses (sus hermanos).

Con el transcurrir del encuentro, la entrevistada recordó un hecho en el que la presencia de los senegaleses sí le molestó. Uno de ellos ubicó su puesto frente a su local y le tapaba la vidriera: “Yo tengo una vidriera así [hace gesto de que es pequeña] y él se puso todo su puesto ahí. Está todo bien pero no da”. Por este motivo, le pidió a su hermano que le dijera que se ubicara en otro lugar. Ella considera que pierde clientes y ventas al tener un senegalés en frente: “Sí, porque ponele la gente ve, viene a comprar una vez a mi local, vio algo ay no, y ahí nomás le cambian la cabeza y te venden algo más barato y chau, chau cliente”. Es interesante el hecho de que si bien, ella le pidió al senegalés que moviera su puesto, luego recurrió a otra persona (su hermano varón) con más vínculo para que lo hiciera.

El cuarto entrevistado dijo que ha hablado pocas veces con otros riocuartenses sobre los senegaleses. Dichas conversaciones se deben, en gran parte, a que sus allegados saben que él conoce a algunos senegaleses y tienen curiosidad por cómo son estos últimos y/o cómo es el vínculo que él tiene con los mismos. Por su parte, este entrevistado no ha escuchado opiniones negativas ni discriminatorias hacia los senegaleses.

### **2.1.2. Comunicación interpersonal directa**

En la primera etapa de investigación, casi la mitad dijo haber tenido vínculo con senegaleses. Sin embargo, cuando se habla de comunicación interpersonal directa, es decir entre comerciantes riocuartenses y senegaleses, se pudo observar que no todas las conversaciones a las que hicieron referencia los entrevistados implican el mismo grado de involucramiento. Además, de acuerdo con lo manifestado en la segunda etapa, los temas de conversación también varían desde aspectos comerciales, interés por conocer más sobre algo que ellos han experimentado o bien un interés

general y genuino por conocerlos y entablar un vínculo. También varía el nivel de entendimiento debido a que hablan distintos idiomas.

Todos los entrevistados mencionaron haberlos visto trabajando en las veredas del centro de Río Cuarto. Un dato que se reiteró en las entrevistas, es el hecho de que el saludo es un contacto habitual para los que trabajan cerca de los puestos de los senegaleses. El hacer los mismos recorridos todos los días, el verse diariamente, es lo que origina dicho gesto.

Yo trabajaba en Buenos Aires y Sobremonte, [...] en la esquina del Banco Nación. Y una cuadra antes está el Carrefour donde está un senegalés todos los días. Y con él, ya nos veíamos tanto que era como: "Hola, buen día" o "buenas tardes". Ese día a día no lo tenía conmigo, lo tenía con mucha gente también. O incluso con la misma gente entrando al súper o saliendo, siempre algún chiste o algún cruce o alguna comunicación, al menos conmigo. Emm y siempre como bien, no, nada raro. En ese sentido como bien, normal. Así como saludo al verdulero cuando paso al frente y es argentino, digamos. Es exactamente lo mismo. (Entrevistada 2)

En el caso anterior, se podría decir que se trata de una comunicación interpersonal directa despersonalizada. En pocas ocasiones, los entrevistados mencionaron que han tenido conversaciones más extensas. Sin embargo, no en todos los casos esto significa que el trato deje de ser despersonalizado como es el caso del entrevistado 1 que manifestó que las conversaciones que tuvo con senegaleses fueron por motivos comerciales y que se le dificultaba entenderlos debido al idioma.

Los temas de charla y los modos de dialogar difieren de un caso a otro. La segunda entrevistada también mencionó que en su caso las conversaciones han estado vinculadas a motivos comerciales pero en esta ocasión en calidad de cliente, ya que en más de una oportunidad le ha comprado productos a los senegaleses y dice: "están digamos en mi vida como una opción más de comercio o como algo que puedo llegar a necesitar. Pero no desde otro lado porque no los conozco, no me hice amiga de alguno. No llegué a ese punto". La misma mencionó el saludo diario.

En el caso de la tercera entrevistada, sí hubo conversaciones quizás más extensas con un interés de la comerciante por conocer las experiencias del senegalés. Sin embargo, esta entrevistada manifestó que no estaba interesada en hacerse amiga de los mismos, que su acercamiento solo tenía que ver con su gusto por los viajes y el querer conocer experiencias que incluyen diferentes destinos turísticos.

Yo cero trato. Cero trato porque una que yo soy más grande y otra que no... no es que no me interesaría pero que no... no tengo tiempo para dedicar una amistad con ellos. Ya tengo mis amigas de toda la vida. Mi hermana sí ya son más o menos de la edad, se conocen... han pasado un par de tiempito con ellos o ponele en una juntada, una comida, pero no más que eso. Yo no, no he tenido la posibilidad. Sí de hablar por ahí cuando voy a ver a mi hermana y hablo un par de cosas como te decía recién de viajes que me parece súper interesante porque se conocen varios lugares y a mi me encanta, como yo he ido de viaje entonces me gusta también la experiencia de los otros, saber obviamente.  
(Entrevistada 3)

La entrevistada dejó en claro que no tiene ningún interés en mantener un vínculo con los senegaleses. Se puede observar una relación distante y, en gran medida, funcional. Es decir, vincularse en la medida que eso le aporte un valor pero no que modifique y/o altere su cotidianeidad.

El entrevistado 4, a diferencia del resto, sí mencionó haber tenido conversaciones más extensas. El primer acercamiento lo generó él debido a su curiosidad. Los primeros temas de conversación fueron el idioma y las ventas. A medida que hubo más encuentros, los diálogos giraron en torno a la cultura de los senegaleses, su religión, su forma de vivir tanto en Senegal como en Río Cuarto, los pensamientos acerca de temas sociales, etc. Otro tema de conversación es el fútbol, ya que tanto al entrevistado como al senegalés con el que más vínculo tiene, les gusta dicho deporte. La manera en que el entrevistado 4 ha formulado su idea de los senegaleses ha sido principalmente por medio de conversaciones con los mismos. No solo se ha quedado charlando con ellos en la calle sino que intercambia conversaciones por Whatsapp con uno de ellos y ha participado de otras actividades como, por ejemplo: comer en casa de senegaleses, participar de la celebración que los mismos hacen en la ciudad, jugar un partido de fútbol, entre otras.

Más allá de este caso, algo general es que tanto los gustos de unos y otros como las actividades que llevan a cabo se convierten en los ejes centrales de las conversaciones y son, en gran medida, las que dan origen a las mismas. También la edad parece influir de alguna manera. Si bien, la entrevistada 2 dice que no cree que influya, la entrevistada 3 asegura que no tiene interés en vincularse con los senegaleses debido a su edad. Por otro lado, se puede ver que quien tuvo más vínculo es el entrevistado más joven. Sin embargo, los datos no son suficientes para realizar una conclusión que vincule estos aspectos.



### **La barrera lingüística**

Con respecto a la cuestión lingüística los comerciantes expresaron diferentes opiniones al respecto. Por un lado, manifestaron que les llama la atención la lengua y que las veces que intentaron comunicarse con senegaleses no era sencillo. El primer entrevistado dijo: “cuando ellos me quieren hablar a mí, tampoco le entiendo nada porque se les mezcla el español nuestro con su idioma y yo por lo menos entiendo poco a nada”. Además agregó un dato interesante: “tampoco me he animado a charlar con ellos porque no entiendo nada de lo que dicen, entonces no quiero que ellos se sientan mal, que a lo mejor piensen que le estoy tomando el pelo”. Para el entrevistado, el idioma representa una barrera muy grande entre ellos y él.

En contrapartida, la entrevistada 2 expresó que hablan bien el idioma: “hablar, hablan en español. Se han acostumbrado a hablar en nuestro idioma [...] hay muchos que están hace un montón de años y ya hablan español perfectamente”. Los entrevistados manifestaron que no es igual apenas llegan a la ciudad comparado con cuando ya han vivido un tiempo. Por ejemplo, el entrevistado 4 dijo que al principio para comunicarse con el senegalés utilizaba mucho las señas y usaba palabras fáciles. También mencionó que en la medida en que interactúan y debido a su trabajo como vendedores, van aprendiendo el idioma e hizo referencia a que hay un curso de español para senegaleses.

En contraste, consideraron que el idioma sí es una barrera a la hora de trabajar. La tercera entrevistada dijo: “De integrarse ya sea tema amistad sí. Está todo bien. Pero yo creo que para trabajar y sí. Más si tenés que hablar todo el tiempo”. Para esta entrevistada el idioma sería decisivo a la hora de contratar a alguien: “yo no lo aceptaría. Porque tenés que hablar todo el tiempo. Es más, hablar y por demás para convencer más que todo, para vender”. El cuarto entrevistado habló de su interacción con el senegalés a través de WhatsApp y dijo que el senegalés solo le respondía por audios ya que considera: “escribir se le complica. Me acuerdo que una vez le habían mandado un mensaje, creo que por Messenger, preguntándole algo sobre, no sé, un precio, y justo estaba ahí yo y me dijo que le responda”.

Debido a lo expresado en este apartado, se puede pensar que quizás el idioma sea uno de los motivos por los cuales muchos comerciantes (como manifestaron en las encuestas) no tienen interacción con senegaleses y/o la razón por la cual no consiguen otro trabajo, de allí que siempre se los vea en sus puestos ambulantes.

### 2.1.3. Medios de comunicación

Como expresa Ibañez, la interacción y las conversaciones no son la única modalidad de comunicación que interviene en la formación de las representaciones sociales, sino que también están los medios de comunicación dentro de los cuales, en la actualidad, se encuentran las redes sociales digitales donde no solo se genera y comparte mucha información sino que en ellas las personas tienen un rol más activo. Según Tarde (en Farr, 1986) el papel de los medios es cada vez más determinante. El autor le asigna gran fuerza a éstos en la elaboración y transmisión de información, ideas y opiniones. Para él, los medios de comunicación de masa ubican y circunscriben la forma y el contenido de las interacciones interpersonales, ya que muchas representaciones son sociales porque circulan a través del diario, la radio, la televisión y otros medios de comunicación.

Dentro de los 52 cuestionarios, 27 encuestados mencionaron los medios de comunicación como uno de los espacios en los que habían escuchado hablar de los senegaleses y 9 hablaron de internet. Es importante recordar que se trataba de una pregunta abierta en la que se podía poner más de un sitio. En la segunda etapa, cuando se habló de dónde obtenían información acerca de los senegaleses, los comerciantes entrevistados, no manifestaron haber recuperado muchos datos de los medios de comunicación. Entonces, ¿en qué grado interviene esta modalidad en la formación de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses?

En algunos casos, mencionaron haber visto o escuchado una noticia pero no le dieron mayor importancia. Por ejemplo, en la entrevista 2, la consultada manifestó que vio una noticia sobre una revuelta en pos de derechos de los trabajadores y sostuvo que le pareció adecuado el reclamo. Sin embargo, no recordaba si se trataba de una nota que había leído en el colegio o si era de algún medio de comunicación. En la entrevista 3, la consultada mencionó algunas noticias en Buenos Aires sobre los conflictos de intereses entre dueños de locales y senegaleses que tienen sus puestos en la calle; en este caso la entrevistada dijo estar de acuerdo con la molestia de los dueños de locales. Por último, el entrevistado 4, que manifestó un consumo habitual de medios, dijo solo haber visto una noticia por televisión y leído otra en el diario, ambas de medios locales. De todos modos, no le dio mayor importancia ya que la información que tiene sobre los senegaleses la obtuvo de conversaciones directas con ellos.

Entonces, si los comerciantes riocuartenses manifiestan que no participan en muchas conversaciones con otras personas sobre los senegaleses, los vínculos que mencionan son superficiales, y pareciera que tampoco recuperan muchos datos de los medios de comunicación, ¿de qué modo se están construyendo las representaciones sociales que tienen? ¿Qué sucede cuando no

hay interacción ni conversaciones con otros sobre senegaleses y tampoco se obtiene información sobre ellos en los medios de comunicación?

## 2.2. La mirada

Recientemente, se detallaron aquellos aspectos significativos de las entrevistas que se vinculan con las modalidades de comunicación que intervienen en la conformación de las representaciones sociales que los comerciantes riocuartenses tienen de los senegaleses.

Las modalidades de comunicación trabajadas en esta investigación son las que propone Ibañez (1988). Sin embargo, durante el desarrollo de la segunda etapa de investigación, apareció con frecuencia un elemento que podría considerarse transversal a las mismas: la mirada.

La mirada es un elemento que participa en la interacción interpersonal, pero también lo está en la relación con los medios de comunicación masiva. En esta investigación quien mira es el comerciante riocuartense con un bagaje de atributos socioculturales y psicosociales que incide en su forma de mirar a quien es observado: el senegalés. En líneas generales, los entrevistados manifiestan ver a los senegaleses en sus puestos de trabajo, ver su desempeño, ver sus características físicas y también identifican el no verlos en otros espacios. A continuación, se detallarán los distintos aspectos que son observados.

Un aspecto que los comerciantes entrevistados miran en los senegaleses es la tez de los mismos. Sin embargo, el modo de abordarlo fue muy diferente en cada caso. El entrevistado 1 mencionó: “Me llama mucho la atención su color de piel, tan oscura. [...] Me gustaría preguntarle si le molesta que nosotros lo observemos, porque creo que no debo ser el único que le llama la atención su color de piel”. Cuando se le preguntó a este entrevistado por qué le llamaba la atención la negritud de los senegaleses, él expresó que le daba curiosidad dado que, según él, en nuestra raza, haciendo referencia a Latinoamérica, no hay gente con ese color de piel. Comentó que en este país hay personas con distintas tonalidades pero no con piel tan oscura como los senegaleses. “Es una curiosidad tonta, pero bueno, me llama la atención a mí por lo menos” dijo el entrevistado 1.

La mirada se posa sobre un sujeto que resulta extraño, anormal, exótico. En apartados anteriores, ya se habló sobre el discurso dominante de Argentina como nación blanca y eurodescendiente<sup>32</sup> y se

---

<sup>32</sup> “Aquí puntualizamos en modos de representación que apelan sobre todo a aspectos culturales y raciales y que son coherentes con el imaginario histórico respecto de las alteridades negras en la sociedad argentina, construido en función de

mencionó que la comunidad senegalesa trae consigo una característica que la diferencia de otros grupos de inmigrantes: la negritud. En esta línea, Morales y Kleidermacher (2015), hablan de visibilidad extrema o hipervisibilidad como una manifestación del exotismo de los migrantes africanos, por ser negros; y dicen que la visibilidad extrema debe entenderse al extremo de la invisibilidad social (producto de el discurso hegemónico mencionado).

Todo esto, se vuelve pertinente, porque para los autores, la hipervisibilidad y la invisibilidad, pueden producir tanto efectos positivos como negativos y van a decir: “La visibilidad social extrema, en términos de imposibilidad de pasar desapercibido/a, puede resultar tan opresiva como la invisibilidad” (Archenti y Morales en Morales y Kleidermacher, 2015 p. 35). En este sentido, es interesante cómo estos conceptos se entrecruzan y empiezan a vincularse en cierto modo con cuestiones asociadas a los modos de percibir y significar al otro, a la interrelación entre culturas y a la distinción entre multiculturalidad e interculturalidad.

Otro de los aspectos que emerge, tanto en la primera como en la segunda etapa de investigación, es la cuestión laboral. En ambas etapas, casi todos mencionan haber visto a los senegaleses en la ciudad, en su mayoría refiriendo a sus puestos de venta ambulante en donde los ven trabajando largas horas sin importar las condiciones climáticas y ven que la gente regatea los precios, los ningunea. En este sentido, se reconoce cierta vulnerabilidad.

El cuarto entrevistado comentó que le llamaba la atención verlos parados en las esquinas. Mencionó que el color de piel permite identificarlos como extranjeros pero que lo que más le inquietaba era que estuvieran tantas horas parados ahí. Le interesaba saber cómo se sentían en una sociedad distinta a la suya, si eran discriminados por su color de piel o qué hacían. Este caso invita a pensar que al mirar se interrelacionan representaciones previas, experiencias vividas, pensamientos y curiosidades. En esta misma línea, las expresiones de la entrevistada 2 nos llevan a reflexionar acerca de cómo la mirada aporta información que influye en lo que se piensa sobre el senegalés:

Es una persona que viene de otro país que se lo caracteriza o se lo puede diferenciar respecto a nuestra sociedad por su color de piel. Eh.. y nada más. Por su trabajo, nuevamente caigo en lo mismo. No lo ves atendiendo una panadería, lo ves como un

---

un discurso dominante de la nación como – racialmente – blanca y – culturalmente – eurodescendiente” (Morales y Kleidermacher, 2015, p. 31).

vendedor ambulante y bueno, ese sería el estereotipo de un senegalés en el que uno piensa. (Entrevistada 2)

Como se vio anteriormente, además de verlos con frecuencia en sus puestos de trabajo también hay algo que los entrevistados percibieron: el no verlos trabajando en otros lugares o pasando el tiempo en otros espacios. En esa línea, a la entrevistada 2 lo que le llama la atención no es la negritud de los senegaleses sino el hecho de no verlos en otros espacios que no sean sus puestos de venta cuando sabe que están en Río Cuarto. Ella percibe su ausencia allí y por lo tanto una discontinuidad. Considera que el punto por el cual no se los ve es porque las personas los miran. Para ella es muy probable que ellos perciban esa mirada y la misma los haga sentirse fuera de lugar y evitar asistir a lugares en donde son observados. La entrevistada marcó que el motivo por el que se los observa es el color de tez, pero cree que se trata de algo más general y dijo:

Estamos acostumbrados a mirar al otro que es distinto o que se sale de lo normal, de nuestra normalidad; porque al chico de silla de ruedas también lo miramos, o sea. Y miramos muchas veces despectivamente cuando justamente son personas y no tienen, no tenemos porqué tener una mirada, de ninguna manera. (Entrevistada 2)

Por otro lado, cabe preguntarse si el cómo los comerciantes miran a los senegaleses se relaciona con la manera en que los primeros quieren ser mirados por las demás personas de la sociedad. Aquí, en este sentido, se hacen presentes de alguna manera el estatus y los lugares que ocupan quienes miran. Como se comentó en otro apartado, algunos de los comerciantes se definen como tal, son jefes de sus propios comercios, mientras que otros, no.

En primera instancia, a los comerciantes entrevistados, no les molesta la presencia de los senegaleses, es más, en muchas ocasiones los perciben como buenas personas. Sin embargo, los dos entrevistados que tienen un rol de jefe o similar expresaron ciertos descontentos cuando los puestos de venta están cerca a su negocio. La entrevistada 3 hizo mención a un aspecto que va más allá de la competencia laboral: el desprestigio de su local. La misma dio a entender que la presencia del puesto de un senegalés frente a su comercio le molestaba, en primera instancia porque le quitaba ventas, pero luego agregó que la presencia de los mismos tapaba su local de una manera desorganizada y dijo: “como que lo veo ya que lo baja un poco [...] no queda lindo el verlo así. [...] Es como que, no se ve bien, visualmente”.

En este sentido, como se expresó en el marco teórico, Allione Riba y otros (2016), al hablar de la venta ambulante sostienen que cuando el otro parte de una condición socio-económica diferente, inspira rechazo debido al miedo que genera y a la idea de peligrosidad y delincuencia.

Más allá de lo que dicen los autores, en el caso de Río Cuarto y de los comerciantes investigados, no aflora el tema de peligrosidad y delincuencia en las representaciones que se tienen sobre los senegaleses que habitan la ciudad. Un dato interesante es lo que manifestó la tercera entrevistada, la cual, a partir de sus observaciones, considera que los senegaleses que están en la ciudad no tienen las mismas características que los de Buenos Aires. La misma viaja habitualmente a Buenos Aires para comprar mercadería y los comentarios que hacía de los senegaleses de Once y los de Río Cuarto eran totalmente opuestos. Como se expresó en el apartado anterior, la entrevistada reconoció que en Buenos Aires había disputa y conflicto entre comerciantes y senegaleses pero dijo que a nivel local no. Incluso, cuando narró la experiencia negativa que tuvo su hermano, consideró que la actitud de ese senegalés se debía a que venía de Buenos Aires.

Sobre la situación en Buenos Aires agregó:

Los mismos que tienen puestos de medias en Once a la noche salen y te venden droga, o están en la parte de prostitución con otras personas. Te lo digo porque se ve todo en Once [...] lo he visto y ellos a la noche te venden droga. Tenés la parte buena y la parte mala. Acá no [...] Pero lo que es Buenos Aires es un desastre. (Entrevistada 3)

La entrevistada mencionó que si en Río Cuarto los senegaleses vendieran droga de seguro ella lo sabría. Dijo que solo dos son los que se suelen ver en los boliches teniendo un estilo de vida diferente al resto de ellos, pero que la mayoría son personas muy religiosas y tranquilas. Para la entrevistada son buenas personas, a lo que agregó: “se nota más que todo en la cara [...] Ellos siempre están con una sonrisa. Son muy amables”. En consonancia con ello, el entrevistado 4 dijo: “Veo a alguien en quien podés confiar, vos lo ves y decís ‘esta es buena persona’. A lo que yo vi, lo que yo veo”.

En síntesis, la mirada, sea de manera directa o indirecta, es una forma de registrar su presencia y por tanto, se convierte en un elemento central que permanece activo y brinda información que participa en la conformación de las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses ¿Se tratará de una modalidad de comunicación en sí misma o es un comportamiento que es transversal a las otras? Este interrogante surge en el marco del presente trabajo y se puede seguir problematizando en instancias futuras.

## CONSIDERACIONES FINALES

Estudiar las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses tiene que ver con una inquietud mucho más amplia que la que se expresa en los objetivos de esta investigación. Este estudio surgió de una charla en relación a la celebración que los senegaleses hacen todos los años en la ciudad y a la cual invitan a toda la comunidad riocuartense. A raíz de esto surgieron preguntas como ¿qué tan integrados están los senegaleses en Río Cuarto? ¿Harían una fiesta para la comunidad riocuartense en el caso de que no estuviesen cómodos en la misma? ¿Se los ve interactuando con riocuartenses? La realidad es que las autoras de esta investigación no conocían mucho sobre ellos, pero al igual que los comerciantes, los veían en las veredas del centro de la ciudad. Estos interrogantes motivaron la curiosidad por esta comunidad e impulsaron esta investigación que finalmente se focalizó en estudiar las representaciones sociales.

La presente investigación se planteó como objetivo general reconocer las principales representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses que habitan en una ciudad mediana del interior del país. Para esto, se realizaron dos etapas de trabajo de campo que arrojaron datos de diversa índole y que posibilitaron responder a los distintos propósitos de este estudio.

Al comienzo de la investigación, en base a la lectura de diversos antecedentes, se creía que la negritud sería el aspecto más mencionado en los cuestionarios autoadministrados. Sin embargo, fueron los 'significados acerca de su condición de forastero' y los 'significados acerca de su ocupación' los que adquirieron más relevancia. "Inmigrante" y "extranjero"; "trabajador", "vendedor" y "vendedor ambulante" fueron algunas de las expresiones más reiteradas por los comerciantes riocuartenses para referirse a los senegaleses.

Recordando lo dicho por Abric (1976), el núcleo central de una representación social cumple la función de determinar el significado principal de la representación y organizar los demás componentes. En este sentido, un aspecto llamativo y que confirma estas funciones, es que la categoría con más fuerza en éste es la de 'significados acerca de su condición de forastero' (con un porcentaje del 40,4%). En dicha categoría se incluyen las palabras asociadas a la percepción del senegalés desde la otredad y coincidentemente ésta organiza los demás elementos de la representación social. Las otras categorías y subcategorías se vinculan permanentemente entre sí circunscritas a este concepto. Cuando se habla de 'significados acerca de su ocupación' se habla del senegalés como un otro que trabaja mucho sin importar las condiciones climáticas en las que desempeña su labor. También se lo percibe como un otro que, por ser vendedor ambulante, está

muchas horas trabajando en su puesto independientemente de las condiciones climáticas, aspecto que lleva a concebirlo como una persona trabajadora; pero en contraparte, se lo reconoce también como alguien que no paga impuestos y no alquila un local como lo hacen los comerciantes riocuartenses. Si se habla de ‘significados acerca de la integración social’, es un otro con necesidades y carencias debido a su calidad de inmigrante y vendedor. Un otro al que se lo ve vendiendo, pero poco o nada se sabe sobre su cotidianeidad en la ciudad. Un otro que no molesta, que es educado y simpático, pero con el que tampoco se interactúa demasiado. Cuando se habla de ‘características físicas’, el senegalés es un otro que tiene un color de piel diferente, y, por último, cuando se habla de ‘significados acerca de su cultura’ su otredad se manifiesta en su religión y su idioma. El senegalés es un otro que por ser distinto se vuelve exótico y llama la atención en una ciudad que, en términos generales, parece formar parte de “un país de blancos” . Es un otro que, en líneas generales, no molesta, pero con quien tampoco se interactúa en gran medida. Como dice Morales (2011) “están pero...no están”.

Un aspecto que llamó fuertemente la atención en esta investigación fue la correspondencia que hay entre el núcleo y la periferia de la representación. Si se consideran sus funciones de rigidez y movilidad respectivamente, es posible pensar que dicha consonancia hace que la representación social que los comerciantes riocuartenses tienen de los senegaleses sea más rígida, es decir, más difícil de modificar. Ya que, los elementos que tienen la función de adaptarse al contexto y son más fáciles de modificar, en esta oportunidad, son análogos a los elementos rígidos. Podría decirse que la flexibilidad que la periferia le da a la representación disminuye y, por consiguiente, refuerza al núcleo de la misma.

Un factor que parece influir en la representación social que se construye de los senegaleses tiene que ver con las posiciones diferenciales que ocupan las personas consultadas. Se observan diferencias entre la imagen que tienen aquellos que son dueños de un local o quienes son empleados o no se identifican a sí mismos como comerciantes. Sin embargo, en todos los casos, de manera más o menos explícita, los entrevistados marcaban la distinción ellos-nosotros. Incluso cuando no hablaban desde su posición de comerciantes siempre se referían a los senegaleses como un otro remarcando ciertos aspectos que también surgieron en los cuestionarios: extranjero, vendedor ambulante, con otra cultura, idioma y color de piel singular. Si bien, los casos entrevistados no son suficientes para determinar que las posiciones influyen en las representaciones, hay algunos indicios que dan cuenta de ello, por lo que se podría profundizar en este aspecto en futuras investigaciones.

Otro aspecto significativo es que algunas de las ideas que conforman la representación social que tienen los comerciantes riocuartenses de los senegaleses no coinciden con la cotidianeidad que ellos



mismos relatan (por ejemplo, en algunas notas brindadas a la prensa local) y que algunos investigadores mencionados en el primer capítulo también ponen en cuestión. Se hace referencia a aquellas imágenes de los senegaleses como personas vulnerables, inmigrantes y pobres; que quizás se asientan sobre otra representación socialmente compartida: la de África como un continente desconocido, lejano y pobre. Esta observación abre un conjunto de cuestionamientos sobre los que sería interesante avanzar en otro momento.

Dicho “desconocimiento” puede deberse a la falta de información o a las características de los procesos comunicacionales que permiten conocer acerca de los senegaleses. En la segunda etapa de investigación, se buscó indagar sobre las modalidades de comunicación intervinientes en el proceso de conformación de las representaciones halladas. Sin embargo, cuando se le preguntó a los entrevistados sobre la comunicación directa con senegaleses o el acceso a información sobre ellos a través de los medios de comunicación, manifestaron tener pocas experiencias en ese sentido. Esto, lleva a preguntarse entonces, cómo se construyen esas representaciones cuando la información no proviene de un contacto directo con el sujeto representado ni tampoco de los medios de comunicación. El “desconocimiento” referenciado, además de vincularse a las modalidades de comunicación subyacentes (por caso, las escasas experiencias de interacción), quizá se asienta en otro conjunto de representaciones sobre aquel país que, basadas en imágenes e informaciones parciales y/o tergiversadas, se actualizan en las asociaciones de sentido que comúnmente se realizan sobre los inmigrantes senegaleses. En este sentido, cabe preguntarse si acaso, esos “desconocimientos” no se vinculan con los procesos históricos de invisibilización-negación de las afrodescendencias como parte constitutiva del crisol de razas de la identidad argentina.

Por otro lado, en las entrevistas apareció un elemento que podría no sólo considerarse transversal a las modalidades de comunicación sino también como una fuente adicional de información para la re-producción de las representaciones: la mirada. Ésta, es inherente a la condición humana y no puede escindirse de los rasgos de la cultura occidental. La mirada se convierte en un elemento central que permanece activo y brinda información que incide en las representaciones sociales que tienen los comerciantes riocuartenses sobre los senegaleses. Por todo esto, se cree que la mirada podría ser considerada como una modalidad más de comunicación, la cual, si bien tiene menor carácter interactivo, influye de manera significativa.

Como se mencionó, la mirada tiene una gran incidencia en la formación de las RS, mientras que los medios de comunicación no intervienen demasiado y los vínculos y conversaciones son escasos y/o superficiales. Al hablar de exotización, los autores plantean que limita las relaciones entre los sujetos involucrados a un contacto que no supera lo trivial. Se podría decir, entonces, que la mirada, esa

mirada que hace foco en un sujeto exótico, puede estar influyendo en las demás modalidades de comunicación, principalmente en la comunicación directa al limitarla a mantenerse en un nivel superfluo.

Las representaciones sociales son constitutivas del orden cultural en un momento histórico determinado y, además, con que el cómo uno representa, condiciona el cómo uno se vincula/comunica. En la "mirada", es posible reconocer la manera en que intervienen ese conjunto de imágenes e informaciones que sirven para focalizar en algunos aspectos y no en otros. Esto sirve para problematizar la "ideología de la mirada", lo que naturaliza y lo que esta práctica permite reproducir y/o transformar en el ámbito de las representaciones sociales acerca de los senegaleses en la ciudad.

John Berger, en una publicación de La Tinta (2021), permite reflexionar sobre esta consideración cuando dice que "lo que sabemos o creemos afecta al modo en que vemos las cosas". El autor se pregunta cuál es la relación entre el ver y el saber: ¿sólo se ve lo que se sabe? ¿se puede ver más allá de ello? ¿lo que se ve cuestiona esos saberes? Frente a una misma postal (por caso, la de los senegaleses trabajando en una esquina) no todas las personas ven lo mismo. Sin dudas, los saberes previos a la experiencia de mirar (informaciones, opiniones, imágenes: representaciones sociales) pueden obstaculizar o favorecer la amplitud de esa mirada, los des-encuentros e interacciones.

La información obtenida sobre el rol de las modalidades de comunicación en la conformación de las representaciones sociales estudiadas y la aparición de la mirada como otra fuente de información, permiten reflexionar sobre algunas dimensiones de la compleja realidad sociocultural referidas a su carácter multicultural. El estudio realizado ofrece datos significativos que permiten caracterizar la manera en que se desarrolla la coexistencia de culturas diferentes. A través de la mirada de los comerciantes, la investigación permitió observar que es la diferencia lo que prima en las definiciones. Si bien algunos comerciantes manifestaron haber interactuado y haber conversado con senegaleses, es decir, manifestaron cierto intercambio, la descripción que hicieron de sus experiencias deja en claro que se reconoce a la otra cultura en términos de diferencias y la relación se construye sobre esa base.

Al hablar sobre las modalidades que subyacen se hace hincapié en su rol en la conformación de las RS. Pero, a través del trabajo realizado, se pueden realizar reflexiones en torno a cómo esas representaciones se sostienen y reproducen. Reflexiones que vinculan esa reproducción a una perspectiva multicultural. El trabajo de campo permitió ver que prevalece cierto distanciamiento con el senegalés que se manifiesta no sólo en lo exótico de las RS sino también en las modalidades que prevalecen. Si se parte del supuesto de que las representaciones son bastante rígidas y la intervención de las modalidades es limitada, podría decirse que prevalece una tendencia a la reproducción de ciertas ideas previas, sin demasiado cuestionamiento y/o apertura a incorporar informaciones,

opiniones e imágenes nuevas. Y que esa reproducción podría deberse a la prevalencia de la multiculturalidad en la realidad estudiada. Esto, permite reflexionar sobre el largo camino que queda por recorrer para que la sociedad pueda avanzar hacia matrices culturales más interculturales, donde prime el respeto, la igualdad y puedan desplegarse relaciones e intercambios culturales que permitan el enriquecimiento mutuo.

Las entrevistas abrieron varias preguntas y el estudio de las modalidades reveló una densidad y complejidad comunicacional por demás interesante que excede los alcances del presente estudio, razón por la cual se considera que podrían realizarse nuevas indagaciones previendo, incluso, la construcción de estrategias metodológicas específicas para su estudio en profundidad.

Estas palabras no buscan ser el cierre de una investigación sino las inquietudes que motiven nuevos escritos, nuevas preguntas, nuevas investigaciones. En las consideraciones finales hemos sugerido algunos caminos de investigación que tienen que ver con profundizar aspectos que salieron de esta investigación, como el hecho de estudiar más a fondo las modalidades de comunicación. Sin embargo, otras líneas de estudio pueden ser:

- Ir más allá de los comerciantes. Estudiar qué representaciones sociales tienen de los senegaleses otros riocuartenses que no están vinculados al comercio, que no transitan las calles del centro de la ciudad habitualmente.
- Estudiar qué representaciones sociales tienen los senegaleses de los riocuartenses, ya sea de los comerciantes o de otros sectores sociales o de la ciudad en general.
- Estudiar las relaciones, en tanto procesos de comunicación, entre senegaleses y riocuartenses.

Estas son solo algunas sugerencias que resultan de los datos puntuales de esta investigación. Sin embargo, el campo es vasto y complejo y pueden surgir innumerables preguntas y distintas estrategias para abordar la temática. Los resultados de este estudio brindan información útil para conocer las mediaciones históricas y simbólicas que un sector particular de la ciudad pone en juego al momento de configurar sus representaciones sobre los inmigrantes senegaleses que desarrollan sus actividades laborales de modo informal en las calles céntricas de la ciudad. Claro está que aún queda mucho por conocer y comprender. Se desea que los resultados de este estudio sean un puntapié en ese sentido y que inviten a más estudiantes, grupos y/o áreas institucionales a reflexionar sobre el carácter multi o intercultural que asumen las relaciones con la comunidad senegalesa local, para en última instancia, trabajar mancomunadamente por una mayor y mejor integración social.

## BIBLIOGRAFÍA

- ALLIONE RIBA, G., ARÁOZ, V., GONZÁLEZ, M. y MARTÍNEZ C. (2016). Venta ambulante y actividades económicas callejeras: la creación del sujeto criminal en el microcentro de la ciudad de Córdoba. SOCIALES INVESTIGA. Escritos académicos, de extensión y docencia. Nº 3 (vol.2), pp. 135-143. <http://socialesinvestiga.unvm.edu.ar>
- ALSINA, R. (2012). La comunicación intercultural. Edit. Atrophos. Barcelona.
- AMIN, S. (1989). El Eurocentrismo. Crítica de una ideología. Siglo XXI. México.
- BERICAT, E. (1999). La integración de métodos cuantitativo y cualitativo en la investigación social. Significado y Medida. Ariel. Barcelona.ñ
- BOAS, F. (1964). Cuestiones fundamentales de Antropología Cultural. Solar/Hachete. Buenos Aires.
- BOIVIN, R., ROSATO, A. y V. ARRIBAS. (2004). Constructores de otredad. Una introducción a la Antropología social y cultural. EA. Buenos Aires.
- CARNIGLIA, E. (2009). De labradores y campos de papel. Recepción de prensa agraria por agricultores familiares cordobeses, Mendoza, UNCuyo-FCPyS, Tesis doctoral.
- CONSTITUCIÓN DE LA NACIÓN ARGENTINA. Art. 25. 22 de agosto de 1994 (Argentina)
- CUCHE, D. (2007). La noción de cultura en las ciencias sociales. Buenos Aires: Nueva Visión.
- FARR, R. (1986). Las representaciones sociales. En: S. Moscovici. Psicología social. Vol. II. Buenos Aires: Editorial Paidós
- FARR, R. (2003). De las representaciones colectivas a las representaciones sociales: ida y vuelta. En Castorina, J.A. (Ed.). Representaciones sociales. Problemas teóricos y conocimientos infantiles. España: Gedisa
- GARCIA CANCLINI, N. (1997). "Cultura y Comunicación: Entre lo Global y lo Local" Ediciones de Periodismo y Comunicación. Universidad Nacional de La Plata.
- GONZALEZ, M. (2016). La fuente de los colores: Una investigación comunicacional en el seno de una familia intercultural en la ciudad de Mendoza.
- GRIMSON, A. (1997) Relatos de la diferencia y la igualdad: Los Bolivianos en Buenos Aires. Nueva Sociedad Nro.
- GRIMSON, A. (2000). Interculturalidad y Comunicación. Grupo Editorial Norma. Colombia.
- GRIMSON, A. (2005) Relatos de la diferencia y la igualdad. Los bolivianos en Buenos Aires. Edit. Eudeba, Bs. As.
- GRIMSON, A. (2011) Los límites de la Cultura: Crítica de las teorías de la identidad. Buenos Aires: Siglo Veintiuno Editores.

- GRIMSON, A; KARASIK, G. (2017) Estudios sobre diversidad sociocultural en la Argentina contemporánea. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: CLACSO; Ciudad Autónoma de Buenos Aires: PISAC - Programa de Investigación sobre la Sociedad Argentina Contemporánea.
- HIDALGO HERNANDEZ, V. (2005). Cultura, Multiculturalidad, Interculturalidad y Transculturalidad: Evolución de un Término.
- IBAÑEZ, T. (1988). Ideologías de la vida cotidiana. Psicología de las representaciones sociales, España: Sendai
- IZAOLA, A; ZUBERO, I. (2015) La cuestión del otro: forasteros, extranjeros, extraños y monstruos. Consultado el 24 de septiembre de 2021. Extraído de: [https://ddd.uab.cat/pub/papers/papers\\_a2015m1-3v100n1/papers\\_a2015m1-3v100n1p105.pdf](https://ddd.uab.cat/pub/papers/papers_a2015m1-3v100n1/papers_a2015m1-3v100n1p105.pdf)
- JODELET, D. (1986). LA REPRESENTACIÓN SOCIAL: FENÓMENOS, CONCEPTO Y TEORÍA. En: S. Moscovici. Psicología social. Vol. II. Buenos Aires: Editorial Paidós
- JODELET, D. (1991). Representación social: un área en expansión. In D. Páez, Sida: imagen y prevención. España: Fundamentos.
- JODELET, D., GUERRERO TAPIA, A. (2000). Develando la cultura. Estudios en representaciones sociales. México, Universidad Nacional Autónoma de México, Fac. Psicología.
- KLEIDERMACHER, G. (s.f.). Apuntes sobre la historia de los afrodescendientes en Argentina. <https://culturaypensamientodelospueblosnegros.com/apuntes-sobre-la-historia-de-los-afrodescendientes-en-argentina/>
- KLEIDERMACHER, G.(2012). Migraciones Sur-Sur: Senegaleses en la ciudad de Buenos Aires. Voces en el Fenix.
- KORNBLIT, A. (2004). Metodologías Cualitativas en Ciencias Sociales: Modelos y procedimientos de análisis. Editorial Biblos.
- LA TINTA (2021), Cuadernillo para docentes en espacios educativos formales y no formales. Tierra sobre la mesa, de pandemias globales y cultivos locales. Fundación Rosa Luxemburgo, Córdoba.
- MORALES, O.G y KLEIDERMACHER, G. (2015). Representaciones de migrantes senegaleses en la sociedad porteña de Buenos Aires: apuntes sobre exotismo y exotización. En Rev. Etnográfica [online], vol. 19 (1).
- MORALES, O.G. (2011) “Aventureros” e “Internacionales”: dos figuras representacionales de los migrantes africanos en Argentina, III Jornadas Antropología Social del Centro de Olavarría, Bs. As.
- MORALES. O.G. (2017). Desconocimiento social, exotismo y discriminación racial: representaciones y prácticas hacia migrantes africanos en la sociedad argentina. En Rev. Antropología del Sur. Año 4, N°8, pp. 49-63. Chile.

- MOSCOVICI, S. (2003) La conciencia social y su historia. En J. A. Castorina (Comp.) Representaciones sociales. Problemas teóricos y conocimientos infantiles. Barcelona: Gedisa.
- PERELMAN, M. (2014). Viviendo el trabajo. Transformaciones sociales, cirujeo y venta ambulante. Trabajo y Sociedad, núm. 23, pp. 45-65  
<https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=387334695003>
- SAMPIERI, R. (2006). Metodología de la investigación. Cuarta edición. McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. México.
- SAMPIERI, R. (2014). Metodología de la investigación. Sexta edición. McGRAW-HILL / INTERAMERICANA EDITORES, S.A. México.
- SÁNCHEZ, A., JIMÉNEZ, F. (2017) "Poder público y comunidad afro en Río Cuarto" en Territorio y prácticas socioculturales en debate. Ariadna Ediciones. Recuperado de <https://books.openedition.org/ariadnaediciones/910?lang=es>
- SCHÜTZ, A. (1974). Estudios sobre teoría social. Traduc. Nestor Míguez, Compilador Arvid Brodersen. Buenos Aires: Amorrortu.
- TAYLOR, S. J. y BOGDAN, R. (1987). Introducción a los métodos cualitativos de investigación: La búsqueda de significados. Editorial PAIDÓS.
- TUDOR, A. (1974). Cine y Comunicación Social. Editorial Gustavo Gilí, S.A., Barcelona
- VALLES, M. (1999). Técnicas cualitativas de investigación social. Madrid Editorial Síntesis S.A.
- WALSH, C. (2003). Interculturalidad y colonialidad del poder. Un pensamiento y posicionamiento otro desde la diferencia colonial. Walsh, C., Mignolo, W., García Linera (ed.) Interculturalidad, descolonización del Estado y del conocimiento. Ediciones del signo. Buenos Aires.
- ZUBRZYCKI, B (2013). Senegaleses en Argentina: redes, trayectorias y asociaciones. Universidad de Lomas de Zamora, Facultad de Ciencias Sociales, Colección UniCom.
- ZUBRZYCKI, B (2019). Ser africano en Argentina. Nueva sociedad N° 284. Recuperado de <https://nuso.org/articulo/ser-africano-en-argentina/>

#### **FUENTES EXTRAÍDAS DE MEDIOS DIGITALES**

- ¿Somos todos descendientes de europeos, como dijo Macri?. (25 de enero de 2018). Chequeado. Extraído de: <https://chequeado.com/hilando-fino/somos-todos-descendientes-de-europeos-como-dijo-macri/>
- AUDRITO, D. (8 mayo de 2020). El doble problema de los senegaleses en cuarentena en Córdoba. Diario La Voz. Recuperado de: <https://www.lavoz.com.ar/regionales/doble-problema-de-senegaleses-en-cuarentena-en-cordoba/>

Chequeado sobre la frase de Alberto Fernández: los datos muestran que no todos los argentinos descienden de europeos. (10 de Junio de 2021). La Voz.

Extraído de: <https://www.lavoz.com.ar/politica/chequeo-a-la-frase-de-alberto-fernandez-los-datos-muestran-que-no-todos-los-argentinos-descienden-de-europeos/>

CRISTOFOLINI, M. (12 de noviembre de 2019). Senegaleses en Río Cuarto. Un lugar en el mundo, a 7 mil kilómetros de casa. Puntal. Recuperado de: <https://www.puntal.com.ar/senegaleses-rio-cuarto-un-lugar-el-mundo-7-mil-kilometros-casa-n53314>

El Observatorio de Migrantes recibió unas 200 consultas en ocho meses. (17 de marzo de 2019). Puntal. Disponible en:

<https://www.puntal.com.ar/el-observatorio-migrantes-recibio-unas-200-consultas-ocho-meses-n35939>

Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de Río Cuarto (2 de diciembre de 2019). Se dio un curso de español a la comunidad senegalesa. [https://www.unrc.edu.ar/unrc/n\\_comp.cdc?nota=33986](https://www.unrc.edu.ar/unrc/n_comp.cdc?nota=33986)

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.5 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [11 de abril de 2021]. “Extranjero/a”

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.5 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [11 de abril de 2021]. “Exótico/a”

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.4 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [26 de agosto de 2021]. “Forastero/a”

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.5 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [11 de abril de 2021]. “Inmigrante”

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA: Diccionario de la lengua española, 23.ª ed., [versión 23.4 en línea]. <<https://dle.rae.es>> [Consultado el 8 de agosto de 2021]. “Subsariano”

Tras el violento desalojo, fue liberado el vendedor ambulante. (12 de septiembre de 2013). Telediario. Recuperado de <https://www.telediariodigital.net/2013/09/tras-el-violento-desalojo-fue-liberado-el-vendedor-ambulante-africano/#comments>

Venta de anteojos, actualización de ordenanza. (5 de octubre de 2021). Somos Río Cuarto. Recuperado de [https://www.facebook.com/SomosRioCuarto/videos/548376233079422/?extid=WA-UNK-UNK-UNK-AN\\_GK0T-GK1C](https://www.facebook.com/SomosRioCuarto/videos/548376233079422/?extid=WA-UNK-UNK-UNK-AN_GK0T-GK1C)

## FUENTES OFICIALES

Censo Nacional Argentino. Año 2010. Extraído de: [https://www.indec.gov.ar/ftp/cuadros/poblacion/censo2010\\_tomo1.pdf](https://www.indec.gov.ar/ftp/cuadros/poblacion/censo2010_tomo1.pdf)

- Ley 22.439 de 1981. Ley general de migraciones y de fomento de la inmigración. 23 de marzo de 1981.  
Derogada por art. 124 de la ley n° 25.871 b.o. 21/1/2004. Extraída de:  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/15000-19999/16176/texact.htm>
- Ministerio de Cultura de Argentina. (18 de julio de 2018). El origen afro de la Argentina.  
[https://www.cultura.gob.ar/el-origen-africano-de-la-argentina\\_6165/](https://www.cultura.gob.ar/el-origen-africano-de-la-argentina_6165/)
- Ministerio del Interior Argentina (s.f) Estadísticas 2020 CoNaRe  
[http://www.migraciones.gob.ar/pdf/conare/estadisticas\\_conare\\_2020.pdf](http://www.migraciones.gob.ar/pdf/conare/estadisticas_conare_2020.pdf)
- Ministerio de Justicia y Derechos de la Nación, Presidencia de la Nación (s.f.) Migraciones  
<http://servicios.infoleg.gob.ar/infolegInternet/anexos/90000-94999/92016/texact.htm>
- Ministerio de Justicia y Derechos Humanos de Argentina. (s.f.). Afrodescendientes.  
<https://www.argentina.gob.ar/derechoshumanos/promocion/pluralismo/afrodescendientes>
- Universidad Nacional de Río Cuarto (2021). Personas Migrantes en la ciudad de Río Cuarto. Derechos Humanos, enseñanza jurídica y vinculación socio-cultural. RESOLUCIÓN CD No 154/2021.



# **ANEXOS**

## CUESTIONARIO DE PREGUNTAS DE LA PRIMERA ETAPA DEL TRABAJO DE CAMPO

### Representaciones ciudadanas sobre los senegaleses en Río Cuarto

Hola. Somos Agostina Vesco y María Belén Cortés, estudiantes de la Licenciatura en Ciencias de la Comunicación. Como temática de nuestro trabajo final estamos investigando acerca de las representaciones ciudadanas sobre los senegaleses en Río Cuarto.

Sus respuestas serán tomadas en forma anónima, es decir no se detallará ni su nombre ni su apellido y, en todo caso, sólo aparecerá su profesión y/o ocupación. El motivo de pedir algunos datos personales tiene que ver con el hecho de que la investigación tiene una segunda etapa y, en algunos casos, nos comunicaremos con usted para pedirle participar en la misma.

Le agradecemos su tiempo y predisposición.

#### **Cuestionario:**

**A.** Si le digo SENEGALÉS ¿Qué palabras se le ocurren? Escribir 4 palabras como mínimo.

---

**B.** De las palabras mencionadas, elija 3 y ordénalas según la importancia que tienen para usted respecto a los SENEGALESES (N° 1 es la más importante y N° 3 la menos importante).

1. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

**C.** Explique qué quieren decir las palabras que usted eligió. Defina sintéticamente cada una.

1. \_\_\_\_\_

---

2. \_\_\_\_\_

---

3. \_\_\_\_\_

---

**D.** ¿Ha escuchado hablar de los SENEGALESES? Marque según corresponda:

**SI    NO**

E. En caso afirmativo, mencione en dónde ha escuchado. Pueden ser varios lugares, por ejemplo: en algún programa televisivo, en la radio, diario, revistas, en alguna conversación familiar, en la fila del supermercado, etc. En el caso de que sea en varios lugares, mencione cuales le brindaron más información sobre los senegaleses:

---

F. ¿Has visto SENEGALESES en la ciudad? Marque según corresponda:

**SÍ NO**

G. En caso afirmativo, mencione en qué lugares y/o actividades los ha visto.

---

H. ¿Conoce o ha tenido contacto con algún SENEGALÉS? Marque según corresponda:

**SÍ NO**

I. En caso afirmativo, describa el tipo de contacto o vínculo que tiene o ha tenido con él/ellos:

---

**INFORMACIÓN SOBRE USTED** (Estos datos permanecerán confidenciales y se solicitan con el fin de organizar la información obtenida):

- Nombre: \_\_\_\_\_

- Edad: \_\_\_\_\_

- Sexo: \_\_\_\_\_

- Ocupación: \_\_\_\_\_

- Lugar de trabajo: \_\_\_\_\_

- Celular: \_\_\_\_\_

## GUÍA DE PREGUNTAS DE LA SEGUNDA ETAPA DEL TRABAJO DE CAMPO

1- ¿Qué conocimientos tienes de los senegaleses?

2- ¿Qué opiniones tienes al respecto?

¿Esas opiniones, crees que es algo general de todos los senegaleses?

3- Esto que sabes, ¿De dónde lo sabes? ¿Cuáles son tus fuentes? ¿Son cosas que le sucedieron a usted?

4- Relatar las experiencias

### Datos demográficos:

- Edad
- Profesión
- Trabajo
- Nivel educativo
- ¿Viviste siempre en Río Cuarto? ¿Te gusta viajar?

CASO	Si le digo SENEGALÉS ¿Qué palabras se le ocurren? Escribir 4 palabras como mínimo.	De las palabras mencionadas, elija 3 y ordénalas según la importancia que tienen para usted respecto a los SENEGALESES	Explique qué quieren decir las palabras que usted eligió. Defina sintéticamente cada una.	¿Ha escuchado hablar de los SENEGALESES?:	En caso afirmativo, mencione en dónde ha escuchado.	¿Has visto SENEGALESES en la ciudad?	En caso afirmativo, mencione en qué lugares y/o actividades los ha visto.	¿Conoce o ha tenido contacto con algún SENEGALÉS?	En caso afirmativo, describa el tipo de contacto o vínculo que tiene o ha tenido con él/ellos:	Edad	Sexo	Ocupación
1	Inmigrantes Huyendo Trabajo Ilegal	1. Inmigrantes 2. Ilegal 3. trabajo	1. Inmigrantes tuvieron que dejar su país por escasez de trabajo 2. Ilegal muchos de ellos venden en la calle lo q eso genera una venta ilegal 3. Trabajo lamentablemente tuvieron que probar suerte en otro país	Sí	Los chicos que venden en la calle justo en la esquina de mi trabajo hay un puestito de un chico vendiendo	Sí	En el centro de la ciudad vendiendo	No		29	Femenino	Empleada de comercio
2	Africa Safari	1. Africa	1. Continente	No		Sí	En las esquinas como vendedores ambulantes	No		40	Femenino	Veterinaria/Comerciante
3	africa vendedor 'ambulante' inmigrante alguien (persona)	1. Alguien (persona) 2. Inmigrante 3. Vendedor ambulante	1. Ser alguien, ser persona es la unica 'etiqueta' 2. inmigrante quiere decir que no es nacido acá, que viene de otro lado el/la y su cultura. 3. vendedor ambulante, es un trabajo característico que tienen debido a que son discriminados en muchas oportunidades.	No		Sí	en sus puestos de trabajo, en el súper, plazas.	No		18	Femenino	estudiante y trabajadora de comercio
4	Extrajero Vendedor Ilegal Sufrimiento	1. Ilegal 2. Vendedor 3. Extranjero	1. Extranjero es de afuera 2. Vendedor vienen a vender ilegal mucho no presentan papeles 3. Sufrimiento por estar lejos de su flia	Sí	En la calle	Sí	Vendedor de calle	Sí	Trabajando	28	Femenino	Empleada de comercio
5	Vendedores ambulantes trabajadores inmigrantes	1. Trabajadores 2. Inmigrantes	-	Sí	En televisión y en las calles	Sí	En las esquinas	No		20	Masculino	Empleado
6	África Inmigrantes Discriminados vendedor ambulante	1. Discriminados 2. Inmigrantes 3. vendedor	1. Discriminado. Socialmente vulnerable	Sí	En television	Sí	Vendedor	No		54	Femenino	Comerciante
7	Negro africa futbol vendedores ambulante	1. Negro 2. vendedores 3. africa	1. Negro: color de test de la piel 2. Vendedores: rubro q se dedican en la actualidad 3. Africa: lugar donde queda senegal	No		Sí	Vendedores ambulantes, en todo el centro de la ciudad y el boulevard	Sí	Le guardabamos la mercaderia en el negocio	33	Femenino	Comerciante
8	Inmigrante, trabajador, Respeto, prioridad.	1. Trabajador 2. respeto,prioridad, 3. inmigrante.	1. Trabajador : vienen a recaudar plata para mandar a su familia, 2. respeto: son respetuosos con la gente, prioridad: tienen más prioridad con nosotros los comerciantes ( no pagan impuestos, alquiler)	Sí	Diario	Sí	Cerca de mi trabajo tienen su puesto.	No		35	Femenino	Comerciante
9	Negro bijou inmigrante generosos	1. Generosos 2. Bijou 3. inmigrantes	1. Generosos, están dispuestos a ayudar siempre al menos los que conocí. 2. Bijou que se dedican a ventas de bijouteri la.mayoria. 3. inmigrantes que no son de esta tierra, viajaron aquí por algún motivo y se quedaron	Sí		Sí	Tengo un vecino senegalés, y siempre los veo en el centro trabajando	Sí	Como vecinos, nos hemos ayudado en diferentes cosas	26	Femenino	Terapeuta holística y vendedora en un comercio
10	Trabajo sin descanso ayuda a su familia	1. ayuda 2. trabajo	1. Como muchos extranjeros que vienen a nuestro país viene a buscar trabajo para poder ayudar a sus familias, 2. Argentina es un país muy generoso y siempre hay mano de obra barata.	Sí	En la calle	Sí	Bv roca	Sí	Compran en mi local	42	Femenino	Comerciante
11	Africa inmigrantes vendedores ambulantes integración	1. Inmigrantes 2. Integración 3. africa	1. Son inmigrantes que carecen de integración en nuestra sociedad. 2. No frecuentan lugares públicos, educativos ni de esparcimiento	No		Sí	Puestos ambulantes	Sí	Comercial, he ido a comprar	55	Femenino	Docente/comerciante
12	Vendedor unidos educado trabajadores	1. Trabajador 2. educado 3. unidos	1. Son trabajadores ya que están varias horas en sus puestos de trabajo 2. educados te atienden bien y no te cargosean para ofrecerte su mercadería y entre ellos son muy unidos... Conozco pocos mis vecinos de trabajo	No	En el barrio donde trabajo	Sí	En colon y sobremonte vendiendo varios cosas principalmente relojes anteojos billeteras etc	No		59	Femenino	Comercio
13	inmigrantes comunidad trabajadores crecimiento de la poblacion.	1. trabajadores 2. inmigrantes 3. comunidad.	1. inmigrantes: cuestiones economicas. 2. trabajadores: vinieron en busca de trabajo. 3. comunidad: en crecimiento debido que cada vez hay mas en nuestro país.	Sí	escuelas, televisión.	Sí	en la ciudad vendiendo artículos, ropa etc.	No		29	Femenino	empleada comercial
14	Inmigrantes vendedores oportunistas prestamistas	1. Inmigrantes 2. oportunistas, prestamistas	1. Inmigrantes de su nación por la pobreza, 2. oportunistas por todo lo que gozan gratis de nuestra nación, algunos son usureros	Sí	Radio, conversación.	Sí	Vendedores de bijouteri , prestamistas	Sí	Vendedor	43	Masculino	Comerciante
15	Amistosas amables comunes respetuosa	1. Amistosa 2. amable sociables	1. Personas muy condesendiente amables	Sí	En la calle en la tele	Sí	En negocios o en la calle	Sí	He trabajado con ellos	58	Femenino	En costura y mandados o verder
16	Buenas personas amables solidarios educados.	1. Buenas personas 2. amables, 3. educado solidarios.	Buenas personas y solidarios por qe la vez qe necesite de ellos siempre me ayudaron.	Sí	Si eh escuchado en todos lados, pero quienes me brindaron mas información fueron ellos mismos.	Sí	En la calle como vendedor ambulante.	Sí	Eh tenido contactos por qe frente a mi local esta uno de estos chicos y son muy correctos, y amable.	54	Femenino	Comerciante
17	Tes Oscura Africanos Ciudadanos Inmigrantes/Extranjeros	1. Ciudadanos 2. Africanos 3. Inmigrantes/Extranjeros	1. Que son ciudadanos de un país (en este caso Senegal y Argentina) 2. Que provienen de Africa 3. Que son o provienen de otro país	Sí	En la calle o en mi familia.	Sí	En algunas esquinas de la ciudad vendiendo relojes, y joyeria	Sí	Saludar o comprarle cosas. Sigo algunos de ellos en instagram	23	Masculino	Estudiante
18	Ciudadano africano gente de color	1. Ciudadano africano	1. Persona que vive en ese país	Sí		Sí	En la esquina del súper Carrefour	Sí	Buen contacto.charla de buena onda	63	Femenino	Comerciante
19	Negro vendedores humildes racismo	1. humildes 2. vendedores 3. racismo	1. vendedores: vendedores ambulantes, comerciantes para subsistir en el país (arg.) 2. Humildes: son sencillos, tímidos, respetuosos 3. Racismo: soportan discriminación y a veces agresiones	Sí	En una conversación con conocidos, programa televisivo	Sí	En esquinas de la ciudad, vendiendo accesorios	No		46	Femenino	Empleada de comercio
20	Inmigrante vendedor ambulante socialización lenguaje.	1. Inmigrantes, 2. vendedor ambulante, 3. socialización.	1. Inmigrante: no es de acá. 2. Vendedor ambulante: trabajan en la via publica. 3. Socialización: se tienen que adaptar tanto ellos, como los que vivimos acá.	No		Sí	En la via publica.	Sí	Amistad.	32	Femenino	Empleada de comercio.

21	Trabajadores Humildes/Sencillos Respetuosos Valientes	1. Respetuosos 2. Trabajadores 3. Humildes	1. Trabajadores: porque las veces que los vi siempre fue en puestos de ventas atendidos por ellos. 2. Humildes/Sencillos: por lo que he escuchado siempre fueron ganándose la vida de forma honesta. 3. Respetuosos: parecen muy educador y no molestan a nadie, ni faltan el respeto1.	Sí	He escuchado hablar en la televisión.	Sí	Los vi en las calles, a muchos de ellos con puestos de trabajo, vendiendo.	No		28	Femenino	Empleada de comercio
22	Extranjero Hombre de piel morena Amable Vendedor	1. Extranjero 2. Amable 3. Vendedor	1. Extranjero: que viene de otro país. Por su acento y estética se percibe que no es argentino. 2. Amable: son personas generalmente amables, de buen trato. 3. Vendedor: Siempre tienen puestos donde trabajan por su cuenta, ya que pienso debe ser difícil emplearse acá.	Sí	Televisión cuando han hecho notas. Y diariamente ya que tenemos un puesto cerca del trabajo.	Sí	En un puesto en frente de mi trabajo y en casi todas las esquinas del boulevard. En sus trabajos.	Sí	Solo en el caso de haber atendido cuando han comprado en el negocio o cuando yo he comprado en sus puestos.	41	Femenino	Empleada (at. al público)
23	Nacionalidad (lugar de origen) Colectividad Inmigrantes Vendedores ambulantes	1. Nacionalidad 2. Colectividad 3. Inmigrantes	1. Nacionalidad: lugar de nacimiento 2. Colectividad: pertenecer a un grupo que comparte tradiciones y creencias en común. 3. Inmigrantes: grupo de personas que migran de su país de origen en busca de mejores oportunidades para su vida y de sus familias.	Sí	En programas televisivos	Sí	Los he visto como vendedores ambulantes en varios puntos de la ciudad	Sí	Solo trato comercial.	49	Femenino	Comerciante
24	Morochos Los que venden en la calle Negritos Trabajadores	1. Trabajadores 2. Los que venden en la calle 3. Morochos	1. Trabajadores: son personas muy trabajadoras, y buenas personas. 2. Los que venden en la calle: venden accesorios a precios accesibles para algunas personas. 3. Morochos: les decimos "morochos" con respeto.	Sí	Hemos escuchado sobre ellos mediante la televisión por noticias y problemas de discriminación.	Sí	Tenemos varios vecinos senegaleses que están trabajando en sus puestos en la calle	Sí	Amistad	38	Femenino	Empleada doméstica
25	Extranjero Negro Vendedor ambulante Buen porte	1. Extranjero 2. Negro 3. Vendedor ambulante	1. Extranjero: vienen a nuestro país a buscar mejores oportunidades. 2. Negro: lógicamente por su color de piel, muy particular. Hermoso :) 3. Vendedor ambulante: porque se los asocia a los puestos ambulantes, en donde venden anteojos, bijoux, etc	Sí	- En mi trabajo, tenemos varios vecinos senegaleses. - En la televisión, radio. - En juntas sociales.	Sí	Los veo a diario porque trabajan muy cerca de donde trabajo yo, y camino a mi casa paso por dos puestos ambulantes.	Sí	- He atendido algunos en mi lugar de trabajo. - Saludo a algunos vecinos. - Discutí en la calle con uno porque pasó en bicicleta gritándome cosas.	32	Femenino	Empleada de comercio
26	Trabajador Educados Hombre Gentiles	1. Trabajadores 2. Gentiles 3. Educados	1. Trabajadores: porque realmente trabajan. 2. Gentiles: porque no están en su tierra y participan a todos en sus fiestas. 3. Educados: porque son amables, respetuosos.	Sí	En la calle, en la TV.	Sí	En las calles, esquinas, en ferias. En puestos de venta callejera.	No		-	Femenino	-
27	África. Raza oprimida por dictadores y colonias (colonización) Occidental francesa	1. Colonia 2. Oprimidos 3. Dictadores	1. África: continente legado a un rico país colonial francés. País occidental. 2. Raza: son discriminador por su color de piel. 3. Colonizados por dictadores y cononizadores.	Sí	En el colegio, televisión, en las calles, en la [arg entera]. Se han expandido por el mundo. Escapan para no ser esclavos en su país, de la miseria y desnutrición por falta de recursos.	Sí	En las calles, vendedores.	No		25	Femenino	Óptica
28	Negro generoso Humilde Trabajador Buena persona	1. Buena persona 2. Trabajador 3. Generoso	1. Buena persona: que no tiene maldad, amigable 2. Trabajador: que están todo el día trabajando y saben que si no lo hacen no comen. 3. Generoso: siempre atentos para ayudar, solidarios.	Sí	En YouTube. Pero el lugar donde más tuve info. fue con ellos	Sí	Trabajando, vendiendo ropa. En boliches. Cancha de fútbol.	Sí	Conozco a varios pero sobre todo con uno de ellos, lo considero amigo. De vez en cuando también nos comunicamos por wsp. También he ido a jugar al fútbol o a su fiesta de los musulmanes.	20	Masculino	Estudiante
29	Trabajadores Amables No pagan impuestos	1. Trabajadores 2. Amables 3. Impuestos	1. Que no le esquivan al trabajo, vienen a otro país y son [usados] por gente más poderosas que ellos para vivir. 2. Y lo hacen de manera alegre y con respeto. 3. Eso no quita que no cumplen con lo que otros comerciantes les cuesta juntar el dinero todos los meses para cumplir con los impuestos que corresponde.	Sí	No simplemente, aca en los hombres que trabajan acá en Río Cuarto	Sí	Esquina de Sobremonte y Dean Funes	No		47	Femenino	Empleada
30	Persona extranjera Otra cultura Otro idioma	1. Extranjero 2. Cultura 3. Idioma	1. Extranjero: una persona de otro país que por algún motivo ya se a laboral o personal reside en nuestro país. 2. Cultura: persona que seguramente tiene otra cultura, religión y costumbre. 3. Idioma: habla el idioma materno del país de origen.	Sí	Televisión, internet, boca en boca. Internet más información.	Sí	En la calle trabajando.	Sí	Es un cliente.	40	Femenino	Comerciante
31	Amable Trabajador Generoso Negro simpático	1. Generoso 2. Amable 3. Negro simpático	1. Generoso: comparten lo que tienen y siempre dispuestos a ayudar. 2. Amable: son amables, educados, respetuosos. 3. Negro simpático: lo primero que uno ve es el color de piel, pero son iguales que cualquier persona, siempre risueños.	Sí	En radio y televisión, charla de amigos y familia.	Sí	los veo al frente del trabajo, vienen todos los días a trabajar	Sí	Particularmente tengo más vínculo con Hass, tiene su puesto de trabajo frente al local, y viene a tomar mate o [jugo] en sus ratos libres que no anda mucha gente.	26	Femenino	Empleada
32	Extranjeros Trabajadores Personas Cultura	1. Persona 2. Trabajadores 3. Extranjeros	1. Persona: ser humano único e individual 2. Trabajadores: personas que cotidianamente se las ve realizando una labor con el fin de tener una ganancia económica. 3. Extranjeros: personas que nacen en otro país.	Sí	Conversación familiar	Sí	En las esquinas vendiendo al público	No		24	Femenino	Licenciada en Psicología
33	Extranjero Trabajador Persona con otro color de piel	1. Trabajador 2. Extranjero 3. Persona con otro color de piel	1. Trabajador: persona que en su país no pudo trabajar y buscó mejores condiciones. 2. Extranjero: persona proveniente de otro país. 3. Persona con otro color de piel: persona con otra raza o descendencia.	Sí	en documentales	Sí	venta callejera	No		39	Femenino	comerciante
34	África Vendedor ambulante Precarios Inmigrante	1. Vendedor ambulante 2. Inmigrante 3. Precario	1. Vendedor ambulante: vendedor que ofrece productos en una mesa por ejemplo [...], sin un puesto fijo. Trabajan por largas horas. 2. Inmigrante: persona que de ja su país natal y migra para otro en busca de nuevos proyectos 3. Precario: escasez de recursos de una persona.	Sí	En la calle, radio, televisión, internet→ me brinda más información	Sí	En las esquinas como vendedor ambulante	No		26	Femenino	comerciante
35	Vendedor ambulante	1. Extranjero 2. Cultura 3. Vendedor	1. Extranjero: persona que vive fuera de su país. 2. Cultura: distintas costumbres, comida, baile. 3. Vendedor: persona que ofrece producto vía pública	Sí	programa televisión	Sí	centro	No		39	Femenino	Empleada
36	Vendedor Pobre Piel oscura	1. Vendedor 2. Pobre 3. Piel oscura	1. Vendedor por que siempre están en todas las esquinas vendiendo	No		Sí	Vendiendo en las esquinas	No		31	Femenino	Empleada
37	Familia Cultura Musulmanes Rezar	1. Rezar 2. Familia 3. Cultura	1. Rezar: orar, predicar oraciones a su dios 2. Familia: personas de su misma sangre u afinidad 3. Cultura: creencias, conocimiento e ideas que caracterizan a un grupo	Sí	En televisión, internet, supermercado, comercios	Sí	Vendiendo en puestos en las calles, en boliches bailables	Sí	Trabajamos enfrente entonces bueno siempre charlamos nos cuenta sobre su familia, que hace acá en la ciudad etc	25	Femenino	Estudiante y empleada

38	Sacrificio Trabajo Impuestos Cultura	1. Cultura 2. Sacrificio 3. Trabajo	1. Cultura: formas de vivir, religión. 2. Sacrificio: lucha constante por crecer. 3. Trabajo: emprendedores.	Sí	Amigos	Sí	Vendedores ambulantes.	Sí	Entre amigos	28	Femenino	Abogada
39	Trabajadores Excluidos Honestos Buenos	1. Excluidos 2. Trabajadores 3. Honestos	Mas que nada es que siempre estan afuera sin importar el calor y el frio siendo bien comerciantes, no presionan a la gente y quizas podrían tener mas oportunidades	Sí	En general	Sí	En la calle y en locales	Sí	En la venta	27	Femenino	Atencion al publico
40	Ser humano - nacido Senegal (país) ? Perdón entiendo a donde iba, solo me causó gracia el hecho de tener que explicarlo.	1. Ser humano 2. nacido 3. senegal	1. Ser humano: es una persona, como vos, como yo, lo único significativo es que somos culturas distintas y eso quizás hace errores de relación social. En realidad no por ellos que los veo muy versátiles sino por el hecho de los desaires riocuartenses. 2. nacido: nació en... el hecho de llegar a este bendito mundo 3. senegal: República de Senegal. País del continente africano, muy muy lejos de aquí, culturalmente sería increíble para conocer (para mí)	Sí	En los noticieros locales (sin querer, pues no miro televisión hace años). Lamentable que hablen de como les molestan a todos sobre todo a las clases empresariales que explotan gente y llegaron a donde están regateando lo que les corresponde a sus empleados (PATÉTICO!)	Sí	trabajando donde no los molestan o los sacan. Vendiendo con su puesto en las esquinas de la ciudad de Río Cuarto, sin crear disturbios ni molestar a nadie. Te saludan con una sonrisa enorme!	Sí	Son clientes algunos de mi trabajo. Tardamos unas visitas en comprendernos mutuamente, yo hablo muy rápido (porteña) y ellos cortado (jaja!) pero nos entendemos muy bien! :)	32	Femenino	Empleada de comercio. Soy artista. Estudié muchos años derecho y soy técnica en turismo
41	Áfricanos Comerciantes Inmigrantes Discriminación	1. Inmigrantes 2. Discriminación 3. Comerciantes	1. Inmigrantes: Considero que la gran mayoría de personas provenientes de Senegal emigran de su país natal para buscar nuevas oportunidades. 2. Discriminación: Lastimosamente todavía existe discriminación hacia los inmigrantes sin importar de qué país provienen. 3. Comerciantes: Creo que la mayor parte de Senegaleses se dedican a la venta de productos.	Sí	Tanto en programas de televisión, cómo en videos de Internet se puede encontrar información sobre las causas de migración y de los problemas sociales y económicos a los que se ven expuestos al dejar su país.	Sí	Podemos encontrarnos en distintas esquinas de nuestra ciudad, ofreciendo distintos productos comerciales.	Sí	Trabajo en el centro, y estoy cerca de un puesto de un Senegal. No he tenido la oportunidad de saber su nombre.	22	Masculino	Comerciante
42	Inmigrante Morocho Amable Respeto	1. Amable 2. Respeto 3. Inmigrante	1. Amable persona educada y predispuestos a ayudar 2. Respeto porque siempre se dirigen con respeto a los demás 3. Inmigrante que viene de otro país	Sí	Frente de mi negocio hay un senegales el cual es muy buena persona	Sí	En el centro vendiendo	Sí	De vecino comerciante y es muy respetuoso	39	Masculino	Comerciante
43	Inmigrantes Comerciantes Manteros Vendedores	1. Inmigrantes 2. Manteros 3. Comerciantes	1. Inmigrantes xq provienen de otro país, una cultura totalmente diferente. 2. Manteros xq generalmente lo que hacen acá en nuestro país es tener puestos manteros en las calles de todas las ciudades. 3. Comerciantes xq todos los que conozco lo son.	Sí	Conozco personalmente a algunos de ellos.	Sí	En las esquinas del centro de la ciudad.	Sí	Conozco a uno de ellos que tiene su puesto de venta en la esquina de mi trabajo. Lo veo y saludo diariamente. A veces charlamos. Es muy amable.	31	Femenino	Comerciante
44	Vendedores Varones Altos Relojes	1. Varones 2. Altos 3. Vendedores	Son adjetivos que se me ocurrieron	Sí	Tv,	Sí	Vendiendo en las esquinas o en algún local	Sí	He comprado.	35	Femenino	Empleada
45	Inmigrantes Asentamiento Mestizaje Corrupción	1. Asentamiento 2. Mestizaje 3. Inmigrante	1. Se están asentando para filtrarse; 2. mestizaje con el mismo objetivo; 3. inmigran con fin de unir de su pobreza natal	Sí	En la calle, en el super y ninguno brinda información	Sí	En el centro vendiendo baratijas	Sí	Solo de verlos en la esquina vendiendo	30	Masculino	Comerciante
46	Africano Extranjero Negro Alto	1. Africano 2. Extranjero 3. Negro	Africano: persona nacida en el continente Africa Extranjero: persona de otro país Negro: persona de color de piel oscura	Sí	Televisión	Sí	Centro de nuestra ciudad	No		50	Femenino	Comerciante
47	Inmigrantes Buscan una vida mejor Paz Trabajar	1. Vida mejor 2. Paz 3. Trabajo	1. Vida mejor: es poder quizás vivir en un lugar sin guerra en un país que esté un poco "mejor" que el tuyo. / 2. Paz: poder vivir sin guerra, igual en este país tan en paz no se puede vivir, hay mucha inseguridad. /3. Trabajo: pueden trabajar quizás un poco más en paz. No sé hasta dónde.	Sí	En Telediaro	Sí	En el centro, trabajando como vendedores ambulantes y otros tienen sus propios negocios.	No		28	Femenino	Comercio
48	Africano Comerciante Vendedor Inmigrante	1. Vendedor 2. Comerciante 3. Inmigrante	1. Vendedor: porque uno directamente lo relaciona con la venta de joyas y accesorios en la calle / 2. Comerciante: al igual que la palabra anterior, se lo relaciona, la mayoría de las veces con el rubro del comercio y la venta. /3. Inmigrante: Porque son personas que vienen de otro país a buscar una nueva oportunidad en nuestro país.	Sí	en la televisión, cuando surge la problemática de que trabajan en la calle y no se les cobra ningún tipo de impuesto.	Sí	La mayoría en el centro	Sí	Me cruzaba siempre con uno en la cochera donde guardaba el auto y hemos charlado un par de veces y me ha comentado de su familia y su cultura.	21	Masculino	Estudiante y empleado
49	Trabajadores Respetuosos Bueno Humildes	1. Trabajadores 2. Bueno 3. Respetuosos	Las palabras que elijo es por lo que veo o me parece a simple vista	No		Sí	Trabajando en la calle vendiendo	No		35	Masculino	Empleado de comercio
50	Extranjeros	1. Pobreza 2. Ausencia 3. Distancia	Personas sin recursos. Desamparados por el estado. Lejos de donde vivo	No		No		No		38	Femenino	Comerciante
51	Piel morena Trabajadores Humildes Buenas personas	1. Buenas personas 2. Trabajadores 3. Humildes	1. buenas personas: personas buenas sin maldad 2. trabajadores: personas que trabajan muchas horas con frío o calor. 3. humildes: personas que no son agrandadas	Sí	radio, programa televisivo, diario, conversación familiar	Sí	centro, trabajando vendiendo	Sí	Tengo comercio y por muchos años guardaba la mercadería en mi local.	40	Masculino	comerciante
52	Vendedores ambulantes, Vendedores de cosas truchas Personas extranjeras de piel negra Competencia desleal/extranjeros	1. Vendedores de cosas truchas o de procedencia dudosa 2. Extranjeros 3. Persona de raza negra	1. vendedores de cosas truchas o de procedencia dudosa: vendedores de cosas de dudosa procedencia que no alquilan local ni pagan impuestos - competencia desleal con los comercios. 2. extranjeros: provienen de otro país - pertenecen a otra comunidad. 3. persona de raza negra: persona de otro color de piel.	Sí	radio - tv	Sí	en la calle, en sus puestos callejeros	No		44	Femenino	comerciante

ANÁLISIS DE LOS TÉRMINOS MENCIONADOS EN PRIMER ORDEN (NÚCLEO)

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	TÉRMINOS ASOCIADOS EN LA ENTREVISTA	ACLARACIONES, NÚMERO DE CASO, DEFINICIONES
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU OCUPACIÓN	CARACTERÍSTICAS DE SU DESEMPEÑO	Trabajador/es	05 (No lo define)
		Trabajador/es	24: Trabajadores: son personas muy trabajadoras, y buenas personas.
		Trabajador/es	26: Trabajadores: porque realmente trabajan.
		Trabajador/es	29: Que no le esquivan al trabajo, vienen a otro país y son [usados] por gente más poderosas que ellos para vivir.
		Trabajador/es	49 (No lo define, solo dice: las palabras que elijo es por lo que veo o me parece a simple vista)
		Trabajador/es	12: Son trabajadores ya que están varias horas en sus puestos de trabajo
		Vendedores de cosas truchas o de procedencia dudosa	52: . vendedores de cosas truchas o de procedencia dudosa: vendedores de cosas de dudosa procedencia que no alquilan local ni pagan impuestos - competencia desleal con los comercios.
		Vendedor	36: Vendedor por que siempre están en todas las esquinas vendiendo
		Vendedor ambulante	34: Vendedor ambulante: vendedor que ofrece productos en una mesa por ejemplo [...], sin un puesto fijo.Trabajan por largas horas.
		Vendedor	48: Vendedor: porque uno directamente lo relaciona con la venta de joyas y accesorios en
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CONDICIÓN DE FORASTEROS	MOTIVOS DE LA MIGRACIÓN	Pobreza	50 Persona sin recurso
		Asentamiento: 1	45: Se están asentando para filtrarse.
		Ayuda 1	10: Como muchos extranjeros que vienen a nuestro país viene a buscar trabajo para poder ayudar a sus familias,
		Extranjero	25: Extranjero: vienen a nuestro país a buscar mejores oportunidades.
		Extranjero	30: Extranjero: una persona de otro país que por algún motivo ya se a laboral o personal reside en nuestro país.
		Inmigrante	41. Considero que la gran mayoría de personas provenientes de Senegal emigran de su país natal para buscar nuevas oportunidades.
		Inmigrante/s	01: Inmigrantes: tuvieron que dejar su país por escasez de trabajo
		Inmigrante/s	14: Inmigrantes de su nación por la pobreza,
		Trabajador/es	08: Trabajador : vienen a recaudar plata para mandar a su familia.
		Trabajador/es	13: trabajadores: vinieron en busca de trabajo.
SIGNIFICADOS ACERCA DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL	ESTÁN AQUÍ / NO SON DE AQUÍ	Trabajador/es 3	33: Trabajador: persona que en su país no pudo trabajar y buscó mejores condiciones.
		Vida mejor 1	47: Vida mejor: es poder quizás vivir en un lugar sin guerra en un país que esté un poco "mejor" que el tuyo.
		Ciudadanos 1	17: Que son ciudadanos de un país (en este caso Senegal y Argentina)
		Extranjero	22: Extranjero: que viene de otro país. Por su acento y estética se percibe que no es
		Inmigrante/s	43: Inmigrantes xq provienen de otro país, una cultura totalmente diferente.
		Ciudadanos africanos 1	18: Persona que vive en ese país
		Extranjero 4	35: Extranjero: persona que vive fuera de su país.
		Ilegal 1	04: Extranjero es de afuera * (En a primer consigna puso extranjero primero y ilegal en tercer lugar. En la segunda consigna puso ilegal en primer término y extranjero en tercero. En la tercer consigna definió a extranjero en primer lugar y a ilegal no la definió
		Inmigrante/s 5	20: Inmigrante: no es de acá.
		África 1	02: Continente
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CULTURA	CUALIDADES DE PERSONALIDAD	Africano 1	46: Persona nacida en el continente África
		Nacionalidad 1	23: Lugar de nacimiento
		Amable	42: Amable persona educada y predispuestos a ayudar
		Amistosa	15: Personas muy condesdiente amables
		Buenas personas	16: Buenas personas y solidarios por qe la vez qe necesite de ellos siempre me ayudaron.
		Buenas personas	28: Buena persona: que no tiene maldad, amigable
		Buenas personas 3	51: buenas personas: personas buenas sin maldad
		Generosos 2	09: Generosos, están dispuestos a ayudar siempre al menos los que conocí.
		Generosos	31: Generoso: comparten lo que tienen y siempre dispuestos a ayudar.
		Humildes	19: Humildes: son sencillos , tímidos, respetuosos
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CULTURA	OBSTÁCULOS	Respetuosos	21: Respetuosos: parecen muy educador y no molestan a nadie, ni faltan el respeto.
		Discriminados	06: Discriminado. Socialmente vulnerable
		Excluidos	39 quizás podrían tener mas oportunidades
		Inmigrante/s	11: Son inmigrantes que carecen de integración en nuestra sociedad.
		Ser humano	40: Ser humano: es una persona, como vos, como yo, lo único significativo es que somos culturas distintas y eso quizás hace errores de relación social. En realidad no por ellos que los veo muy versátiles sino por el hecho de los desaires riocuartenses.
		Colonia	27 En palabra puso colonia y en la definición puso: África: continente legado a un rico país colonial francés. País occidental
		Cultura	38: Cultura: formas de vivir, religión.
		Rezar	37: Rezar: orar, predicar oraciones a su dios.
		Alguien (persona)	03 ALGUIEN (PERSONA) Ser alguien, ser persona es la unica 'etiqueta'
		Negro	07 color de tez de la piel
CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	CARACTERÍSTICAS	Persona	32 Persona: ser humano único e individual
		Varones	44 Hace una sola definición para todos: Son adjetivos que se me ocurrieron



ANÁLISIS DE LOS TÉRMINOS MENCIONADOS EN SEGUNDO Y TERCER ORDEN (PERIFERIA)

CATEGORÍA	SUBCATEGORÍA	TÉRMINOS ASOCIADOS EN LA ENTREVISTA	ACLARACIONES, NÚMERO DE CASO, DEFINICIONES
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU OCUPACIÓN	CARACTERÍSTICAS DE SU DESEMPEÑO	Vendedor	04. Vendedor: vienen a vender ilegal mucho no presentan papeles
		Trabajador	28 Trabajador: que están todo el día trabajando y saben que si no lo hacen no comen.
		Trabajadores	21 Trabajadores: porque las veces que los vi siempre fue en puestos de ventas atendidos por ellos.
		Trabajadores	32 Trabajadores: personas que cotidianamente se las ve realizando una labor con el fin de tener una ganancia económica.
		Sacrificio	38 Sacrificio: lucha constante por crecer.
		Impuestos	29 Impuestos: eso no quita que no cumplan con lo que otros comerciantes les cuesta juntar el dinero todos los meses para cumplir con los impuestos que corresponde.
		Ilegal	01 Ilegal: muchos de ellos venden en la calle lo q eso genera una venta ilegal
		Los que venden en la calle	24 Los que venden en la calle: venden accesorios a precios accesibles para algunas personas.
		Trabajadores	39 Trabajadores: Mas que nada es que siempre estan afuera sin importer el calor y el frio siendo bien comerciantes, no presionan a la gente y quizas podrian tener mas oportunidades (única definición)
		Trabajadores	51 Trabajadores: personas que trabajan muchas horas con frío o calor.
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU OCUPACIÓN	CARACTERÍSTICAS DE SU JORNADA LABORAL	Manteros	43 Manteros: xq generalmente lo que hacen acá en nuestro país es tener puestos manteros en las calles de todas las ciudades.
		Vendedor ambulante	20 Vendedor ambulante: trabajan en la via publica.
		Bijou	09 Bijou: que se dedican a ventas de bijouteri la.mayoria.
		Trabajo	47 Trabajo: pueden trabajar quizás un poco más en paz. No sé hasta dónde.
		Vendedor	35 Vendedor: persona que ofrece producto via pública
		Vendedor ambulante	25 Vendedor ambulante: porque se los asocia a los puestos ambulantes, en donde venden anteojos, bijou, etc
		Comerciantes	41 Comerciantes: Creo que la mayor parte de Senegaleses se dedican a la venta de productos.
		Comerciantes	43 Comerciantes: xq todos los que conozco lo son.
		Trabajo	38 Trabajo: emprendedores.
		Vendedor	06 .
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU OCUPACIÓN	(DES)OCUPACIÓN	Vendedor	22 Vendedor: Siempre tienen puestos donde trabajan por su cuenta, ya que pienso debe ser difícil emplearse acá.
		Vendedor ambulante	03 Vendedor ambulante: es un trabajo característico que tienen debido a que son discriminados en muchas oportunidades.
		Vendedores	44 Son adjetivos que se me ocurrieron (única definición)
		Ausencia	50 Ausencia: Desamparados por el estado.
		Comerciante	48 Comerciante: al igual que la palabra anterior, se lo relaciona, la mayoría de las veces con el rubro del comercio y la venta.
		Pobre	36 No la define
		Trabajo	10 Trabajo: Argentina es un país muy generoso y siempre hay mano de obra barata.
		Vendedores	07 Vendedores: rubro q se dedican en la actualidad
		Vendedores	19 vendedores: vendedores ambulantes, comerciantes para subsistir en el país (arg.)
		Precario	34 Precario: escasez de recursos de una persona.
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CONDICIÓN DE FORASTEROS	MOTIVOS DE LA MIGRACIÓN	inmigrantes	13 inmigrantes: cuestiones economicas./ trabajadores: vinieron en busca de trabajo.
		Mestizaje	45 Mestizaje: con el mismo objetivo (filtrarse)
		Paz	47 poder vivir sin guerra, igual en este país tan en paz no se puede vivir, hay mucha inseguridad.
		Inmigrante	45 inmigran con fin de unir de su pobreza natal
		Inmigrante	48 Inmigrante: Porque son personas que vienen de otro país a buscar una nueva oportunidad en nuestro país.
		Inmigrantes	23 Inmigrantes: grupo de personas que migran de su país de origen en busca de mejores oportunidades para su vida y de sus familias.
		Trabajo	01 Trabajo: lamentablemente tuvieron que probar suerte en otro país
		Extranjero	33 Extranjero: persona proveniente de otro país.
		Extranjeros	52 Extranjeros: provienen de otro país - pertenecen a otra comunidad.
		Inmigrante	03 Inmigrante: quiere decir que no es nacido acá, que viene de otro lado el/la y su cultura.
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CONDICIÓN DE FORASTEROS	ESTÁN AQUÍ/NO SON DE AQUÍ	Inmigrante	34 Inmigrante: persona que de ja su país natal y migra para otro en busca de nuevos proyectos
		Nacido	40 Nacido: nació en... el hecho de llegar a este bendito mundo
		Extranjero	46 Extranjero: persona de otro país
		Africanos	17 Africanos: que provienen de Africa
		Comunidad	13 Comunidad: en crecimiento debido que cada vez hay mas en nuestro país.
		Extranjero	04 Extranjero: sufrimiento por estar lejos de su flia
		Inmigrante	42 Inmigrante: que viene de otro país
		inmigrante	08 .
		Distancia	50 Distancia: lejos de donde vivo
		Extranjeros	32 Extranjeros: personas que nacen en otro país.
SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CONDICIÓN DE FORASTEROS	ESTÁN AQUÍ/NO SON DE AQUÍ	inmigrantes	09 Inmigrantes: que no son de esta tierra, viajaron aquí por algún motivo y se quedaron
		Inmigrantes/Extranjeros	17 Inmigrantes/Extranjeros : que son o provienen de otro país

	África	07 África: lugar donde queda senegal
	África	11 .
	Senegal	40 Senegal: República de Senegal. País del continente africano, muy muy lejos de aquí, culturalmente sería increíble para conocer (para mí)
	Respeto,prioridad,	08 Respeto: son respetuosos con la gente, prioridad: tienen más prioridad con nosotros los comerciantes ( no pagan impuestos, alquiler)
	Educado	12 Educados: te atienden bien y no te cargosean para ofrecerte su mercadería y entre ellos son muy unidos... Conozco pocos mis vecinos de trabajo
	Oportunistas, prestamistas	14 Oportunistas: por todo lo que gozan gratis de nuestra nación, algunos son usureros
	Amable sociables	15 .
	Amables	16 ÚNICA DEFINICIÓN: Buenas personas y solidarios por qe la vez qe necesite de ellos siempre me ayudaron.
	Educado solidarios	16 ÚNICA DEFINICIÓN: Buenas personas y solidarios por qe la vez qe necesite de ellos siempre me ayudaron.
	Humildes	21Humildes/Sencillos: por lo que he escuchado siempre fueron ganándose la vida de forma honesta.
	Amable	22 Amable: son personas generalmente amables, de buen trato.
	Educados	26 Educados: porque son amables, respetuosos.
	Gentiles	26 Gentiles: porque no están en su tierra y participan a todos en sus fiestas.
	Generoso	28 Generoso: siempre atentos para ayudar, solidarios.
	Amables	29 Y lo hacen de manera alegre y con respeto
	Amable	31 Amable: son amables, educados, respetuosos.
	Honestos	39 Honestos: Más que nada es que siempre estan afuera sin importar el calor y el frio siendo bien comerciantes, no presionan a la gente y quizas podrían tener mas oportunidades (unica def)
	Respeto	42 Respeto: porque siempre se dirigen con respeto a los demás
	Respetuosos	49 Respetuosos: las palabras que elijo es por lo que veo o me parece a simple vista (única definición)
	Bueno	49 Bueno: las palabras que elijo es por lo que veo o me parece a simple vista (única definición)
	Humildes	51 Humildes: personas que no son agrandadas
	Discriminación	41 Discriminación: lastimosamente todavía existe discriminación hacia los inmigrantes sin importar de qué país provienen.
	Integración	11 No frecuentan lugares públicos, educativos ni de esparcimiento
	Oprimidos	27 Raza: son discriminador por su color de piel.
	Racismo	19 Racismo: soportan discriminación y a veces agresiones
	Socialización	20 Socialización: se tienen que adaptar tanto ellos, como los que vivimos acá.
	Colectividad	23 Colectividad: pertenecer a un grupo que comparte tradiciones y creencias en común.
	Cultura	30 Cultura: persona que seguramente tiene otra cultura, religión y costumbre.
	Cultura	35 Cultura: distintas costumbres, comida, baile.
	Familia	37 Familia: personas de su misma sangre u afinidad
	Cultura	37 Cultura: creencias, conocimiento e ideas que caracterizan a un grupo
	Idioma	30 Idioma: habla el idioma materno del país de origen.
	Dictadores	27 Dictadores: colonizados por dictadores y cononizadores
	Unidos	12 .
	Morochos	24 Morochos: les decimos "morochos" con respeto.
	Negro	46 Negro: persona de color de piel oscura
	Negro simpático	31 Negro simpático: lo primero que uno ve es el color de piel, pero son iguales que cualquier persona, siempre risueños.
	Persona con otro color de piel	33 Persona con otro color de piel: persona con otra raza o descendencia.
	Persona de raza negra	52 persona de raza negra: persona de otro color de piel.
	Piel oscura	36 No lo define
	Altos	44 Altos: Son adjetivos que se me ocurrieron (única definición)
	Negro	25 Negro: lógicamente por su color de piel, muy particular. Hermoso :)
		02 .
		05 .
		06 .
		18 .
		02 .
		05 .
		10 .
		14 .
		15 .
		18 .

**CUALIDADES DE PERSONALIDAD**

**SIGNIFICADOS ACERCA DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL**

**OBSTÁCULOS**

**SIGNIFICADOS ACERCA DE SU CULTURA**

**CULTURA**

**CARACTERÍSTICAS FÍSICAS**

**CARACTERÍSTICAS**

**SIN MENCIÓN**